

Mai 2013



# Gavroche

www.gavroche-thailande.com **Thailande**

THAÏLANDE  
Le « choc » culturel

**Festival culturel français**

# Tout le monde à la **Fête**



KANCHANABURI

L'homme qui parlait à l'oreille  
des éléphants

BANGKOK

Un futur en tuk tuk  
électrique ?

LAOS

Croisière sur le Mékong  
sauvage

VIETNAM

Sapa, les rizières dans les  
nuages

N°223 - Mai 2013 - Thaïlande 80 B - Cambodge 3 \$ - Laos 30.000 Kp



Photo de Michel Cavalcia du spectacle Yo Gee Ti (Co Kaig)

L'agence immobilière francophone de référence qui vous accompagne depuis 2006 sur les principales destinations en Thaïlande.  
Des agences à Bangkok, Hua Hin, Pattaya, Phuket et Samui.

Location / Vente d'appartements et villas



Résidences pour les vacances, l'investissement et la retraite



Accompagnement francophone par des professionnels à votre service



Suivi et gestion de vos investissements



Société reconnue et présente sur les principales destinations de Thaïlande



Bangkok

Bangkok

Hua Hin

Hua Hin

Pattaya

Pattaya

Phuket

Phuket

Koh Samui

Koh Samui

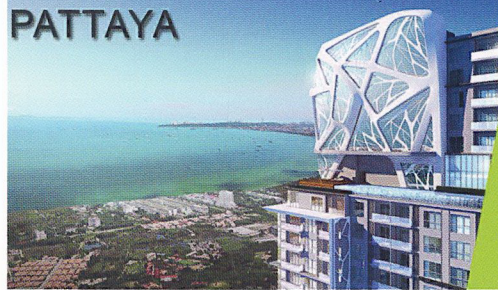


**VAUBAN**  
IMMOBILIER  
BANGKOK HUA HIN PATTAYA PHUKET SAMUI  
WWW.COMPANYVAUBAN.COM

**Vivre en Thaïlande**  
Magazine en ligne dédié à la vie en Thaïlande  
WWW.VIVRE-EN-THAÏLANDE.COM

**Retraite en Thaïlande**  
Le portail de la retraite en Thaïlande  
WWW.RETRAITE-EN-THAÏLANDE.COM

PATTAYA



**LANCEMENT**  
Condo moderne  
Dominant la mer  
Plage de Jomtien  
A partir de:  
**3,590,000 THB**  
(89 750€)



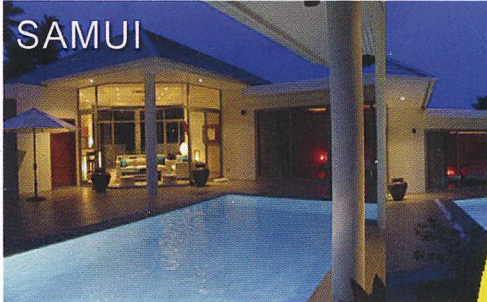
BANGKOK

**PATRIMOINE**  
Appartements  
familiaux  
en centre-ville  
A partir de:  
**12,500,000 THB**  
(312 000€)

HUA HIN



**PRESTIGE**  
Villa spacieuse  
Cadre Idyllique  
Services ++  
A partir de:  
**12,400,000 THB**  
(310 000€)



SAMUI

**RETRAITE**  
3 CH - 170m<sup>2</sup>  
PISCINE  
NAMUANG  
A partir de:  
**9,000,000 THB**  
(225 000€)

PHUKET



**BON PLAN**  
Plage Rawai  
Qualité/Prix+  
Services+  
A partir de:  
**2,565,000 THB**  
(64 100)



PHUKET

**VACANCES**  
Villas modernes  
Emplacement +  
Gestion loc.  
A partir de:  
**6,000,000 THB**  
(160 000€)

Contactez-nous dès maintenant!

MOBILE: +66(0) 85 227 7175 - CONTACT@VAUBAN.CO.TH - WWW.VAUBAN.CO.TH

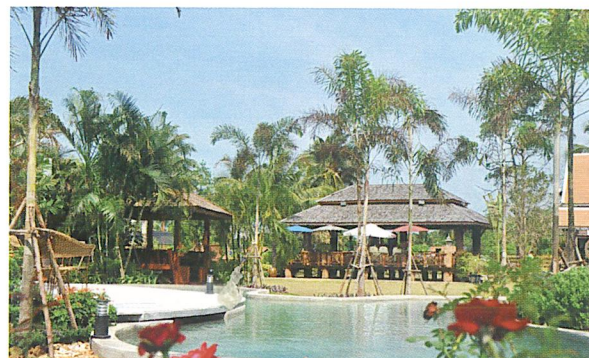
ครัวเกษตร้า



## Greta Farm & Kitchen



GOLF



RESTAURANT



SPA



FARM

### UN HAVRE DE PAIX A PATTAYA

Bienvenue à Greta Farm & Kitchen, une oasis de verdure de 42 rais à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 11h à 21h non stop, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf Par 3 - 9 trous, tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis.

La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location, terrain de Golf, un terrain de basket et un court de tennis

Ouvert tous les jours de 11h à 21h.



### Pour s'y rendre :

A la sortie Sud de Pattaya sur Sukhumvit road, dépasser l'Ambassador Hotel puis le Sattahip Thai-Austrian technical College puis prendre la première grande intersection à gauche (Soi Wat Yansangwararam). Après avoir traversé le passage ferroviaire, l'entrée de la Greta Farm est sur la droite. (comptez 15 minutes depuis South Pattaya).

[facebook.com/gretafarmandkitchen](https://facebook.com/gretafarmandkitchen)

Contact Greta Farm & Kitchen - Tel 086 363 1975 (fr,en) / 038 343 597 (th) - [contact@gretafarm.com](mailto:contact@gretafarm.com)

Cela concerne tout le monde...



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand**  
est là pour vous trouver  
les meilleures solutions!

**02 61 31 745**



*Notre mission repose sur votre satisfaction.*

*Filiale du 13ème Courtier Spécialisé de France*

L'Argus de l'Assurance 2011



Securities & Financial Solutions

■ **L'éditorial** de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# La fureur de mourir

**L**es fêtes du Nouvel An thaïlandais commencent toujours de la même façon : par des embouteillages monstres et de joyeuses batailles d'eau. Elles se terminent aussi toujours de la même façon : par un décompte macabre.

Cette année, 321 personnes ont trouvé la mort sur les routes lors des sept « dangerous days » du Songkran. Des accidents impliquant sept fois sur dix des motos. Raisons du carnage ? L'alcool, la vitesse et l'absence de casque.

Malgré les efforts déployés par les autorités – plus de 69 000 officiers mobilisés et 2 300 barrages dressés – le constat est le même : le nombre de tués, après avoir atteint des records en 2003 (plus de 900 !) et malgré une baisse significative du nombre d'accidents et de blessés, ne fléchit plus.

Que faire de plus pour enlever à des hommes – souvent jeunes – qui repoussent toutes les limites, explosent toutes les barrières de l'inconscience... ce grain de folie, cette fureur de faire la fête en défiant l'ordre et qui les rend autant suicidaires que meurtriers ?

Les priver de cet alcool qu'ils consomment jusqu'à plus soif avant d'enfourcher leurs motos sans casque ? Oui, mais comment ? En interdisant la vente ? La consommation ? En interdisant la circulation des motos entre 16 heures et minuit, quand les accidents sont les plus nombreux ? En imposant un couvre-feu ?

Peine perdue, selon un éditorialiste d'un grand quotidien local, qui y voit la nature même des Thaïlandais, et qu'il définit par le terme argotique « *aroom arouy* » (compromis). En résumé, les lois existent, mais s'ils ne les respectent pas, faut pas leur en vouloir, car il ne s'agit que de bon sens ! Comment s'arroser en portant des casques ? Comment fêter Songkran sans boire ? Bref, pourquoi le gouvernement cherche-t-il à tout prix à édicter des lois, des règlements pour imposer ce que le bon sens leur dicte déjà ?

N'est-ce pas du bon sens que de passer au feu rouge quand la voie est libre ? N'est-ce pas du bon sens que d'accompagner des conducteurs pris en état d'ivresse vers le plus proche ATM et leur épargner ainsi une nuit dans une cellule cafardeuse

au milieu d'une bande d'ivrognes et de voleurs ? N'est-ce pas du bon sens que de disparaître dans la nature après avoir provoqué un accident au lieu de porter secours aux victimes, puisque d'une manière ou d'une autre vous finirez en prison ? N'est-ce pas du bon sens que de ne plus porter de casque une fois les policiers rentrés chez eux ou trop occupés à jouer avec leur console de « feux » ?

La vie va ainsi au royaume des hommes libres. On ne dit pas à un Thaïlandais ce qu'il doit faire ou ne pas faire, puisque tous ses actes sont déjà guidés par le bon sens. Alors si le gouvernement veut moins de morts sur les routes, qu'il fasse preuve lui aussi de bon sens !

**N'est-ce pas du bon sens que de passer au feu rouge quand la voie est libre ?**

# Sommaire

N°223 - Mai 2013

## Un futur en tuk tuk électrique ?



Un ingénieur hollandais de 31 ans passionné de tuk tuk, est persuadé que les modèles électriques que sa Tuk Tuk Factory dessine et assemble à Samut Prakan sont la voie du futur.

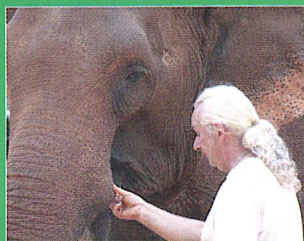
**12**

## David Guetta, le roi de la nuit



Le plus frenchy des DJ's, gourou de la scène électro mondiale, s'imposera aux platines de la capitale thaïlandaise pour une soirée house qui va faire du bruit.

**27**



## Kanchanaburi

### *L'homme qui parlait à l'oreille des éléphants*

Un coup de cœur, un changement de vie. Après de nombreuses péripéties, François Collier et sa famille se sont installés en 2004 à Thong Pha Phum, en bordure du lac Sangklaburi.

**40**

## LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

L'éditorial de Philippe Plénacoste

Trois questions à Stéphane Junca, directeur de Secret Retreats, nouvelle enseigne hôtelière

E-book : Le début de la fin ? / Collin Piprell

Le buzz du mois : Un futur en tuk tuk électrique ? / L'enregistrement au consulat : une démarche recommandée

Chronique immo / Acacia : ouverture d'un deuxième centre

Chronique du langage : La dysphasie

Chronique santé : Calculs biliaires

Chronique juridique : Vers un assouplissement du cadre légal des investissements étrangers en Thaïlande ?

Nouvelle parution : A la barre de l'Indochine / Philippines contemporaines

Le village des livres : Réginald d'Auxion de Ruffé / Annie Butor

En France, chronique de Ménilmontant

**5**

**8**

**10**

**12**

**14**

**15**

**16**

**18**

**22**

**23**

## LE VILLAGE / BANGKOK – RÉGIONS

Sortir : Les films à l'Alliance / Documentaires **24**

Expos, Conférence : Initiation à la dégustation des vins du Sud-Ouest / Concerts **26**

Critiques gastro : Quince / Vatel / Madame T **28**

Agenda Bangkok : Atelier recherche d'emploi CCFT / Concert des élèves du lycée français / Bal du 14 Juillet / Ateliers de théâtre **30**

La Fête, Festival culturel français **31**

La Fête en régions **38**

Kanchanaburi : L'homme qui parlait à l'oreille des éléphants **40**

Agenda des régions : les rendez-vous à ne pas manquer **42**

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Dix-neuvième année.

**Editeur** : Ph & Ph Co., Ltd., 6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330

Standard : 02 255 28 68

Fax : 02 255 28 69  
Email : gavroche@loxinfo.co.th

**Site** :  
gavroche-thaïlande.com

**Distribution** :  
Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,  
**Laos** : Vientiane  
Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap  
Vietnam, Birmanie : sur

abonnement.  
**Vente au numéro** : 80 bahts (Thaïlande), 30 000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.  
**Abonnement** : Bulletin d'abonnement en page 55 ou à télécharger sur [gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://gavroche-thaïlande.com/abonnement)

Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef  
Philippe Plénacoste  
([direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com))

Directeur commercial  
Renaud Cazillac  
[advertising.gavroche@gmail.com](mailto:advertising.gavroche@gmail.com)

Directrice administrative  
Rungnapar Wongsiri

Equipe éditoriale  
Magazine : Martine Helen, Malto C.

Edition en ligne, newsletter  
Méry Payet, Laura Le Berre  
[gavroche.newsletter@gmail.com](mailto:gavroche.newsletter@gmail.com)

Maquette, design  
Darika Sa-ut/ iSi  
([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

Webmaster  
Axel Tessier/Celtdata  
([webmaster@celtdata.fr](mailto:webmaster@celtdata.fr))

# Festival culturel français TOUT LE MONDE À LA FÊTE

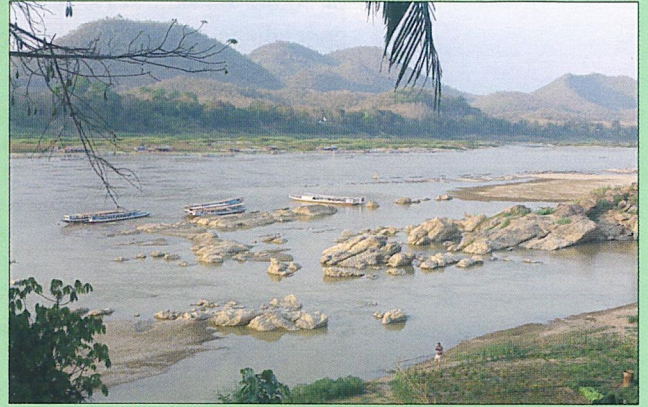


Le temps n'est plus aux budgets étirables à l'infini, aux festivals très coûteux, aux vitrines étalées de la culture française, aux représentations de l'autosatisfaction culturelle hexagonale. Non, le temps est à la coopération.

# 31

## Laos

De Luang Prabang à Houei Xai :  
croisière sur le Mékong sauvage



Sur les traces de Francis Garnier et Doudart de Lagrée, l'exploration du fleuve majestueux reste l'un des voyages les plus marquants qu'un visiteur peut faire au Laos. Une plongée dans un paysage sauvage aux sources de l'Asie.

# 56

## SOCIÉTÉ

A LA UNE : Tout le monde à La Fête	<b>31</b>
Pi Touk, Femme parmi les chauffeurs de taxi	<b>44</b>
Thaïlande : le « choc » culturel	<b>46</b>
Apichart Poemchawalit, interprète et chantre de l'amitié franco-thaïlandaise	<b>50</b>
Le billet d'Éric Minet : Vu d'ici	<b>53</b>
Repère : Négocier avec des Asiatiques : un processus complexe et difficile à maîtriser (1ère partie)	<b>54</b>
Laos : De Luang Prabang à Houei Xai : croisière sur le Mékong sauvage	<b>56</b>
Viêt-Nam : Sapa, les rizières dans les nuages	<b>60</b>
Rebonds : L'Asie du secret bancaire	<b>64</b>

## LE GUIDE

Formulaire d'abonnent	<b>65</b>
Les petites annonces de particulier à particulier	<b>66</b>
Les bonnes adresses	<b>69</b>
Où trouver <i>Gavroche</i> ?	<b>82</b>

### Nouvelle adresse :

6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Standard : 02 255 28 68  
Fax : 02 255 28 69  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

Comptabilité  
Pinyada Samanjtt  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))  
Abonnements, guide pratique, petites annonces  
Chontisa (Faii) Chanrit  
([abo.gavroche@gmail.com](mailto:abo.gavroche@gmail.com))

ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO  
Olivier Jeandel, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Olivia Corre, Gérard Lalande, Jean-Luc

Martin, Jean-Philippe Just, Laura Le Berre, Audrey Souche, Méry Payet, Marine Guillemain, Céline Ngi, Aurélie Bérard, Frédéric Prouteau, Eric Minet, Juliette Tissot, Cyril Segurana, David Hegron

Remerciements :  
François Doré, Richard Werly, Michel Herman

DISTRIBUTION, POINTS DE

### VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Chontisa (Faii) Chanrit  
([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau,  
Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80  
([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

Pattaya

David Micallef  
Tél : 087 922 14 10  
([davidmic@hotmail.fr](mailto:davidmic@hotmail.fr))

**Phuket**  
Jean Vadenne  
Tél. 087 896 14 10  
([jean.vad@voila.fr](mailto:jean.vad@voila.fr))

**Hua Hin**  
Rak Paulin  
[Prakpaulin@yahoo.com](mailto:Prakpaulin@yahoo.com)

Koh Samui, Koh Phan-gan,

**Koh Tao**  
Renaud Cazillac  
[advertising.gavroche@gmail.com](mailto:advertising.gavroche@gmail.com)

**Cambodge**  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617  
([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Hélène Ouvrad  
[helene.ouvrard@googlemail.com](mailto:helene.ouvrard@googlemail.com)

Imprimé à Bangkok



## ■ Trois questions à

# Stéphane Junca

directeur de Secret Retreats, nouvelle enseigne hôtelière spécialisée dans les établissements de charme en Asie.

### Quel concept se cache derrière Secret Retreats ?

Secret Retreats se définit comme une communauté de maisons de charme de petite taille – que ce soient des hôtels, des camps, des bateaux – partageant toutes une même vision de l'hospitalité et qui portent en elles ce que l'on appelle « l'essence même de l'Asie ». Leurs propriétaires ont voulu marquer leur caractère dans ces lieux où ils sont présents chaque jour, comme des hôtes, pour partager leur fierté et leurs connaissances de l'histoire locale, de ses cultures, de sa gastronomie, de son terroir, de ses traditions... et faire découvrir leurs secrets pour apprécier chacune des destinations, avec un autre regard, de l'intérieur.

### Comment selon vous l'offre hôtelière va-t-elle se développer dans les prochaines années sur le continent asiatique ?

Il y a eu au départ du développement de l'hôtellerie en Asie, ces grandes chaînes d'hôtel 5 étoiles, d'abord en ville pour les affaires, puis dans certaines destinations touristiques clés comme Bali et Phuket... Puis les griffes « boutique hotel » sont apparues, souvent créées par des anciens directeurs de cinq étoiles : on duplique, mais en plus petit. Cela marche, à tel

point que les grandes chaînes hôtelières développent aujourd'hui leurs propres enseignes « boutique ».

Pour moi, tout ce qui tend à standardiser, uniformiser est contraire à ce que cherche un voyageur averti. Ce que fait Secret Retreats aujourd'hui est fédérer des hôtels indépendants, donner un gage de qualité, mais surtout leur laisser toute liberté de gérer les maisons à leur façon, de créer des expériences uniques de découverte, de bien-être, de rencontres... Pas deux hôtels ne se ressemblent, ni deux séjours dans un même hôtel. C'est ce type d'établissements petits et à taille humaine, ancrés dans leurs terres, intégrés aux populations locales et à leur environnement qui vont se développer et permettre au tourisme de pénétrer certaines régions. Muang-La Resort dans le Nord du Laos, Misool Eco-Resort en Papouasie occidentale en Indonésie ou Neeleshwar Hermitage sur la côte de Malabar en Inde sont de bons exemples.

### Vous avez lancé récemment à Bangkok le premier « Secret Dinner ». A qui sont destinées ces soirées où les invités ne connaissent pas leur destination ?

« Secret Dinner » est un événement que nous organiserons une fois par trimestre,

dans des pays et destinations différents à travers l'Asie, là où nos réseaux nous permettent de réaliser des moments uniques. L'idée derrière est d'organiser un dîner surprise pour un client, qui invite lui-même une vingtaine de personnes. Les invités ne doivent être au courant de rien, sauf qu'ils sont conviés à un dîner quelque peu mystérieux. Nous donnons un rendez-vous à un endroit et une heure précise. A Bangkok, ce fut un rendez-vous au Maduzi Hotel avec un mot de passe pour passer la grille, une escorte de police pour le convoi jusqu'au quai, une croisière avec un cocktail au Champagne à travers Bangkok, la visite d'une maison historique d'un Prince et un dîner au bord de la rivière, en face de Wat Arun.

Le prochain pourrait être un petit temple isolé à l'intérieur du site historique d'Angkor, illuminé de milliers de bougies et torches, avec un joueur de gamelan en fond..., une tente dressée pour le dîner, une cuisine aménagée pour la soirée avec un Chef étoilé venu de Hong Kong, du Japon ou d'Europe...

Ou un rendez-vous à l'aéroport de Kuala Lumpur, un vol en avion privé et un atterrissage dans la jungle...

*Propos recueillis par*  
**MALTO C.**



Securities & Financial Solutions

#### SFS INSURANCE BROKER (THAILAND), CO., LTD.

The offices at CentralWorld 809, 8th floor, 999/9 Rama I Road, Pathumwan, Bangkok 10330 vous informe que Madame Nathalie YANG a été destituée de son poste de Directeur Général (CEO). Elle n'occupe plus aucune fonction dans aucune des sociétés du Groupe SFS. Mademoiselle Nisarath KAEWKOET, avocate et comptable diplômée, a été nommée CEO à l'issue de l'Assemblée Générale Extraordinaire qui s'est tenue dans les locaux de la société le 6 Avril 2013.

Patrice GILLES - PDG Groupe SFS



ACCES A PARTIR DE CONVENT | SILOM | RAMA IV | SATHORN NORD.



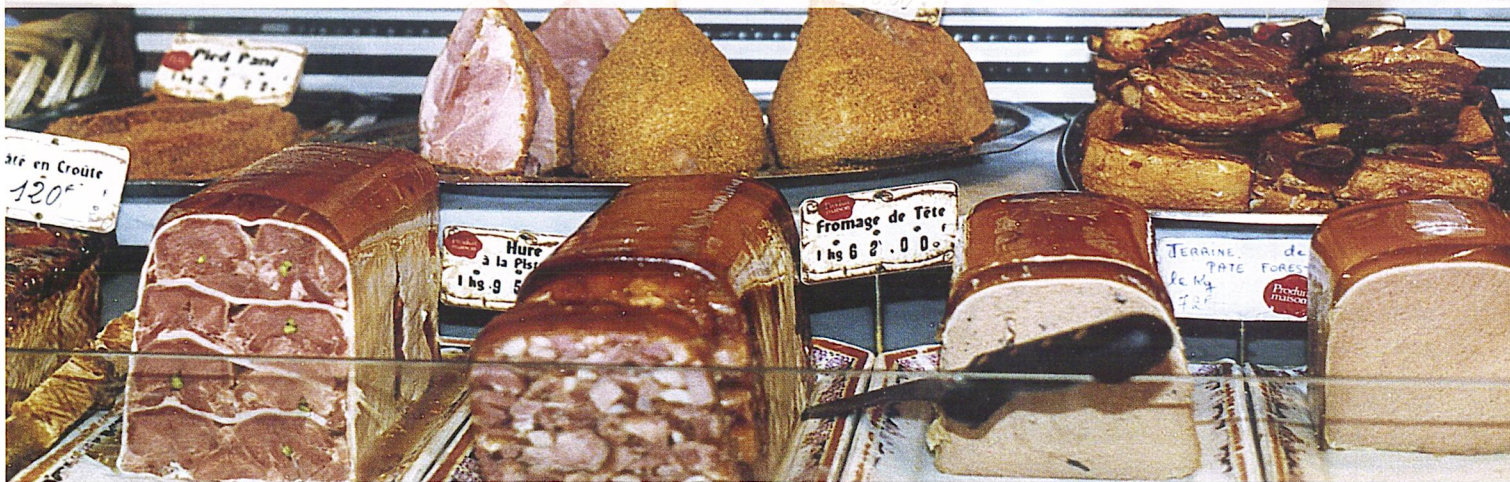
02-233-1990

PARIS BANGKOK  
French Restaurant & Lounge  
www.parisbangkok.com



# Carte Brasserie

Entrée, Plat, Dessert, 595 Baht++



Sauçisse de Toulouse du Chef Salade de Joue de Boeuf  
Dos de Saumon Beurre Nantais Cuisse de Canard à l'Ancienne  
**Langue de Boeuf** Charcuterie Maison  
Cou de Canard Farçi au Foie Gras

**CHANGEMENT DE PLATS  
HEBDOMADAIRE**

STAY CONNECTED FOR MORE, Like US ON FACEBOOK

DEJEUNER A PARTIR DE 180 B ++ | MOULES | FINES DE CLAIRE | HOMARD DU VIVIER  
RACLETTE SAVOYARDE | SPECIALISTE DES VIANDES | TARTARE | FILET | CHATEAUBRIAND  
ET BIEN PLUS, VISITEZ NOTRE SITE WWW.PARISBANGKOK.COM



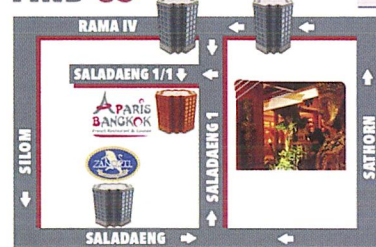
02-233-1990

PARIS BANGKOK RESTAURANT  
No 120 Soi Saladaeng 1/1  
Silom Bangrak.  
10500 Bangkok. Thailand.

MOBILE WEBSITE



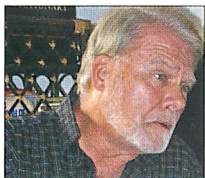
FIND US



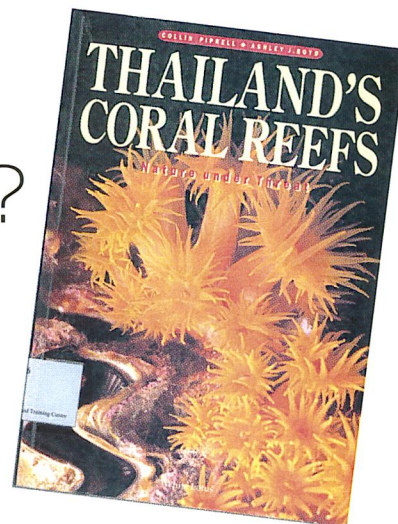
QR CODE SITE



## E-Book : le début de la fin ?



L'auteur canadien de polar à succès Collin Piprell considère l'avènement de l'e-book comme un signal d'alarme sur l'énorme mutation du monde de l'édition à venir.



**F**ini les éditeurs passionnés de littérature qui vendraient leur chemise pour publier un auteur cher à leur cœur. Fini aussi les bons vieux bouquins que l'on corne et trimbale partout comme un objet précieux. Place à l'e-book, désormais grand manitou du marché. « Une chose qui me semble claire, c'est que les auteurs vont devoir trouver de nouvelles formules pour tirer leur épingle de ce nouveau jeu de balle. Mais je crois que, malheureusement, tous ces progrès technologiques vont contraindre la plupart des écrivains à pouvoir seulement se payer une bière, et non plus se plonger dans une piscine pleine de groupies où le Champagne coule à flot », analyse cyniquement ce Canadien aux idées affirmées. Aujourd'hui, les maisons d'édition qui prennent le risque de publier un auteur en version papier avant de tester son succès et sa cote de popularité via un e-book se font rares. En effet, ces versions digitales sont vendues 20 à 30% moins chères. « Aucune loi n'empêche de les vendre à des prix plus bas. Cela est donc laissé à la libre appréciation des éditeurs. Si en France nous nous acheminons vers une loi du prix unique pour les livres numériques, la question de la TVA n'est toujours pas réglée au niveau européen », déplore l'éditeur français du livre de Collin Piprell.

L'offre numérique est un mode de lecture émergent qui risque de devenir incontournable, tempère David Magliocco, créateur des éditions Gope, spécialisées dans la publication de littérature asiatique en version francophone. Ces versions permettent aussi de toucher un public différent. C'est une chance d'amener à la lecture un lectorat plus jeune pour qui le papier est une chose totalement dépassée. Selon l'éditeur français basé à Bangkok, le numé-

### L'électron libre de la littérature

Collin Piprell est un écrivain et éditeur canadien installé à Bangkok. Après avoir participé avec d'autres auteurs de polar au livre *Bangkok Noir*, il publie aujourd'hui un roman ayant pour théâtre le Triangle d'Or des années 80, en plein âge d'or de l'opium. Portrait.

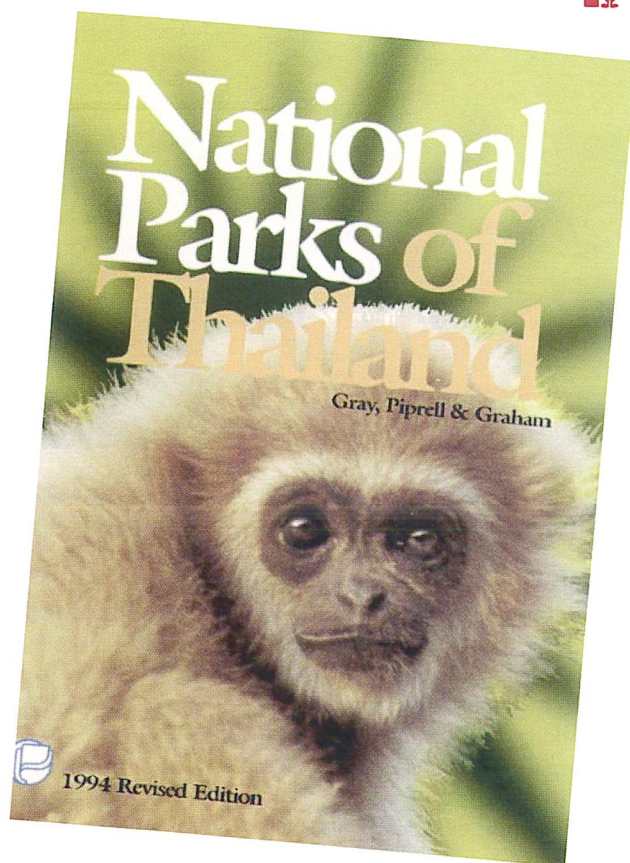
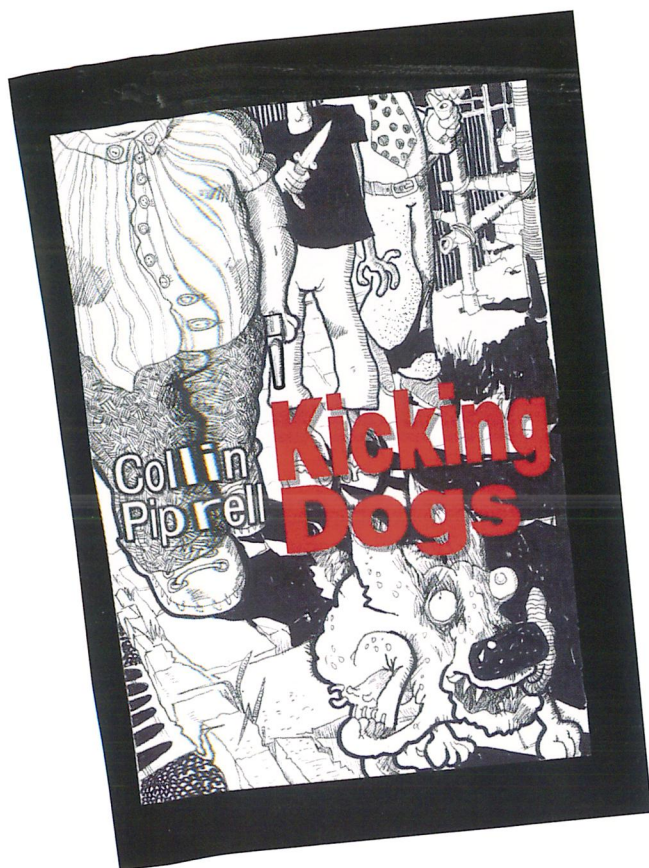
Il aura décidément tout fait : chef de chantier sur quatre projets miniers et de tunnels souterrains en Ontario et au Québec, puis étudiant en politique, sciences humaines et philosophie à l'université d'Oxford. Mais pas seulement. Quatre ans après son odyssée anglaise, il met les voiles direction le Koweït. Là-bas, il apprend la navigation, le ski nautique, et devient marin pêcheur à ses heures. Il passe aussi un peu de temps à fabriquer du vin rouge « potable », vinifié dans des bennes à ordures en plastique en guise de tonneaux. Le tout entre deux cours donnés à une bande de soldats fraîchement rasés et au garde-à-vous sur ses bancs. Bref, sa vie, à elle seule, est déjà un roman. « Après avoir tenté autant d'expériences, j'ai eu un peu l'impression d'avoir fait le tour du pays et commençais à m'ennuyer, explique Collin. Alors, j'ai décidé de partir en vacances en Asie du Sud-Est avec l'idée en tête de voyager et, pourquoi pas, d'écrire un peu. C'est à Bangkok que ce voyage a commencé et a également fini. ». Car une fois la période de « farniente » achevée, il trouve immédiatement un poste de professeur d'écriture dans une université de Bangkok, lui qui n'a jamais rien écrit. Un petit boulot si mal payé qu'il se tourne vers d'autres supports pour tenter d'aiguiser sa plume. « J'ai été régulièrement publié dans des journaux et magazines locaux pour des articles en majorité humoristiques. Mais il m'a fallu un certain temps pour oser surmon-

ter ma timidité et signer de mon vrai nom. A un moment, j'écrivais même sous sept pseudonymes imaginaires différents, dont un féminin », raconte cet écrivain atypique.

#### Le dé clic

« Jusqu'au jour où j'ai commencé à recevoir de plus en plus de demandes d'articles, certaines d'entre elles venant même d'autres pays. Et surtout, sur d'autres sujets plus sérieux, comme des articles sur les récifs de corail et les sites de plongée. De vastes sujets qui sont finalement devenus ma spécialité. » A tel point qu'il a fini par être recruté comme rédacteur en chef d'un magazine indépendant entièrement dédié aux amateurs de plongée. « Un cadeau tombé du ciel qui m'a permis d'arrêter définitivement l'enseignement. Mais aussi de reprendre l'écriture avec quelques œuvres de fiction qui ont été publiées dans toute l'Asie, via le réseau d'Asia Books. J'ai aussi continué à écrire des livres sur la plongée, y compris un guide de plongée en Thaïlande et la richesse de ses massifs coralliens, publié à Singapour et aux États-Unis. » Parallèlement à tout cela, il a également eu le temps de s'adonner à la rédaction de quatre romans et d'un recueil d'expression plus « personnelle ». Mais aussi de cosigner un livre sur les parcs nationaux du royaume. En gros, plus hyperactif que lui, tu meurs. Au cours du temps, il est même devenu copropriétaire d'une petite maison d'édition, aujourd'hui disparue. « Elle avait été acquise par un Chinois fortuné ayant pour ambition de bâtir un véritable empire d'édition en Asie-Pacifique. Le PDG pensait pouvoir faire de moi un homme d'affaires chinois à la Frankenstein... Alors j'ai arrêté. »

O.C.



rique offre aussi leur chance à des écrivains « outsiders » dans un marché aujourd'hui verrouillé par les grandes maisons d'édition du milieu, laissant bien peu de place aux productions originales. « Avec le numérique, les lecteurs accèdent à leur production plus facilement. Je ne vois donc pas cela comme un danger, mais comme une opportunité, tant pour les auteurs que pour les éditeurs », estime David Magliocco.

Mon roman, *Reflets de Thaïlande*, n'aurait peut-être jamais été publié sans cette version e-book, reconnaît Collin Piprell. « Grâce aux e-books, j'ai commencé à publier des textes qui,

par leur format ou leur contenu, seraient difficilement publiables sous format papier, enchaîne l'optimiste David Magliocco. L'impression numérique permet d'imprimer des livres papier en petite quantité et à des prix toujours plus bas. Cela devrait permettre aux petits éditeurs de survivre et continuer à offrir une grande diversité de livres en version papier. » L'éditeur francophone voit aussi en ce nouveau mode de lecture un certain côté écolo : « Le numérique et l'e-book vont peut-être enfin permettre d'arrêter l'immense gâchis de ressources et d'énergie que sont les pilonnages pratiqués dans les imprimeries. »

OLIVIA CORRE

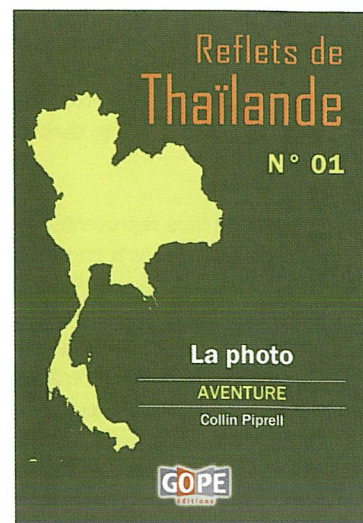
## Reflets et miroir

Le premier numéro de *Reflets de Thaïlande* est une nouvelle de Collin Piprell dont l'action se déroule dans le mythique Triangle d'Or, dans les années 80, quand cette zone était encore contrôlée par les trafiquants d'opium. Un voyage dans le temps et l'espace, un récit d'aventure parsemé d'humour de seulement une trentaine de pages, qui aurait difficilement été publishable sous format papier.

Il y a des jours comme ça où l'on se retrouve avachi au fond d'un bateau, sur la rivière Kok, quelque part au nord de la Thaïlande. Où l'on est coincé entre un bel-

lâtre australien, globe-trotter devant l'Eternel, et une bombe sexuelle écossaise flanquée de sa compagne féministe jusqu'au bout des ongles. Le tout saupoudré d'un couple d'Américain moyens... vraiment très très moyens. L'occasion de vérifier si, finalement, la vie est un long fleuve tranquille. Bref, un voyage dans un coin plus que reculé et paumé, entouré d'un groupe de touristes en goguette et en mal « d'authenticité » version couleur locale. Cynique et drôle à la fois. Mais surtout un voyage à un prix plus que doux : 2€99 !

[refletsdethaïlande.blogspot.fr](http://refletsdethaïlande.blogspot.fr)





Dennis Hart, un ingénieur hollandais de 31 ans passionné de tuk tuk, est persuadé que les modèles électriques que sa Tuk-Tuk Factory dessine et assemble à Samut Prakan sont la voie du futur pour le petit véhicule à trois roues, exotique et drôle, mais très pollueur.

Il a présenté son projet lors de la soirée de networking des Bangkok Entrepreneurs le mois dernier.

Tout a commencé, dit-il, lorsque la start-up néerlandaise Tuk Tuk Company (TTC) a introduit des tuk tuk importés de Thaïlande sur les routes de Hollande en 2008. Ce fut un énorme succès, mais les véhicules étaient de mauvaise qualité, polluants et non conformes aux normes européennes. TTC a alors demandé à des étudiants ingénieurs, comme projet pour leur diplôme, d'améliorer et de dessiner le tuk tuk du futur.

## LE BUZZ DU MOIS

Un futur en tuk tuk

électrique ?

Bien que déjà diplômé, Dennis saute sur l'occasion et dessine avec un autre étudiant, Marijn van der Linden, toujours à ses côtés, un nouveau concept de tuk tuk électrique. Après le projet, ils décident de continuer et fondent Tuk Tuk Factory, en collaboration avec TTC, et commencent la production en 2011.

La Tuk Tuk factory, avec aux commandes une équipe de quatre Néerlandais et un Thaïlandais, a assemblé le mois dernier son 100ème véhicule. Elle exporte en Hollande et sept autres pays européens, dont la France, les quatre versions de sa collection : Classico (trois passagers), Limo (six passagers), Cargo (livraisons) et Vendo (coffe shop qu'on peut voir dans les rues de Paris et Marseille).

Les prix commencent à 10 000 Euros, et s'ils sont plus chers à l'achat, l'économie d'énergie et de maintenance les rend compétitifs. Ils peuvent atteindre la vi-



tesse maximale de 50 km/h avec un moteur de 6 Kw et une autonomie annoncée entre 70 et 80 km grâce à des batteries en plomb.

Ces dernières se rechargent sur n'importe quelle prise en 12 heures (de six à huit heures avec un chargeur spécial intégré) et en seulement 2 heures et demie si une station est équipée d'un chargeur externe.

Cette année TukTukFactory compte parmi ses premiers clients en Thaïlande des hôtels et des organismes spécialisés dans l'éco tourisme, et espère bien, sur le long terme, faire de Bangkok une ville plus propre en amenant les tuk tuk électriques dans les rues !

MARTINE HELEN

[Tuktukfactory.com](http://Tuktukfactory.com)  
[meetup.com/Bangkok-Entrepreneurs](http://meetup.com/Bangkok-Entrepreneurs)

## L'enregistrement au consulat : une démarche recommandée

Le ministère des Affaires étrangères conseille aux Français qui établissent leur résidence à l'étranger de se faire enregistrer auprès du consulat dès leur arrivée. Cette démarche, gratuite et non obligatoire, permet à l'ambassade de connaître, localiser et éventuellement apporter sa protection à la communauté française présente dans sa circonscription.

« L'inscription consulaire représente également un gain de temps dans la constitution des dossiers administratifs », confie le consul de France à Bangkok, Pierre Blondel. Autre avantage : la tarification des documents administratifs, certains devenant gratuits ou à des tarifs plus avantageux. Si beaucoup de Français se plaignent du temps d'attente pour l'obtention d'un rendez-vous ou de documents, le consul de France pointe la corrélation entre le nom-

bre d'inscrits sur les listes consulaires et le nombre d'agents. En effet, seuls deux agents sont affectés à l'administration des Français à Bangkok, alors que sur les dernières années, les demandes de passeports et de certificats administratifs ont augmenté de 10% par an.

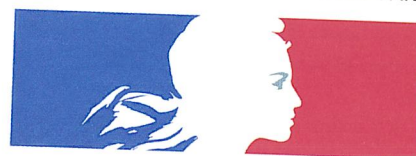
« Le nombre d'administrés enregistrés au consulat est un des éléments pris en compte par la direction des ressources humaines pour affecter des agents en poste dans les consulats », précise Pierre Blondel. « Il est aussi important de rappeler que, bien que l'inscription consulaire soit facultative, les jeunes Français qui ont l'obligation de se faire recenser à l'âge de 16 ans ne peuvent le faire que par le biais de l'inscription au consulat. »

Quant à la possibilité de voter aux élec-

tions, l'ambassade rappelle qu'il n'est pas nécessaire d'être inscrit sur le registre des Français à l'étranger pour s'inscrire sur les listes électorales consulaires.

Si beaucoup de Français estiment que la Thaïlande n'est pas un pays à risque et ne voient donc pas la nécessité de s'enregistrer au consulat, cette démarche apporte toutefois des avantages à ne pas négliger, et une sécurité en période de troubles, le royaume en ayant traversé plusieurs ces dernières années.

MÉRY PAYET



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



## French White Asparagus

Now — 30th June 2013  
18.00 – 22.00 hrs.

Come to experience 'White Asparagus'  
from Avoine, France

Choose between 4 different sauces

- Truffle Vinaigrette
- Hazelnuts and Tarragon Vinaigrette
- Hollandaise Sauce
- Flemish Style (Egg / Parsley and Butter sauce)

At THB 900 nett for 6 pieces  
At THB 1,500 nett for 12 pieces

• 10% discount for King Power and Accor Advantage Plus members  
Takeaway also available

WINE  
PUB



PULLMAN BANGKOK KING POWER

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi  
T. +66 (0) 2680 9999

<http://www.facebook.com/wine.pub>

Supported by

THEODORE



Tartare de thon

Tarte tatin

Blanquette

Gras

Thon mi-cuit...

... à la piperade

Thomas, Ingrid  
et François

# Le Petit Zinc

French Bistrot

1<sup>ère</sup> rue à droite en entrant dans Sukhumvit soi 23  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h et de 18h à 22h  
02 259 30 33 – [www.lepetitzinc.com](http://www.lepetitzinc.com)

# Yves

Joillier



CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR / RAMA IV  
02 233 32 92

OUVERT DE 11 HEURES A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

[joyaubkk@truemail.co.th](mailto:joyaubkk@truemail.co.th)

# ACACIA : ouverture d'un deuxième cent

Créé en août 2008 dans le quartier de Sathorn à Bangkok par deux spécialistes et passionnés de l'enseignement des langues, le centre Acacia soufflera en août prochain ses cinq bougies.

Afin de se rapprocher de la communauté francophone résidant dans le quartier de Sukhumvit, Christophe et Eugénia Galian ouvriront une nouvelle école Acacia en août 2013 au soi 34 (Sukhumvit). Ce nouveau centre éducatif bilingue proposera, comme pour le premier, deux structures distinctes : une crèche/école bilingue, français et anglais, pour les enfants de 1 à 4 ans et le club des bilingues pour les enfants de 4 à 12 ans.

L'approche pédagogique novatrice proposée par le centre et basée sur l'immersion linguistique permet aux enfants franco-



phones ou partiellement francophones de devenir de vrais bilingues pouvant s'exprimer avec beaucoup de naturel et de spontanéité tant en français qu'en anglais.  
Acacia Silom/Sathorn : 4/2 Soi Prasat Suk (Yen

Akat Soi 2), Yannawa, Chongnonsi  
Acacia Sukhumvit : 46 Sukhumvit Soi 34, Klongtoey  
centre-acacia.com

M.C

## ■ Chronique immo

### L'essor de l'immobilier haut de gamme en Thaïlande



Début avril, un riche homme d'affaire des Emirats Arabes Unis a investi près de vingt

millions d'Euros pour acquérir des appartements dans ce qui sera la plus haute et sûrement l'une des plus luxueuses tours de Bangkok, *Ritz Carlton Mahanakhon*, près du BTS Chong Nonsi.

Bien que le montant de l'acquisition soit exceptionnel, l'intérêt d'investisseurs fortunés pour l'immobilier de luxe en Thaïlande n'est pas un fait nouveau comme le montre le succès de plusieurs résidences positionnées sur ce créneau, notamment à Bangkok et Phuket.

Il est vrai que la Thaïlande ne manque pas d'atouts. Douceur de vivre, diversité des paysages, développement économique, emplacement stratégique au cœur de l'Asie,

l'attractivité du royaume se renforce de jour en jour, et les promoteurs immobiliers ont su capitaliser sur la demande grandissante de riches investisseurs en proposant des biens à la hauteur de leurs exigences, qui se distinguent par leurs prestations très haut de gamme, un emplacement prestigieux, et des prix supérieurs à 6 000€ par m<sup>2</sup>.

Le facteur prix, bien que n'étant pas prépondérant sur ce créneau, pourrait aussi en partie expliquer le fort attrait que suscite ce type de biens chez certains investisseurs internationaux, plaçant d'ailleurs l'immobilier de luxe en Thaïlande comme l'un des plus compétitifs d'Asie, voire du monde. Le prix pour accéder au « super luxe » en Thaïlande est dérisoire par rapport à des destinations comme Hong-Kong, Singapour et les autres grandes capitales mondiales. D'ailleurs, les deux cité-états asiatiques ont pris un certain nombre de mesures

fiscales afin de stopper l'ascension des prix de l'immobilier, notamment en instituant des taxes plus importantes à l'achat et à la revente, et en limitant l'accès au crédit pour l'acquisition de plusieurs propriétés.

La fiscalité sur l'immobilier en Thaïlande restant attractive, le pays bénéficie, outre ses propres attraits, de nombreux facteurs convergents. Le déclin des économies occidentales, et le basculement des richesses vers l'Est peuvent être considérés comme des facteurs accélérateurs pour ce type d'acquisition. Ils expliquent aussi l'intérêt grandissant d'Européens à investir dans le Royaume dans une logique de préservation et d'appréciation de leur patrimoine.

Les marchés de prédilection pour ce type d'acquisition sont principalement Bangkok pour les appartements et Phuket pour les villas de luxes.

Néanmoins on assiste à l'essor d'une offre haut de gamme supérieure sur d'autres destinations. *Waterfront* s'annonce comme la résidence iconique de Pattaya, métamorphosant la baie de la célèbre station balnéaire avec son architecture unique et sa marina. A Hua-Hin, certaines résidences ont émergé sur ce créneau, notamment *Baan Ing Phu*, un programme de villas luxueuses en bordure de golf, plusieurs fois récompensé. Sur Samui, l'offre de villas luxueuses s'est aussi bien développée, avec quelques joyaux offrant des vues à couper de souffle, propriétés de quelques célébrités.

THIBAUT MARHUENDA  
Directeur marketing  
thibaut@companyvauban.com



## CHRONIQUE DU LANGAGE

*Orthophoniste française en exercice dans le royaume, Marine Guillemain soigne les troubles de la communication et de l'apprentissage. Chaque mois, elle livre aux parents ses conseils pour prévenir au mieux des dangers et favoriser l'éducation des enfants.*

**L**a dysphasie est un trouble structurel (inné) et durable de l'apprentissage et du développement du langage oral qui touche des enfants sans histoire médicale particulière, sans déficit sensoriel ni déficit intellectuel, sans trouble du comportement ou de la relation.

Elle s'exprime par des difficultés

# La dysphasie : dépistage précoce et accompagnement de l'enfant nécessaires

**Plus de quatre millions de personnes sont concernées par les troubles DYS en France et plus d'un million par la dysphasie (2% de la population française), ce qui en fait un trouble fréquent mais encore assez peu connu.**

à trouver ses mots, une parole difficile à comprendre en raison de sons déformés, une syntaxe qui n'est pas habituelle, un discours parfois mal construit, une expression par mots isolés ou encore des difficultés de compréhension tout autant que d'expression. Les garçons sont aussi plus touchés que les filles. Il existe cinq formes de dysphasie différentes composées à chaque fois d'un ou plusieurs symptômes évoqués ci-dessus et de sévérités variables. Les difficultés de langage s'accompagnent fréquemment de retards moteurs et/ou graphiques.

Ces enfants sont souvent très communicants et compensent leurs difficultés à se faire comprendre par l'usage de gestes ou de dessins. L'apprentissage du langage écrit leur sera d'une grande aide en apportant un support visuel au langage alors que d'autre part, bon nombre des dysphasiques seront aussi

dyslexiques.

Le diagnostic de dysphasie est posé dès 5/6 ans, mais des signes langagiers peuvent alerter dès 18 mois. Le diagnostic est posé par une équipe pluridisciplinaire composée d'un médecin, d'une orthophoniste, d'un psychologue, d'un neuropsychologue et d'un psychomotricien, équipe qui propose également la mise en place de suivis thérapeutiques adaptés.

**« Un enfant présentant un handicap n'est pas obligatoirement un adulte en difficulté. »**

Du point de vue orthophonique, la rééducation visera l'amélioration et la compensation des difficultés et non pas leur disparition (car elles sont durables). Les moyens utilisés sont adaptés au plus près au tableau clinique de chaque enfant et le suivi est voué à durer plusieurs années à raison de plusieurs séances par semaine.

Derrière la difficulté à s'exprimer et parfois à comprendre, se trouve un être riche et vif, dans l'échange mais aussi la souffrance de ne pouvoir le mener à terme. Cette souffrance peut entraîner des difficultés psychologiques, attentionnelles et de comportement.

Les répercussions sur la scolarité sont bien évidemment importantes, ainsi que plus tard sur l'intégration sociale et professionnelle. Néanmoins, un enfant présentant un handicap n'est pas obligatoirement un adulte en difficulté, c'est pourquoi le dépistage précoce et la mise en place des aides adéquates sont importants.

**MARINE GUILLEMAIN**

*Samitivej Srinakarin Hospital  
orthobkk@gmail.com*

**Pour en savoir plus :**

[www.dysphasie.org](http://www.dysphasie.org)  
[www.youtube.com/watch?v=tXB-Ntt3bP8](http://www.youtube.com/watch?v=tXB-Ntt3bP8)



**MSH INTERNATIONAL**  
SINCE 1967 HONOLULU, HAWAII

Besoin d'une assurance santé internationale proposée par un acteur majeur installé à Bangkok ?

**L'un des leaders mondiaux** dans la conception et la gestion de solutions internationales d'assurance santé.

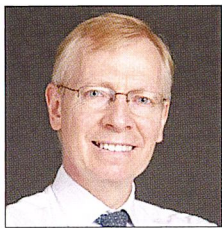
Nous vous garantissons un **service d'excellence** associé à des **soins de qualité « premium »**.

Notre vaste réseau médical ainsi que nos équipes multiculturelles réparties au sein de nos 3 sièges régionaux en Asie (Bangkok, Shanghai, Dubai) vous assurent un service vraiment local.

- 35 ans d'expérience.
- L'un des 5 leaders mondiaux.
- 5 sièges régionaux à Bangkok, Calgary, Dubai, Paris, Shanghai.
- 275,000 assurés dans plus de 194 pays.
- Un vaste réseau médical de plus de 750,000 professionnels de santé
- Une disponibilité 24h/24 et 7j/7

Pour plus de détails : [sea.msh-intl.com](http://sea.msh-intl.com)

**MSH INTERNATIONAL**  
Siège Régional Asie du Sud-Est  
Tel : +662 665 3636 [sales@sea.msh-intl.com](mailto:sales@sea.msh-intl.com)  
Unit 901, 9th Floor Park Ventures Ecooplex 57 Wireless Road, Lumpini Pathumwan Bangkok 10330 Thailand



**Dr GÉRARD LALANDE**  
 Directeur Général de CEO-HEALTH, organise la prise en charge de vos problèmes médicaux par les meilleurs spécialistes en Thaïlande.

## Calculs biliaires : des petits cailloux à ne pas ignorer

La présence de calculs dans la vésicule biliaire est une pathologie très fréquente qui demeure le plus souvent silencieuse mais qui peut occasionnellement entraîner des complications graves. Lorsque les calculs deviennent douloureux, l'intervention chirurgicale est alors généralement nécessaire. De nos jours, l'ablation de la vésicule biliaire est l'une des chirurgies les plus courantes dans les pays développés.

**L**a vésicule biliaire est un petit organe situé juste en dessous du foie, au niveau de la partie supérieure droite de l'abdomen. Elle stocke la bile, une substance sécrétée en permanence par le foie. En se contractant, la vésicule biliaire permet à la bile de s'écouler par un fin canal qui s'abouche dans l'intestin. Libérée dans le tube digestif au moment des repas, la bile facilite la digestion des aliments, en particulier des graisses.

Les calculs ressemblent à des cailloux et sont constitués dans 80% des cas à partir de cristaux de cholestérol. Variable en taille, les plus petits mesurent quelques millimètres et les plus gros peuvent atteindre la taille d'une balle de golf.

Les calculs biliaires ne déclenchent souvent aucun symptôme et sont alors découverts de façon fortuite à l'occasion d'un bilan de santé ou pour toute autre raison médicale ayant nécessité une échographie de l'abdomen.

Les calculs peuvent aussi induire de nombreux symptômes, le plus fréquent d'entre eux étant les douleurs, localisées à droite ou au milieu du haut de l'abdomen irradiant parfois vers l'épaule droite. Elles sont initialement peu intenses mais récurrentes, souvent associées à des vomissements au cours des repas. Les complications surviennent lorsqu'un calcul se déplace et se bloque dans le canal d'excrétion de la bile. Le blocage temporaire de l'écoulement entraîne des douleurs aiguës et intenses, persistantes pen-

dant plusieurs heures, appelées coliques hépatiques. Selon la localisation du blocage du calcul, une jaunisse peut apparaître (coloration jaunâtre de la peau et des muqueuses, visible initialement au niveau de la partie blanche des yeux). Environ 1 à 4% des patients présentant des calculs développent annuellement des coliques hépatiques.

En outre, l'obstruction prolongée par un calcul peut entraîner une inflammation et/ou une infection du contenu de la vésicule biliaire : il s'agit alors d'une complication grave, appelée cholécystite aiguë, avec douleur abdominale majeure et fièvre élevée. Sans traitement immédiat, l'évolution peut conduire à une septicémie ou une péritonite (infection de la membrane interne de l'abdomen), 20% des sujets souffrant de coliques hépatiques vont développer une cholécystite aiguë.

Les calculs biliaires surviennent plus volontiers chez les femmes, les personnes âgées, les individus obèses ou en surcharge pondérale. Les risques de calcul sont aussi plus élevés chez ceux qui présentent des antécédents familiaux de calculs biliaires, adeptes d'une alimentation riche en graisses et/ou pauvre en fibres alimentaires ou prenant des médicaments hormonaux ou anti cholestérol.

Les calculs qui n'entraînent aucune gêne ne nécessitent pas de traitement. Des études ont montré que 60% des sujets asymptomatiques ne développent aucune douleur liée aux calculs au cours de leur vie. A l'inverse, 70% des sujets souffrant de douleurs, même peu intenses mais

répétées, vont être exposés à des complications plus ou moins sévères. Le fait d'ignorer la maladie à un stade initial peut conduire à une prise en charge précipitée, dans un cadre d'urgence et donc dans de moins bonnes conditions d'intervention.

Le traitement médical avec des médicaments visant à dissoudre les calculs, associé à la lithotritie (onde de choc brisant les calculs) se sont révélés inefficaces au long cours et ne sont que rarement proposés actuellement.

Le traitement de référence, sous anesthésie générale, est la cholécystectomie ou l'ablation totale de la vésicule.

Après l'exérèse, la bile s'écoule librement dans l'intestin et la digestion n'est pratiquement pas affectée. Selon les caractéristiques de la vésicule, l'intervention est réalisée soit par laparoscopie (procédure peu invasive nécessitant quelques petites incisions), soit par chirurgie classique ou laparotomie (incision abdominale). Réalisée par des chirurgiens expérimentés, cette intervention est habituellement très bien tolérée et ne demande que quelques jours d'hospitalisation.

La prévention des calculs obéit avant tout aux règles d'hygiène de vie habituelles et plus particulièrement le maintien d'un poids normal avec régime alimentaire équilibré.

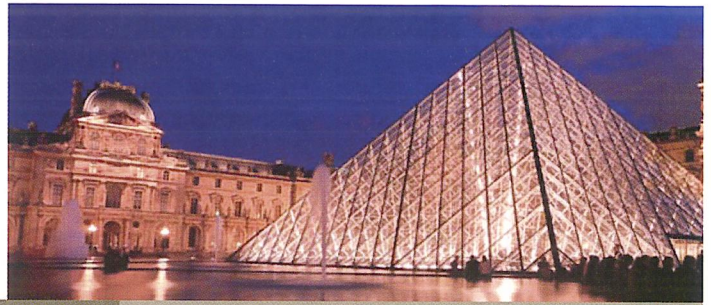
[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)





# EQUANCE

GESTION PRIVÉE INTERNATIONALE



- Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays.
- Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure.
- De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi à long terme des solutions les plus adaptées.
- Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé.
- Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique et fiscal au travers des conventions fiscales, nous permet d'étendre notre conseil au-delà des frontières, que vous soyez Non-résident ou Résident en France.



○ Nos Bureaux (Paris, Montpellier, Mexico, UAE)

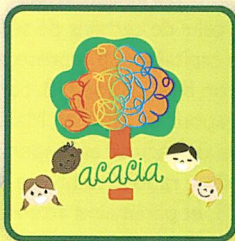
○ Nos principales zones de représentation

**Responsable Asie du Sud-Est :**

**Paul ROUSSEL**

email : proussel@equance.com

[www.equance.com](http://www.equance.com)



## ACACIA CENTRE ÉDUCATIF BILINGUE À BANGKOK

Crèche bilingue, anglais et français  
Ecole de langues des enfants

**NOUVEAU!**  
ACACIA OUVRE UN  
CENTRE À SUKHUMVIT 34  
INSCRIPTIONS OUVERTES

### CRÈCHE ECOLE BILINGUE

POUR LES ENFANTS  
DE 1 A 4 ANS

3 tranches d'âge, 3 sections :  
Eveil, Horizon, Envol et aussi  
une formule **Classe d'été**



Environnement éducatif et ludique bilingue  
pour que vos enfants apprennent à s'exprimer  
naturellement en français et en anglais.



### CLUB DES BILINGUES

POUR LES ENFANTS  
DE 4 A 12 ANS

3 tranches d'âge, 3 sections :  
"P'tits voyageurs", "Globe-trotters",  
"Explorateurs"



Cours d'anglais ou de français  
en petits groupes

#### CONTACT

Téléphone : 084 11 33 668 (Eugénia) / 084 136 1133 (Christophe)

Email : info@centre-acacia.com

#### OU SOMMES-NOUS ?

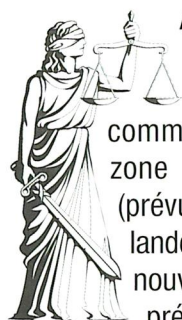
**SILOM / SATHORN**  
4/2 Soi Prasat Suk (Yen Akat Soi 2),  
Yannawa, Chong Nonsi,  
10120 Bangkok

**SUKHUMVIT**  
46 Sukhumvit Soi 34  
Thanon Sukhumvit, Klongtoey  
10110 Bangkok

[WWW.CENTRE-ACACIA.COM](http://WWW.CENTRE-ACACIA.COM)

## ■ Chronique juridique

# Vers un assouplissement du cadre légal des investissements étrangers en Thaïlande ?



Alors que la perspective de l'ouverture d'un marché commun des pays de la zone ASEAN approche (prévu en 2015), la Thaïlande vient d'adopter une nouvelle réglementation prévoyant des exemptions particulières en matière d'exigences applicables aux investissements étrangers. Faut-il percevoir là un signal annonciateur d'une libéralisation progressive ?

### **U**n régime des investissements étrangers sous contrôle

En Thaïlande, comme ailleurs, l'une des difficultés posées par la mondialisation est l'équilibre que le gouvernement cherche à atteindre entre l'ouverture de ses marchés et la protection de ses entreprises et capitaux nationaux. Le cadre légal de l'investissement direct étranger – fondé notamment sur le *Foreign Business Act*, BE 2542 (1999) (FBA) et l'*Investment Promotion Act*, BE 2520 (1977) – offre ainsi une subtile combinaison entre principes de restriction et mécanismes d'attraction. Le tout est mis en musique par des partitions pratiques : les listes d'activités et la batterie assortie de moyens de contrôle, variant entre interdiction stricte et régime d'autorisation préalable. La délivrance de la fameuse *Foreign Business License* atteste alors la satisfaction des diverses exigences applicables. Il faut insister sur le fait que le secteur des services dans sa globalité est ainsi protégé.

L'acquisition ou le développement d'un projet sur une base 100% étrangère suppose alors des délais administratifs souvent incompatibles avec les contraintes économiques de l'investisseur, qui voit dès lors son projet retardé, perturbé ou compromis. Le choix s'oriente alors souvent vers

des structures de partenariat avec participation étrangère minoritaire 49/51. Cette législation et ces questions ont été abondamment analysées et commentées. Toutefois, il convient de rappeler que la structuration d'un projet d'investissement étranger, dans ce contexte juridique, exige toujours vigilance, attention et conseil expérimenté, que ce soit pour optimiser la préparation d'un dossier de demande de licence ou pour assurer une protection adéquate en cas de partenariat avec participation minoritaire.

### Les nouvelles exemptions : quelle ambition ?

Une partie de notre rôle dans cette chronique n'en demeure pas moins de vous informer des développements allant dans le sens d'un assouplissement, même partiel. Il en est ainsi de la réglementation ministérielle du 18 mars 2013 adoptée en application du *Foreign Business Act*, qui prévoit une exemption de toute exigence d'obtention de la *Foreign Business License*, et dès lors de la satisfaction de divers critères restrictifs, au bénéfice des services liés à l'activité financière tels que spécifiquement listés et décrits dans la nouvelle réglementation. Les services en question comprennent notamment le courtage de titres et d'actions, les échanges de valeurs boursières, la gestion de fonds communs de placement, les services-conseils et les services de gestion et de conservation des actifs. Concrètement donc, tout investisseur désireux d'acquiescer une entité opératrice de ce type de services ou de développer une nouvelle société dans ce secteur sera libre de le faire sans devoir se soumettre ni aux turpitudes administratives de la *Foreign Business License* ni à un partenariat 49/51.

A première vue, il serait aisé de penser que cette libéralisation partielle fait figure d'annonce d'une politique générale d'assouplissement des restrictions applicables à l'entrée des investissements étrangers dans le secteur des services, en réponse peut-être aux demandes insistantes de la com-



munauté d'affaires européenne notamment (cf. les recommandations de l'EABC dans le *2012 European Business Position Paper*).

Ce serait toutefois négliger un contexte économique spécifique auquel semble répondre cette initiative réglementaire. Le développement des marchés de capitaux en Thaïlande n'a jusque-là pas évolué aussi vite que celui de certains de ses voisins, avec une capitalisation représentant en 2011 environ 84% de son PIB, contre 256,2% à Singapour et 146% en Malaisie. La progression du secteur est cependant certaine, le même ratio n'étant que de 37,5% en 2003, et paraît ainsi attendre le bon stimulus pour un décollage réel. L'analyse des derniers développements de la réglementation relative au *Foreign Business Act* via le prisme des quelques données susmentionnées pourrait ainsi plutôt révéler une ambition spécifique, celle de rentrer plus franchement dans la compétition des marchés de capitaux asiatiques en utilisant le support technique d'opérateurs étrangers. Une telle approche sectorielle n'empêcherait pourtant pas une poursuite de la libéralisation des conditions à l'investissement étranger dans d'autres secteurs. Affaire à suivre donc.

AUDRAY SOUCHE/AGNÈS COURIOL  
Audray.souche@dfdl.com  
dfdl.com

# Diagnostic et traitement pour vos genoux

Notre équipe de spécialistes en médecine sportive utilise toute son expérience et les dernières innovations pour vous accompagner dans votre quête de performance.

Notre excellence médicale a été reconnue par la Joint Commission International (JCI) qui a accrédité notre programme de soins médicaux pour l'arthrose du genou

Certification du Programme de soins cliniques pour l'arthrose du genou validé par JCI USA

Samitivej... *We Care*

- Chronic knee pain
- Recurrent knee swelling
- Joint noise
- Difficulty in walking or finishing games

0-2711-8181  
www.samitivejhospitals.com



facebook.com/Samitivej

สมิติเวช สุขุมวิท  
SAMITIVEJ SUKUMVIT



*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

## My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

### Pourquoi "My Thai Language School"?

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB

**Nouveau!!!**  
cours de conversation  
**THAI**  
9,900 THB



50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525  
info@mythailanguage.com

WWW.MYTHAILANGUAGE.COM

## ASIAN TIGERS

38 ans d'expérience dans les déménagements Internationaux et sans doute davantage.....!

Que vous déménagiez à l'autre bout du monde ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée.

Asian Tigers Mobility vous offrira la meilleure réponse à vos besoins.



**ASIAN TIGERS**  
MOBILITY

Contact: David De Vos  
Tel: +66 2687 7894  
Fax: +66 2687 7999  
Mobile: +66 81 917 4346  
david.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

- > Cambodia
- > China
- > Hong Kong
- > Indonesia
- > Japan
- > Laos
- > Macau
- > Malaysia
- > Myanmar
- > Philippines
- > Singapore
- > South Korea
- > Taiwan
- > Thailand
- > Vietnam

## A la barre du navire Indochine

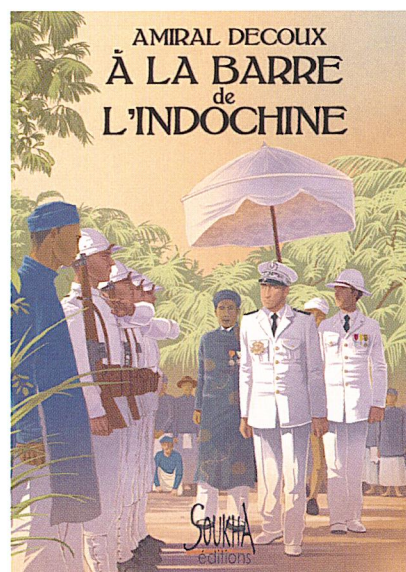
Pour tous les férus d'histoire, ces *Mémoires sur la présence française en Indochine pendant la seconde guerre mondiale*, sont un livre passionnant.

De 1940 à 1945, l'Amiral Jean Decoux, dernier gouverneur général de l'Indochine, s'efforce de tenir le « navire Indochine » hors de l'eau durant la tempête de la guerre. Ses efforts sont anéantis par le coup de force des Japonais le 9 mars 1945, qui s'emparent du gouverneur général, le détiennent cinq mois en captivité avant d'être rapatrié en France pour être traduit devant la Haute Cour de justice pour trahison. Les motifs portés contre lui sont de plusieurs sortes, notamment celui d'avoir continué une politique à la gloire du Maréchal Pétain, et pour cela avoir été fidèle au gouvernement de Vichy. Il obtient un non lieu en 1949 et écrit ses mémoires entre 1945 et 1949, voulant apporter « son témoignage objectif au tribunal de l'histoire ».

« Si j'ai pu contribuer à éclairer, dans une certaine mesure, les uns et les autres sur l'un des plus grands drames de la dernière guerre et à définir les responsabilités exactes des naufrageurs de l'Indochine, je m'estimerai largement dédommagé des épreuves que m'a imposées le destin » écrit ce serviteur de l'État, qui souhaitait une indépendance pacifique des pays de l'Indochine, en association avec la France, mais à qui le général de Gaulle n'a jamais pardonné de ne pas s'être rallié à la France Libre dès 1940.

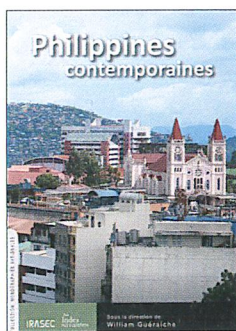
Aujourd'hui « effacée » d'une mémoire qui dérange, l'histoire coloniale du dernier gouverneur à la barre de l'Indochine est retracée en détail dans ce livre de 416 pages agrémenté d'un cahier de photos, qui constitue un document historique important.

*A la barre de l'Indochine de l'Amiral Jean Decoux*



M.G. Soukha Editions  
Disponible sur [soukha-editions.fr](http://soukha-editions.fr)  
En vente chez Carnets d'Asie

## Philippines contemporaines



Les Philippines contemporaines ont été modelées par différentes influences ; régionales en premier lieu, en raison de leur situation de carrefour en Asie du Sud-Est ; coloniales en second

lieu – deux colonisations successives, espagnole et américaine, dont on perçoit encore les héritages. Le christianisme et l'américanisation (la langue, le modèle consumériste, etc.) sont d'ailleurs des aspects importants du syncrétisme culturel, mais non exclusifs.

Vingt-quatre chercheurs français et philippins ont joint leurs moyens pour la publication de *Philippines contemporaines*, une monographie offrant un panel multidisciplinaire d'analyses sur la société philippine, prenant le parti d'explorer en profondeur les identités philippines fondues dans le

creuset des basses terres et plus particulièrement de l'agglomération de Manille.

La monographie, organisée en six parties, explore, entre autres, les thématiques du passé colonial des Philippines, de l'éducation, des relations extérieures, de la gestion des risques environnementaux, de la santé et de la médecine, et réserve un chapitre spécial à Mindanao.

Sous la direction de William Guéraiche, assistant professeur à l'université américaine de Dubaï (EAU). Il travaille actuellement sur les relations entre l'Asie et le Moyen-Orient.

*Irasc - Les Indes savantes, 2013, 619 pages.*

Disponible en librairie ainsi que sur [fnac.fr](http://fnac.fr) et [amazon.com](http://amazon.com)

En vente chez Carnets d'Asie

### Auteur, écrivain, journaliste

Les éditions GOPE cherchent, pour sa série de livres numériques « *Reflets de Thaïlande* », des textes d'environ 5000 à 75000 mots, tous genres confondus (récit, document, etc.). Ces publications donneront lieu à un contrat d'édition à compte d'éditeur et aux droits d'auteurs qui vont avec. Prendre contact avec David Magliocco, éditions GOPE [d.mag@wanadoo.fr](mailto:d.mag@wanadoo.fr)

**Carnets d'Asie**  
Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 29 Sathorn Tal, Bangkok 10120  
Tél/Fax : 02 286 3844 Email : [cabangkok@gmail.com](mailto:cabangkok@gmail.com)  
Ouverture : du lundi au samedi de 9h à 19h



**AGS FOUR WINDS,**  
pour déménager en toute sérénité.

Tous types de prestations :

- Déménagement maritime ou aérien
- Déménagement local ou international
- Service complet de porte-à-porte
- Groupages réguliers vers la France et d'autres pays
- Garde-meubles
- Assurances

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, contactez directement Cindy Marsal au +66 (0) 89 815 1980

**AGS FOUR WINDS THAILAND**  
55 Bio House Building, Sukhumvit 39,  
Klongton-Nua, Bangkok 10110  
**Tél :** +66 2 662 7880 **Fax :** +66 2 662 7881  
**Email :** cindy.marsal@agsfourwinds.com  
[www.agsfourwinds.com](http://www.agsfourwinds.com)



**38 ans**  
d'expérience

**126 agences**  
dans 78 pays



**One International**  
**Move with AGS**  
**= One Tree Planted**

RÉSERVEZ AVANT  
LE 31 MAI 2013  
ET GAGNEZ  
JUSQU'À 12 JOURS  
GRATUITS\*!

\* À partir d'un minimum de 17 jours facturés.  
Offre valable, selon les modèles, sur les véhicules réservés  
avant le 31 mai 2013.

L'EUROPE AVEC CITROËN Euro Pass  
LES PETITS DÉTAILS FONT LES GRANDES VACANCES

[www.citroen-europass.com](http://www.citroen-europass.com)



VOTRE CITROËN EURO PASS :

- Véhicule neuf à prix H.T.
- Kilométrage illimité
- Assurance multirisque sans franchise\*\*
- Assistance 24 h/24 et 7 j/7
- Mise à disposition et restitution de votre véhicule dans des centres et pays différents

Offre soumise à conditions chez les représentants Citroën Euro Pass participants ou sur [www.citroen-europass.com](http://www.citroen-europass.com) \*\* Conditions Chartis Europe SA



Retrouvez  
Citroën Euro Pass  
sur votre iPhone!

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Contact : Citroën EuroPass Asie au 1368 Ramkamhaeng Road, Suangluang, Bangkok 10250  
Tél : +66 2 717 2604, Mobile (1) : +66 8 96 84 97 24, Mobile (2) : + 66 8 97 94 87 33  
Mail : [sylvainbernard@gefci.com](mailto:sylvainbernard@gefci.com) ou [citroentt@gefci.com](mailto:citroentt@gefci.com)

## ■ Les écrivains de l'Indochine Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### Réginald d'AUXION de RUFFE

Une fois n'est pas coutume, mais la vie de Réginald d'Auxion de Ruffé a sans doute été aussi mouvementée que celle de certains des héros de ses deux beaux recueils de nouvelles. Nous ne pouvons que souhaiter qu'un biographe se penche un jour sur son destin.

L'existence asiatique de Réginald d'Auxion de Ruffé commence sans doute à Saigon. Jeune avocat depuis le début du siècle, il rejoindra Shanghai vers 1910 et y créera un cabinet d'avocat fort prospère pendant plus de trente ans. Hélas il sera victime des conflits d'intérêts qui opposent les membres de la communauté française de cette ville, à l'époque capitale mondiale du vice. Il se heurtera notamment à Félix Bouvier, venu de France simple comptable, mais qui deviendra rapidement un financier prospère, à l'origine entre autre de la création du club de pelote basque, qui rapportera des fortunes en Paris. Les deux hommes s'affrontèrent pour

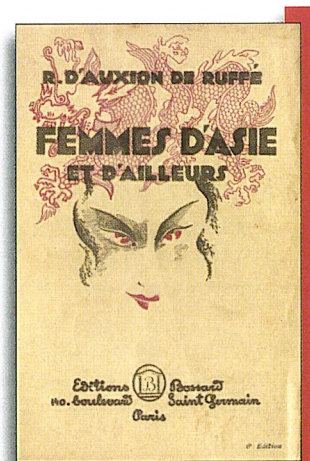
la gestion du *Cercle français de Shanghai*, mais Bouvier fut le plus fort. Leur hostilité personnelle se transformera en haine politique en 1940, lorsque Bouvier ralliera le général de Gaulle, tandis que d'Auxion restera fidèle au régime pétainiste. D'Auxion de Ruffé sera assassiné en 1941, dans son bureau, en face du consulat français. Bouvier sera immédiatement soupçonné, mais faute de charges, ne sera pas inquiété.

Ses *Femmes d'Asie* et *d'ailleurs* voient le jour en 1929, chez Bossard. Neuf jolies nouvelles nous entraînent au fil du bateau, de Singapour, à Saigon ou encore à Hong Kong. Neuf nouvelles et autant de personnages retors, pour nous convaincre qu'il ne faut surtout pas se fier aux apparences.

Ce n'est certainement pas pour rien que l'auteur a choisi pour la couverture de son livre ce visage de femme inquiétant, presque démoniaque. Les héroïnes de ces belles

histoires, sous des apparences de douceur et de bonté, vont se révéler bien souvent de redoutables machinatrices, habiles à tromper des messieurs bien naïfs : ce pauvre M. Nicolo, ne va-t-il pas découvrir son infortune au trot de son pousse-pousse saïgonnais, le jour où ses partenaires de jeu ont annulé la partie de manille quotidienne ? Et ce pauvre Birdy de Singapour, tombé amoureux fou de la si jolie Ethel, et qui va se faire « lessiver » de main de maître par la fausse vierge Evangéliste. Ou encore cet admirateur de la belle Mme Cartney, imposante et distinguée américaine « qui illuminait de sa haute taille aristocratique les réceptions au Palais du Gouverneur Général » à Saigon, et que l'auteur va retrouver, coupe de champagne à la main, entourée de matelots ivres, au fond d'un beuglant de Macao.

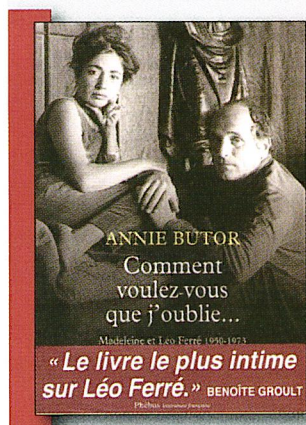
Parfois, la trahison va même aller jusqu'au meurtre et l'auteur, citant



Victor Hugo pour prouver « qu'une femme est un diable très perfectionné », va nous raconter l'incroyable histoire de la vertueuse Mistress Smith, celle que l'on vient d'accuser d'avoir tué un homme à coups de revolver dans son salon ! Vertueuse ?

FRANÇOIS DORÉ

## ■ Coin lecture Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Le livre de souvenirs de Annie Butor, fille de Madeleine Ferré la seconde épouse de Léo Ferré avec qui il aura partagé 18 années de sa vie fera parler de lui.

Car Annie Butor - « Jolie môme » c'était elle - tient plus que tout à laver l'honneur de sa mère et les amateurs de Ferré savent à quel point le chanteur aura tenu à ba-

layer de façon radicale une aussi longue période sa vie reprochant à son ex-épouse d'être entrée par effraction dans son cerveau. Or ce livre révélera aux incondtionnels de Ferré qui l'ignoraient, tout ce qu'il devait à cette épouse qui fut son Pygmalion : elle l'aura conforté dans son talent d'interprète et d'auteur, lui insufflant la confiance qui lui manquait parfois, élaguant les textes trop longs, épurant son jeu de scène, etc.

Les efforts déployés par Ferré soutenu par Madeleine finirent par payer : il sortit en 1960/1961 deux chefs d'œuvres de la chanson française qui furent de grands succès publics : « Paname » puis « Ferré chante Aragon ».

Annie Butor dans ce récit très intime et fort bien écrit, nous décrit le lien si fort qui unissait ce couple

étonnamment « libéré » pour l'époque, leur passion commune et délirante pour les animaux qui causera la fin de leur amour, le coup de foudre de ce méditerranéen, parfait exemple d'authentique culture franco-italienne, pour la Bretagne et l'océan atlantique, etc.

Elle évoque aussi ces années 50 qui nous apparaissent si « exotiques », avec la vie littéraire et artistique si spontanée de l'époque (une soudaine et forte amitié entre Ferré et Breton puis Aragon, une incroyable rencontre avec le Prince Rainier.), l'inconfort de la vie quotidienne à Paris, dans les cuisines et autres lieux d'hygiène !

Si la statue de commandeur de l'anarchiste et du grand artiste ressort souvent écornée de ce récit, - âpreté au gain, souci per-

manent d'échapper au fisc, un côté grincheux, égocentrique, vindicatif vis-à-vis de confrères chanteurs ou poètes tout aussi talentueux que lui - il faut néanmoins relever que, suite à cette rupture, Léo Ferré aura indéniablement connu la seconde grande période créatrice de sa carrière, l'imposant pour la postérité comme un poète et musicien « hors catégorie » dans le panthéon de la chanson française sinon mondiale.

Les voies de la création restent impénétrables et fort peu morales...

OLIVIER JEANDEL

Comment voulez-vous que j'oublie ? d'Annie Butor. Paris : Phébus, 2013. 224 pages. 800 bahts.

## ■ Une chronique de Ménilmontant PAR FRED SOLMON

# Patrimoine, nous voilà !

Un séisme, une catastrophe, une calamité, un désastre, un cataclysme, un drame, un malheur, une tragédie, voire une pure bouffonnerie. Les mots ne manquent pas dans la langue française pour qualifier le mensonge de Jérôme Cahuzac. Cet ex-ministre du Budget, et donc chargé de lutter contre la fraude fiscale, n'avait rien trouvé de mieux que de planquer une partie de son magot à l'abri des montagnes suisses. Sommé de s'expliquer devant la représentation nationale, il avait, les yeux dans les yeux des députés et de la France entière, réaffirmé son mensonge avec un aplomb remarquable, qui laisse à regretter que, s'il n'avait pas sévi dans la chirurgie esthétique puis en politique, une belle carrière de comédien lui aurait tendu les bras.

Résultat, l'ex-boxeur est sonné, affalé dans les cordes d'une Cinquième République honteuse de ses responsables politiques, obligés de confesser au peuple leur déclaration de patrimoine. En la personne d'Eric Besson, Sarkozy avait recruté un traître de bonne facture, Hollande a fait mieux en nommant à Bercy un menteur de la plus belle espèce, un champion

toutes catégories. Celui-là, il va être difficile à battre.

Déjà qu'il ne faisait pas bon être riche dans la France de Hollande, l'affaire Cahuzac ne va pas inverser la tendance. Taxe à 75%, salaires des patrons du CAC 40 jugés indécentes, mise à l'index des déserteurs fiscaux jetés en pâture à la vindicte populaire, et donc à présent, publication des patrimoines des ministres en attendant celle des élus de tous poils, tous corrompus et pourvus de doigts crochus bien utiles quand il s'agit de rafler l'argent public ; crise financière, politique, morale, il flotte dans cette France du XXI<sup>ème</sup> siècle un parfum suranné, à la fois capiteux et pestilentiel qui rappelle les années 30. L'histoire n'est que recommencement, on dit l'affaire Cahuzac comme on disait jadis l'affaire Stavisky. Si l'on ajoute un exécutif très Troisième République et des leaders populistes en pleine forme, le tableau est complet et la suite prévisible : Maréchal, nous (re)voilà !

Et au milieu de toute cette chienlit, Nabilla fit son entrée dans le monde. En d'autres

temps, les jeunes filles de bonne famille se révélaient à la société en valsant au bal des débutantes, au bras d'un fils à papa. De nos jours, c'est les projecteurs des plateaux de télé qui font briller leurs yeux, et ceux de Nabilla. Cette éminente (94 cm de tour de poitrine) participante aux « Anges de la télé réalité 5 » est incontournable grâce à son expression devenue culte : « Naan, mais allô quoi. T'es une fille t'as pas de shampoing c'est comme si je te dis t'es une fille t'as pas de cheveux ». On peut s'interroger sur le degré de déliquescence d'une société qui s'enflamme pour si peu, mais l'important n'est-il pas de savoir que la demoiselle a déposé sa phrase à l'Institut National de la Propriété Industrielle (INPI) pour en faire une marque ? D'ici peu, les rayons des supermarchés vont donc se couvrir de vêtements, téléphones, bijoux, lingerie et autres fanfreluches à l'estampille de la belle, le tout conditionné dans de pauvres emballages en plastique qui vont alimenter le gigantesque continent poubelle qui croise au large du Pacifique nord. Tout de même, 2000 ans pour en arriver là...

## Gavroche élargit sa distribution


Après *Relais.com* et *lekiosk.fr*, *Gavroche* est dorénavant disponible sur *viapresse.com*, autre site de diffusion de la presse française sur Internet, avec 4000 titres disponibles en vente au numéro et plus de 500 en abonnement.

Leader de la presse francophone en Asie du Sud-Est, *Gavroche*, qui fêtera ses 19 ans en juin prochain, élargit ainsi, via sa version PDF, son lectorat en France et dans le reste du monde.

*Viapresse.com* propose également de télécharger *Gavroche* en version Ipad et Iphone. [viapresse.com](http://viapresse.com)

### 100 bahts !

Après le passage au tout quadrichromie en juin 2012, *Gavroche*, dont le prix de vente au numéro, 80 bahts, était resté inchangé depuis plus de 15 ans, sera proposé dans 150 points de vente à partir du 1er juin 2013 à 100 bahts l'unité, les tarifs d'abonnement, papier et PDF, restant quant à eux inchangés.



The screenshot shows the Viapresse.com website interface. At the top, there are navigation tabs for 'Grand public', 'Etudiant', and 'Professionnel'. A search bar is present with the text 'Recherche : Liste des magazines' and 'Entrez un mot clé'. Below the search bar, there are sections for 'Magazines papier' and 'Magazines numériques', each with sub-sections for 'Magazines en abonnement' and 'Magazines à l'unité'. A horizontal menu lists various categories: 'Actualités', 'Féminin', 'Bien Vivre', 'Business', 'Culture', 'Jeunesse', 'Nature', 'Sport', and 'Presse Professionnelle'. The main content area features the cover of 'GAVROCHE THAILANDE' magazine, which is described as 'Leader de la presse francophone en Asie du Sud-Est depuis 1994'. The price is listed as 'INDISPONIBLE'. At the bottom, there are social media sharing options (Facebook, Twitter) and a section for 'Toutes les offres pour ce titre : FRANCE METROPOLITAINE'. A green button labeled 'Voir les offres' is also visible.

■ **Cinéma, concerts, expos...**

Les rendez-vous à ne pas manquer !

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites. 29, Sathorn Tai Road / alliance-francaise.or.th

Mai fête les travailleurs



### Les femmes du 6ème étage

Un film de Philippe Le Guay (Comédie – 2011 – 1h46)

Avec : Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Natalia Verbeke

*Jean-Louis Joubert, agent de change étriqué et un peu coincé, découvre qu'une joyeuse cohorte de bonnes espagnoles vit au sixième étage de son immeuble bourgeois..*

Mercredi 8 mai à 19h30



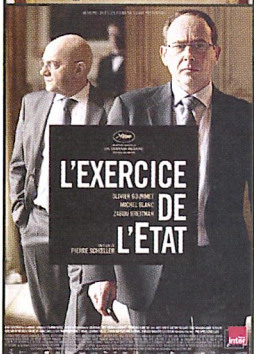
### Louise Michel

Un film de Gustave Kervern, Benoît Delépine (Comédie – 2008 – 1h30)

Avec : Yolande Moreau, Bouli Lanners, Benoît Poelvoorde

*Trompées par la direction de l'entreprise, qui a démantelé l'usine dans la nuit, Louise et ses collègues se retrouvent un beau matin à la rue. Les ouvrières décident d'utiliser leurs indemnités pour payer un tueur à gages, Michel, chargé de liquider leur ancien patron.*

Mercredi 15 mai à 19h30



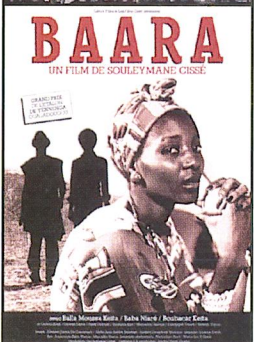
### L'Exercice de l'État

Un film de Pierre Schoeller (Drame – 2011 – 1h52)

Avec : Zabou Breitman, Michel Blanc, Olivier Gourmet

*La politique au quotidien. Précisément, celle d'un gouvernement de droite dans lequel un ministre des Transports se bat sur un gros dossier : l'avenir des gares, leur privatisation ou non. Le ministre s'engage, mais, désavoué, se retrouve à devoir sauver sa peau.*

Mercredi 22 mai à 19h30



### Baara

Un film de Souleymane Cissé (Comédie dramatique – 1978 – 1h30)

Avec : Baba Niare, Boubacar Keita, Balla Moussa Keita

*Balla Diarra est un ouvrier de la capitale Bamako, survivant avec son petit revenu. En cherchant à humaniser les conditions de travail, son ami l'ingénieur devient la première victime d'une répression sauvage et Balla se retrouve de plus en plus face à la violence.*

Mercredi 29 mai à 19h30

## Siam Discovery

### Documentaires sur l'architecture

**Parallèlement à l'exposition consacrée à l'architecte et photographe allemand Gerrit Engel par le Goethe Institut, (voir P26), deux documentaires relatifs à l'architecture seront projetés à l'Asa Center du Siam Discovery.**

- *The Photographers Bernd and Hilla Becher* de Marianne Kapfer (2010 – 90 min.) en allemand avec sous-titres anglais. Ce film retrace l'extraordinaire parcours des photographes Bernd et Hilla Becher, connus pour leur photographies caractéristiques en noir et blanc de structures industrielles abandonnées.

**dimanche 12 mai à 14h**



- *Bauhaus – model and myth* de Niels Bolbrinker et Kerstin Stutterheim (2010 – 103 min.), un documentaire qui retrace les débuts de cette prestigieuse école, au lendemain de la Première Guerre mondiale, et de son impact révolutionnaire.

**dimanche 26 mai à 14h**

*Il est nécessaire de s'enregistrer en appelant le 02 287 0942-4 (Goethe-Institut) ou 02 658 0560-1 (ASA Center) ASA Center, 5ème étage, Siam Discovery, Rama I Rd*  
[goethe.de/bangkok](http://goethe.de/bangkok)



SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

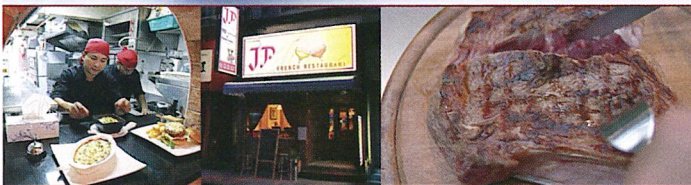
Happy Hours  
3 dishes for 195++  
Local beers 75++  
All day, every day till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com



RESTAURANT FRANÇAIS

Jean-Pierre Thiaville (ex Le Jardin) est heureux de vous accueillir dans son nouvel établissement.



## Spécialités du jour

- Tomates froides farcies au thon
- Terrine de porc au foie gras
- Endives (chicons) sauce béchamel, gratinées
- Gigot d'agneau, flageolets
- Arrivage d'huîtres tous les vendredis et samedis

## Formule déjeuner tous les midis

Entrée (3 choix) + plat (3 choix)  
+ dessert du jour (ou café/thé)

399 B (prix net)

Prix nets  
(plats et boissons)

Ouvert du Lundi au Samedi  
de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30  
Fermé le dimanche

JP French Restaurant & Bar  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee),  
Bangkok

☎ 02 258 42 47  
✉ info@jpfrenchrestaurant.com  
www.jpfrenchrestaurant.com  
f JP French restaurant



\*Parking P gratuit à Young Place Building

# Crêpes & Co.

Simply Unique

Since 1996



Langsuan

crêpes brunch couscous tapas mezze salades



Thonglor

sofa alfresco musique jouets magazines



Hua Hin

## Crêpes & Cuisine Méditerranéenne

### BANGKOK - HUA HIN - SHANGHAI

#### Crêpes & Co. @ Langsuan

59/4 langsuan (langsuan soi 1)  
ploenchit, lumpini  
bangkok  
tél: 02-652 02 08 ou 09  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00

#### Crêpes & Co. @ Thonglor

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00



CentralWorld, 7ème étage

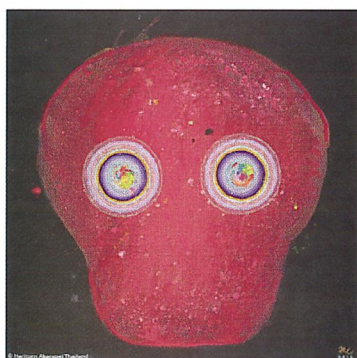


info@crepesnco.com  
www.crepesnco.com

■ **Expos**

## Exposition Contrefaçon

Organisée par l'ambassade de France, en partenariat avec le Département de la propriété intellectuelle, le ministère du Commerce de Thaïlande et le musée Tilleke et Gibbins, l'exposition *Pharmacide Arts* a pour objectif de sensibiliser et stimuler la réflexion du public sur la thématique des faux médicaments, très répandus dans la région du Mékong. Marc Hammond, réalisateur pour *Pharmacide Arts* d'un documentaire sur les faux médicaments dans les pays du Mékong, projeté en boucle pendant l'exposition, est aussi le commissaire de l'exposition de peintures sur



ce thème, rassemblant les œuvres de peintres lao-tiens, vietnamiens, cambodgiens, thaïlandais et indonésiens qui ont participé à ce projet, après avoir reçu une formation sur les faux médicaments. Cette approche fait ressortir les différences de perceptions au sein de chaque pays.

La deuxième partie de



l'exposition, *Counterfeit Goods*, présente les produits de contrefaçon empruntés au Musée des contrefaçons de Tilleke & Gibbins, l'un des plus importants de ce type dans le monde, constitué de plus de quatre mille articles qui portent atteinte au droit des marques, brevets et droits d'auteur.

**Jusqu'au 26 mai**

Bangkok Art et Culture Center (BACC), 8e étage, Rama I Rd  
BTS Siam  
[en.bacc.or.th](http://en.bacc.or.th)

## A Tale Of Two Tribes

Cette exposition présente des peintures à l'huile de Zaw Win Pe, artiste birman, et du peintre vietnamien Nguyen Quang Huy, figurant des paysages de montagne de ces deux pays et des portraits de tribus résidant dans ces zones montagneuses, l'état Shan pour la Birmanie et le district de Lao Cai au nord du Vietnam. Chacun avec sa propre perspective, les artistes captureront l'essence de leur sujet.

**Jusqu'au 25 mai**

Thavibu Gallery  
The Silom Galleria Building, 4ème étage  
Suite 433, Silom Rd.  
[Thavibu.com](http://Thavibu.com)



## Gerrit Engel : Berlin

Goethe-Institut présente une exposition de photos de l'architecte et photographe allemand Gerrit Engel, qui a capturé avec distance et neutralité des immeubles ou bâtiments, représentant une histoire de l'architecture.

**Du 7 au 31 mai**

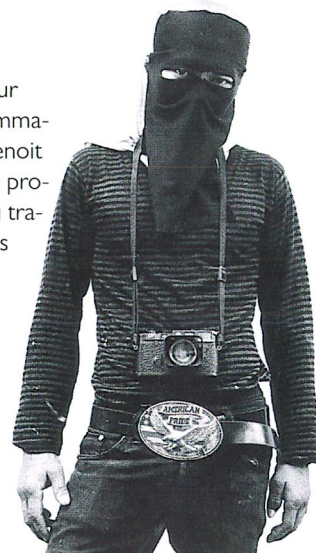
ASA Center 5ème étage, Siam Discovery  
Rama I Road

## Portraits au Leica

Visages masqués, Leica en bandoulière, regards fixés sur l'objectif, qui sont ces anonymes photographiés par Emmanuel Benoit ? Ingénieur en aéronautique, Emmanuel Benoit vit à Bangkok depuis un an. En parallèle de son activité professionnelle, il développe un travail photographique au travers d'installations de collages « in situ » et de portraits questionnant sur nos identités multiples.

**Du 14 mai au 1er juin**

Coursives de l'Alliance française de Bangkok,  
29 Satorn Tai Rd  
[alliance-française.or.th](http://alliance-française.or.th)



## ■ Conférence

### Initiation à la dégustation des vins du Sud-Ouest

En partenariat avec *Les Vignerons de Plaimont Producteurs*, cette conférence-dégustation propose une approche des terroirs du Sud-Ouest, des repères sur les appellations et les différents cépages français, la découverte aussi de l'harmonie des vins et des mets, suivie des différents aspects théoriques et pratiques d'une dégustation de trois crus.

Conférence présentée par Gautier Salinier en charge du développement des ventes de vins du Sud-Ouest de Plaimont Producteurs en Asie. Gascon d'origine, Gautier Salinier n'a de cesse de faire partager sa passion et son savoir avec des dégustateurs débutants ou grands connaisseurs.

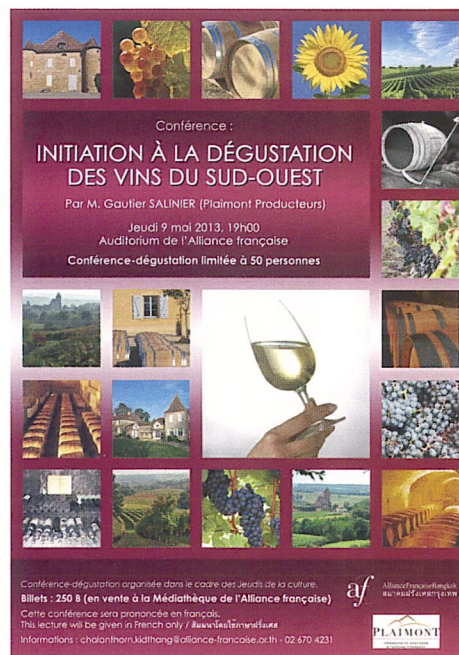
**Jeudi 9 mai à 19h**

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 29 Thanon Sathorn Tai  
Billets : 250 bahts (conférence-dégustation limitée à 50 personnes).

Renseignements : 02 670 42 31

chalanthorn.kidthang@alliance-francaise.or.th

www.plaimont.com



Conférence :  
**INITIATION À LA DÉGUSTATION DES VINS DU SUD-OUEST**  
Par M. Gautier SALINIER (Plaimont Producteurs)  
Jeudi 9 mai 2013, 19h00  
Auditorium de l'Alliance française  
Conférence-dégustation limitée à 50 personnes

Conférence-dégustation organisée dans le cadre des Jéjus de la culture.  
Billets : 250 B (en vente à la Médiathèque de l'Alliance française)  
Cette conférence sera prononcée en français.  
This lecture will be given in French only / ภาษาฝรั่งเศสเท่านั้น  
Informations : chalanthorn.kidthang@alliance-francaise.or.th - 02 670 4231

af Alliance Française Bangkok  
PLAIMONT

## ■ Musique

### A Schubert Evening

Siam Society et la faculté de musique de l'université Silpakorn présentent une soirée Schubert. Au programme :

- Sonata pour Arpeggione (Alto) et Piano D 821
- La Truite Quintet D 66
- Avec : Jun Komatsu (piano), Leo Phillips (violon), Tasana-Nagavajara (alto), Edith Salzmann (violoncelle), Khunakorn Svasti-Xuto (contrebasse), Jun Komatsu (piano).



**Mercredi 8 mai à 19h**

Billets : 300 bahts

The Siam Society, Asoke Road (Sukhumvit 21)  
siam-society.org

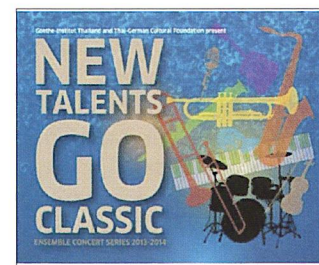
### Nouveaux talents classiques

En coopération avec la Thai-German Cultural Foundation, l'institut Goethe continue ses concerts de musique de chambre avec de jeunes musiciens de plusieurs universités de Bangkok (Kasetsart, Chulalongkorn, Rangsit, Srinakarinwirot, Silpakorn et Mahidol).

Concerts les derniers jeudis du mois à 19h jusqu'à fin août.

**Jeudi 30 mai**

Guitar Ensemble  
Goethe-Institut



Billets 100 bahts et 50 bahts (étudiants)

Soi Goethe, Sathorn 1  
cms.goethe.de/ins/th

## David Guetta, le roi de la nuit

Le plus frenchy des DJ's, gourou de la scène électro mondiale, le célèbre David Guetta, s'imposera aux platines de la capitale thaïlandaise pour une soirée house qui va faire beaucoup de bruit. Ses collaborations avec les Black Eyed Peas, Rihanna, Timbaland, Flo Rida, Usher, Leona Lewis, Pitbull, etc..., ont fait de lui l'un des artistes les plus cotés sur les dance floors de la planète.

Sacré meilleur DJ au monde par le mensuel britannique DJ Mag en 2011, ce roi de la nuit fait bouger la terre entière avec sa signature rythmique aux accents électro-hop, R'n'B, dance et hip-house.

**Jeudi 9 mai à 20h**

Bitec International (Hall 106), Bangna  
8 Bangna-Trad Road (1km)

Entrée : 1400 B à 2200 B

Billets : thaiticketmajor.com



## QUINCE

## FUSION DE BLUE NOTE ET CUISINE DE MARCHÉ

**N**ichée au cœur d'un soi discret, une maison pittoresque, un brin bucolique, entourée d'un agréable jardin sur pelouse. Toute en asymétrie de niveaux, l'architecture intérieure se veut audacieuse avec ses volumes, sa hauteur de plafond, sa lumière omniprésente. La première salle, à la structure industrielle, « union » de charpente métallique, de mur de briques noires et d'une verrière, s'ouvre sur un immense bar donnant à la pièce l'allure d'un restaurant new-yorkais, où s'apprécient cocktails « virils » à base de spiritueux et jus frais pressés. L'arrière-salle joue la carte du naturel à l'esprit brocante avec ses tables boisées, espacées à la rusticité calculée, son mobilier vintage où trône un immense tableau à la toile vieillie. Deux salles privatives, la Bourgogne, tendance et la Champagne, raffinée, offrent deux atmosphères marquées.

Côté cuisine, le chef Wilfrid Hocquet a fait ses classes chez Ducasse dont la devise, « La cuisine de l'essentiel », se retrouve dans ses assiettes. Du Louis XV de Monaco à La Bastide de Moustiers, chez Benoît à Paris et au D'sens de Bangkok, Wilfrid Hocquet réalise au Quince une gastronomie aux notes méditerranéennes, faisant la part belle aux légumes, aux herbes aromatiques, aux fleurs et aux fruits. Axée sur les produits du marché issus de l'agriculture biologique via des producteurs locaux et l'achat de viande d'animaux élevés en plein air, la cuisine du chef repose sur une alchimie d'éthique et de terroir. Il régale par des



Photos : Christian Hogue

créations simples, goûteuses et inattendues à partager, telles que les merveilleuses terrines, de porc façon grand-mère dans leur bocal (280 B) ou de poulet fermier tranchées dans l'assiette (200 B). Des recettes emplies de fraîcheur avec l'aubergine fumée mêlée de labné, fromage frais libanais, d'oignons doux, d'edamames, fèves de soja japonaises, le tout agrémenté d'une sauce romesco à base de tomates, de nyores (petits poivrons rouges séchés), d'amandes et d'ail. Rafrâchissantes, la salade cra-

quante de haricots verts et pegaga mélangée à des noisettes épicées dukkah et de la caillebotte, délicieux fromage frais (150 B) ainsi que la salade fondante de betteraves aux myrtilles marinées et roquette, mariée agréablement à la feta, au goût acidulé et salé (270 B). Côté mer, les pâtes fraîches à la chair de crabe, sauce tomate et basilic pimentée (380 B) ou le poisson du jour, selon arrivage et inspiration du Chef, tel que le bar sauce aux huîtres aux asperges et épinards avec sa cuis-

son parfaite (550 B) sont un régal. Le coin des carnassiers dévoile de belles réalisations comme la poitrine de porc confite et coleslaw, sauce piquante thaïe sriracha et poudre d'olives (400 B), l'épaule d'agneau rôtie (1,5kg) dans son jus d'échalotes, accompagnée de ses haricots verts et de sa feta (1800 B). Côté douceurs, des alliances d'ingrédients originales, comme la tarte au tournesol et sa crème glacée à la lavande (250 B) ou encore la tarte au citron servie avec son sorbet à la rose (160 B). La carte des vins recèle de beaux millésimes espagnols. Le dressage des assiettes est soigné, le service sans fausse note, les plats colorés et appétissants avec des associations de saveurs inédites ; une popote à partager en toute convivialité comme la mitonnait Mémé d'antan, avec ses légumes du potager. Entre affaires de golden boys, verbiages de la gent féminine ou tête-à-tête de tourtereaux, rendez-vous dans ce lieu inspirant sur un air de Big Band Bossa Nova.

LAURA LE BERRE

**Quince**

Sukhumvit Soi 45  
BTS Phrom Phong (à 5 min de marche)  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 1h  
Environ 800 bahts par personne (boissons non comprises)  
02 662 44 78  
quincebangkok.com

**Gavromètre**

Service : 16  
Déco : 16,5  
Cuisine : 16,5

**16,5**

/20



**FOOD BY PHONE**  
com

DEPUIS 15 ANS, FOOD BY PHONE LIVRE LES PLATS DES MEILLEURS RESTAURANTS!

**02 663 4 663**  
www.foodbyphone.com

## VATEL

### un restaurant d'application français au cœur de Bangkok

**L**e restaurant d'application de la célèbre école d'hôtellerie française, situé aux pieds des nouveaux locaux de l'ambassade de France à Bangkok, propose chaque midi des plats dans la pure tradition française, à des prix imbattables. Chaque midi, du lundi au vendredi, les apprentis cuisiniers de l'école élaborent un menu parmi une cinquantaine de recettes de la gastronomie hexagonale, sous la supervision du chef de cuisine français et instructeur Yvon Blandin. Et pour 350 bahts net, vous aurez droit à une entrée, un plat (copieux) et un plateau d'une quinzaine de fromages français à volonté en guise de dessert. Qui dit mieux ?

Dans la salle de restaurant, des étudiants serveurs vêtus dans la pure tradition des garçons de café sont attentifs au moindre coup d'œil de leur superviseur, Marc Schaub, ancien directeur d'hôtel, lui-même issu de la célèbre école hôtelière de Lausanne. Avec une moyenne d'âge ne dépassant pas 20 ans,



Le chef Yvon Blandin et l'équipe de serveurs

les élèves passeront, à tour de rôle, plusieurs semaines entre les cuisines et la salle afin d'approcher de plus près tous les différents métiers de bouche lors de leur quatre années d'apprentissage au sein de l'école.

Le restaurant, mais aussi la cafétéria adjacente où l'on sert des pâtisseries françaises, un petit déjeuner café-croissant-jus d'orange à 59 bahts, mais aussi des salades, croque-monsieur et même des plats japonais, sont pour les élèves une mise en situation réelle sur les conditions de travail et d'exigence

qu'ils rencontreront plus tard lors de différents stages d'immersion professionnels. Une exigence qui s'applique autant à la qualité des produits qu'à la présentation et le service. Si les clients s'étonnent parfois de la présence continue d'un superviseur en salle, celle-ci permet de garantir le bon déroulement du service et de juger du comportement de chaque élève qui sera ensuite analysé et noté. Car ce qu'ils viennent apprendre ici, en dehors des recettes du pressé de jarret de porc au foie gras, des rillettes de saumon au poivre

vert, du caviar auvergnat au magret fumé, du confit de canard ou encore du poireau à la Flamande, c'est la rigueur et la discipline, qualités indispensables pour réussir dans les métiers de la restauration et de l'hôtellerie.

Si la clientèle du restaurant se compose principalement du personnel de l'ambassade et d'habitues du quartier d'affaires de Silom et des alentours, de plus en plus de Français venus régler des papiers administratifs profitent le temps d'un café ou d'un repas, de ce petit coin de gastronomie française au Siam au rapport qualité-prix imbattable.

M.C.

#### Vatel Restaurant

Situé au bord de la rivière, derrière la Poste centrale sur Charoen Krung (en bas de Silom), le restaurant Vatel est ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 14h30. Formule déjeuner uniquement (entrée/plat/dessert) pour 350 bahts nets. Cafétéria ouverte de 7h30 à 16h.

Tél : 02 639 7531-3  
vatelbangkok.com

## MADAM T

### « GOOD TASTING VIETNAM » !

**U**ne décoration shabby kitsch, avec ses compositions florales, ses tons blanc et rose et ses imprimés fleuris liberty sur les coussins. Le restaurant sur deux étages avec son balconnet à plantes aromatiques est meublé de mobilier blanc dépareillé et la salle, truffée de bibelots chinés. Les murs sont recouverts d'esquisses asiatiques et de *nón lá*, chapeaux de feuilles coniques. À la carte, tous les classiques de la cuisine vietnamienne : le traditionnel *Phô*, soupe de nouilles, légumes et viande, délicieusement parfumé, les succu-



lents rouleaux de printemps frais aux crevettes, des *nems* au porc ou aux crevettes parfaitement dorés, sans une once de gras ou encore le *bo bun* goûteux mais un

tantinet trop aillé, le tout agrémenté de coriandre fraîche et de feuilles de menthe. La salade de papaye verte est croquante et les nouilles et riz sautés sont assai-

sonnés au poil sans une trace d'huile. Une vraie cuisine savoureuse et diététique à laquelle s'ajoute la gentillesse de « Par », la nièce de Madame T (ammy), dont l'accueil et le service sont aussi charmants que souriants. Une bonne adresse pour envoler vos papilles au pays du dragon.

L.L.B

#### Madam T

Sukhumvit Soi 23 (À 300 mètres, 1ère rue sur la droite) BTS Asok  
Ouvert tous les jours de 11h à 14h30 et de 18h à 22h. Environ 400 B par pers (150 B le plat)  
madamtrestaurant.com

<b>Gavromètre</b>	<b>14,5</b>
Service : 16,5	
Déco : 12,5	
Cuisine : 14,5	

## ■ Agenda

### Atelier recherche d'emploi



La Chambre de Commerce Franco-Thaïe propose un atelier de techniques de recherche d'emploi adaptées au marché

de travail thaïlandais.

Si vous venez de vous installer en Thaïlande et recherchez un emploi, ou si vous travaillez déjà dans le royaume et recherchez une nouvelle opportunité professionnelle, la FTCC peut vous accompagner dans votre démarche. En

plus des bases notionnelles d'un CV et d'une lettre de motivation, vous bénéficierez de conseils adaptés au marché du travail thaïlandais et vous travaillerez dans le cadre d'ateliers sur votre candidature, tout en profitant de l'expérience du formateur.

**Jedi 16 mai**, de 9h à 12h dans les locaux de la FTCC.

*Nombre de participants : 8 personnes maximum.*

*Participation : 450 bahts*

*Contact : [employment@francothaicc.com](mailto:employment@francothaicc.com)*

*FTCC 5ème étage, Indosuez House,*

*Wireless Rd., Lumpini [francothaicc.com](http://francothaicc.com)*

### Concert des élèves du lycée français

Le Lycée Français International de Bangkok (LFIB) invite la communauté francophone au grand concert gratuit des élèves de son école de musique « School Of Rock ».

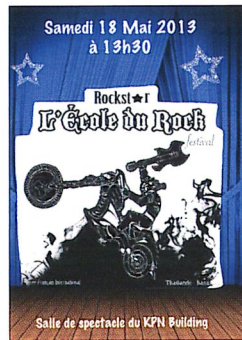
En invité spécial, le groupe ATKK (professeurs du LFIB) jouera une musique bretonne accompagnée par un orchestre classique de musiciens Thaïlandais du groupe Mantra Siam. Les

élèves de Seconde de l'enseignement d'exploration des Arts du spectacle joueront également avec celui-ci une musique mélangeant pop-rock français et sonorités d'instruments traditionnels thaïlandais.

**Samedi 18 mai** à partir de 13h30 dans l'auditorium du KPN Building (Function room)

*KPN Tower*

*Rama 9 Road, Bangkapi,*



*Huaykwang*

*MRT: Rama 9, sortie côté op-*

*posé de Fortune Tower, puis*

*taxi ([kpntower.com](http://kpntower.com))*

### Bal du 14 Juillet



L'Alliance française déménage ses bureaux fin juin dans ses nouveaux locaux, qui seront inaugurés le 13 octobre, mais fait une dernière fête à Sathorn pour le grand bal popula-

ire gratuit du 14 juillet dans les jardins de l'Alliance.

Au programme : convivialité, musique, restauration ... et quelques jolies surprises !

Retenez la date du **samedi 13 juillet** pour une belle soirée dans la plus pure tradition des bals populaires.

### Ateliers de théâtre

Arts on Location annonce ses *US Series 2013* consistant en deux ateliers :

Premier atelier : *Viewpoints* par Stephen Webber (SITI Company, New York) **du 22 juillet au 28 août**

2ème atelier : *Devise and Collaborative Process* par Quinn Bauriedel (Pig Iron Company, Philadelphia) **du 9 au 15 septembre**

*Les inscriptions sont ouvertes, chaque atelier coûte 7500 bahts. Envoyer par email un CV et une lettre de motivation à :*

*[application@artsonlocation.net](mailto:application@artsonlocation.net)*

*Les ateliers ont lieu à l'université Srinakarinwrot University Prasarnmit, College of Social Communication Innovation (TBC) de Bangkok.*

*[artsonlocation.net](http://artsonlocation.net)*

*[robinschroeter.de](mailto:robinschroeter.de)*

## SPORTS

### Les meilleurs clubs de foot européens invités en Thaïlande

La Singha Cup, événement organisé par la fameuse marque de bière thaïlandaise qui fête ses 80 ans, va électrifier tous les fans de foot du royaume.

**Manchester United** rencontrera une équipe constituée des meilleurs éléments de la première division thaïlandaise en match amical au stade Rajamangala de Bangkok le **samedi 13 juillet**. Billets entre 1000 et 4000 bahts en vente dès maintenant sur [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

Les Londoniens de **Chelsea**, autre club sponsorisé par Singha, rencontreront un club local le **17 juillet**, entamant une tournée asiatique qui les mènera ensuite en Malaisie puis en Indonésie.

La visite de **Liverpool** est aussi confirmée pour le **28 juillet** pour une rencontre qui devrait opposer les Reds à l'équipe nationale thaïlandaise. Les tickets sont en vente à partir du 4 mai sur [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

Et enfin, guerre des barons de la bière oblige, *Thai Beverage*, le fabricant de la bière Chang, fait venir le **FC Barcelone** à coup de millions d'euros pour rencontrer une sélection siamoise le **7 août** au même stade Rajamangala. Lionel Messi, Andres Iniesta, Xavi Hernandez et David Villa sont attendus et un programme promotionnel au centre commercial Central World exhibera les stars. Les billets seront vendus à partir du 11 mai sur [Thaiticketmajor.com](http://Thaiticketmajor.com)



## Festival culturel français

# Tout le monde à la Fête

Du 17 mai  
au 22 juin

Dossier préparé par  
MARTINE HELEN



Le temps n'est plus aux budgets extensibles à l'infini, aux festivals très coûteux, aux vitrines étalées de la culture française, aux représentations de l'autosatisfaction culturelle hexagonale. Non, le temps est à la coopération. Les lignes directrices du festival français cru 2013 que l'ambassadeur Thierry Viteau avait annoncées dès sa prise de fonction sont claires : plus d'œuvres franco-thaïlandaises, d'échanges, de productions mieux adaptées au public thaïlandais. Ce qui donne un festival en dix événements concentrés sur un mois – « pour ne pas faire de sur programmation et permettre de voir tous les spectacles », précise le conseiller culturel et de coopération Jeremy Opritesco –, dont deux tiers sont des événements mixtes.

Pour exemple, l'opéra d'ouverture, *Les Mamelles de Tirésias*, œuvre française de Francis Poulenc, avec la soprano française Pauline Courtin, sera accompagné par le *Bangkok Symphony Orchestra* (sous la baguette de Nicolas Krüger) et c'est une compagnie thaïlandaise, NUNI (Never Underestimate New Ideas), qui en signera la mise en scène. Autre symbole de cette fusion artistique franco-thaïlandaise : le concert du groupe Limousine, au répertoire entre pop, folk

et jazz, et de Yodh Warong, maître du *Mor Lam*, musique populaire des villages de l'Isan. Les artistes interpréteront des morceaux de l'album *Limousine Siam Roots*, qu'ils ont co-signés, et le concert sera accompagné d'un reportage photo d'Agnès Dherbeys.

### Les grands moments du festival

**L'Expo photo** de Françoise Hughier présente une étude comparative sur le développement, les travers et les évolutions des classes moyennes de Singapour, Kuala Lumpur et Bangkok, trois villes emblématiques d'Asie du Sud-Est.

**La Danse contemporaine** apportera son côté créatif avec trois spectacles très différents. Co Käfig, la compagnie de hip hop de Mourad Merzouki, proposera une œuvre franco-taiwanaise sur le thème de la mode. Pierre Rigal quant à lui reprendra son premier solo, *Erection*, le combat de l'homme pour s'élever de la position horizontale à la position verticale et Transports exceptionnels jouera en plein air un « dialogue avec une pelleuse » (qui avait dû être annulé l'an dernier) au Lycée français et dans un autre lieu non confirmé.

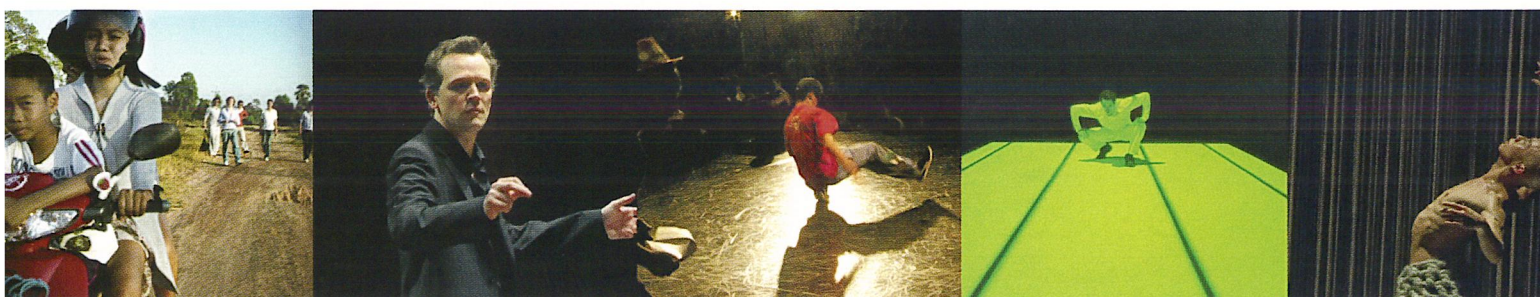
Côté nouveauté, Benoît Etienne, attaché culturel et directeur artistique du festival, ancien conseiller culturel à la Mairie de Paris, s'est inspiré de la Nuit blanche pour lancer la première **Nuit des galeries**.

Le 1er juin à 18h32 (heure de coucher du soleil), et jusqu'à 0h42, une quinzaine de galeries thaïlandaises resteront ouvertes pour permettre aux flâneurs et amateurs de profiter d'œuvres d'art dans la décontraction (et la moiteur) du soir. Le public pourra également participer à des ateliers d'artistes français associés au projet.

L'indémorable **Fête de la musique** marquera la soirée de clôture le 15 juin sur l'esplanade de Central World. Au programme : Wax Tailor, arrangeur compositeur français à la pointe de la musique électro, de nombreux groupes thaïlandais et des spectacles son et vidéo. Le dernier événement associé à La Fête de la musique se déroulera le 22 juin au Sofitel So pour la So Pool Party avec les meilleurs DJs de Bangkok.

Quant à l'extension de La Fête en province, autre projet que les organisateurs du festival souhaitent voir aboutir, quelques événements auront bien lieu à Chiang Mai, Chiang Rai et Phuket (voir P38). « Il faudra qu'à l'avenir le festival s'exprime de plus en plus dans le reste du Royaume, au Sud comme au Nord, dans des provinces thaïlandaises en plein essor, comme prémices au développement de liens entre régions et villes françaises et thaïlandaises », conclut l'ambassadeur de France.

M.G.



# Une fête pour tous

Entre le 17 mai et le 22 juin, expos, concerts, spectacles, galeries ouvertes la nuit, rythmeront le calendrier culturel franco-thaï placé comme chaque année sous le signe de la fête.

## Concert classique

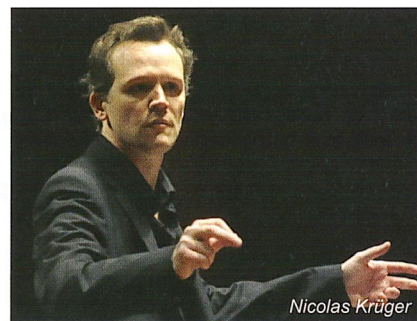
Ouverture du Festival avec *Les Mamelles de Tirésias*, opéra comique de Francis Poulenc. Une véritable coopération franco-thaïe pour cet opéra de Francis Poulenc, sur un livret de Guillaume Apollinaire, avec le Bangkok Symphony Orchestra sous le bâton de Nicolas Krüger et une mise en scène de NUNI, (Never Underestimate New ideas) une maison de production locale qui apporte la musique classique au public thaïlandais.

L'intrigue de cette œuvre courte, en deux actes : Thérèse décide de devenir un homme pour prendre le pouvoir et instaurer l'égalité entre hommes et femmes.

Les 17-18-19 mai à 20h

Billets : 1200 / 800 bahts [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

Thailand Cultural Centre (petite salle) / MRT Thailand Cultural Centre



Nicolas Krüger



## Siam Roads

### Limousine et Yodh Warong

Autre coproduction totale, le projet *Limousine Siam Road*, album né de la rencontre en Isan en 2011 entre les musiciens de Limousine, groupe français d'influence entre folk, et jazz, et le Thaïlandais Yodh Warong, maître du *Mor Lam*, musique populaire des villages Isan.

Les musiciens joueront les titres de l'album (Ubon Train Station, LukThung, Sad Sun...) au Sonic Café, nouveau bar-salle de concert du quartier Ekamai.

Un reportage photos d'Agnes Dherbeys raconte l'histoire de ce voyage-rencontre et sera exposé au café-galerie Chez Pépin.

Concert le 29 mai à 20h

SonicCafe, 90 Ekamai (entre le soi 10 et Big C)

Billets : 400 bahts avec une boisson

Achat des billets sur place

BTS Ekamai

Exposition photographique Siam Roads d'Agnes Dherbeys

27 mai au 3 juin

Café Chez Pépin

Entrée libre

Mercredi – Dimanche de 18h à 1h

Chez Pépin, Suan Phlu Soi 1, Sathorn / BTS Chong Nonsi



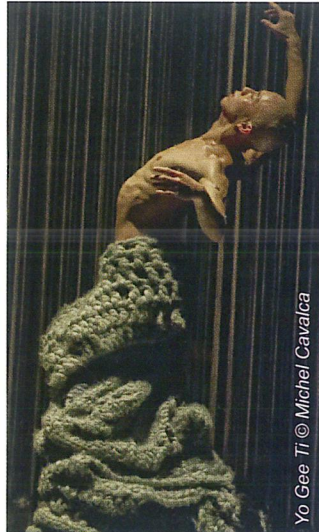
Siam Roads d'Agnes Dherbeys



## Compagnie Käfig

### Yo Gee Ti

La compagnie de danse créée en 1996, et dirigée artistiquement par Mourad Merzouki, aussi directeur du Centre chorégraphique national de Créteil, met en avant des créations à partir du langage hip-hop et s'ouvre à d'autres langages chorégraphiques et artistiques. Cette création franco taïwanaise du nom de *Yo Gee Ti*, (objet organique en chinois, autrement dit, le corps), rassemble dix danseurs français et taïwanais, issus des scènes contemporaines et hip-hop et collabore avec Johan Ku, jeune styliste taïwanais. Suspendues au-dessus de la scène, des « lianes » de neuf mètres de long, entièrement en ruban de laine, cohabitent avec les costumes sculpturaux tricotés, pour un spectacle à l'alchimie fascinante.



Yo Gee Ti © Michel Cavalca



Yo Gee Ti © Michel Cavalca

25 mai à 20h

Billets : 800 / 600 bahts [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

Aksra Theatre, King Power, Rangnam Rd, Phaya Thai, Ratchathewi / BTS Victory Monument

## Compagnie Dernière Minute : Erection

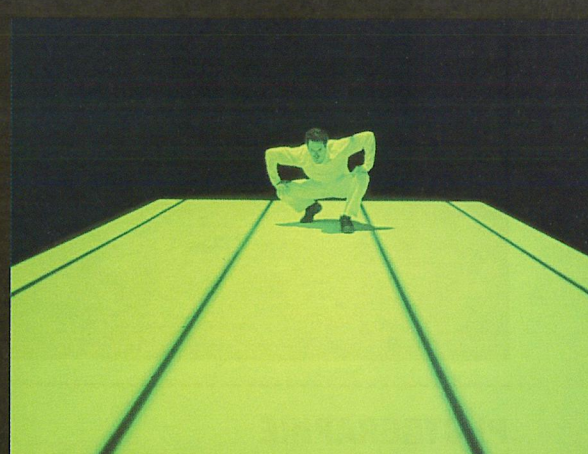
Pierre Rigal revient avec un spectacle en solo, *Erection*, qui signifie dans son sens premier « action d'élever, de construire » ; une performance métaphysique qui cherche à suivre le fil de l'évolution humaine, pour s'élever de la position horizontale à la position verticale ; un spectacle qui allie musique électronique et effets vidéo, non pas comme sources d'images, mais de lumière, grâce aux couleurs et au graphisme.

7 et 8 juin à 20h

Billets : 500 bahts

Sodsai Pantoomkomol Centre for Dramatic Arts, Chulalongkorn University (Faculty of Arts)

Henry Dunant Road (entrée face au Royal Bangkok Sport Club – RBSC) ou Phaya Thai Road / BTS Siam



## Compétition Hip Hop

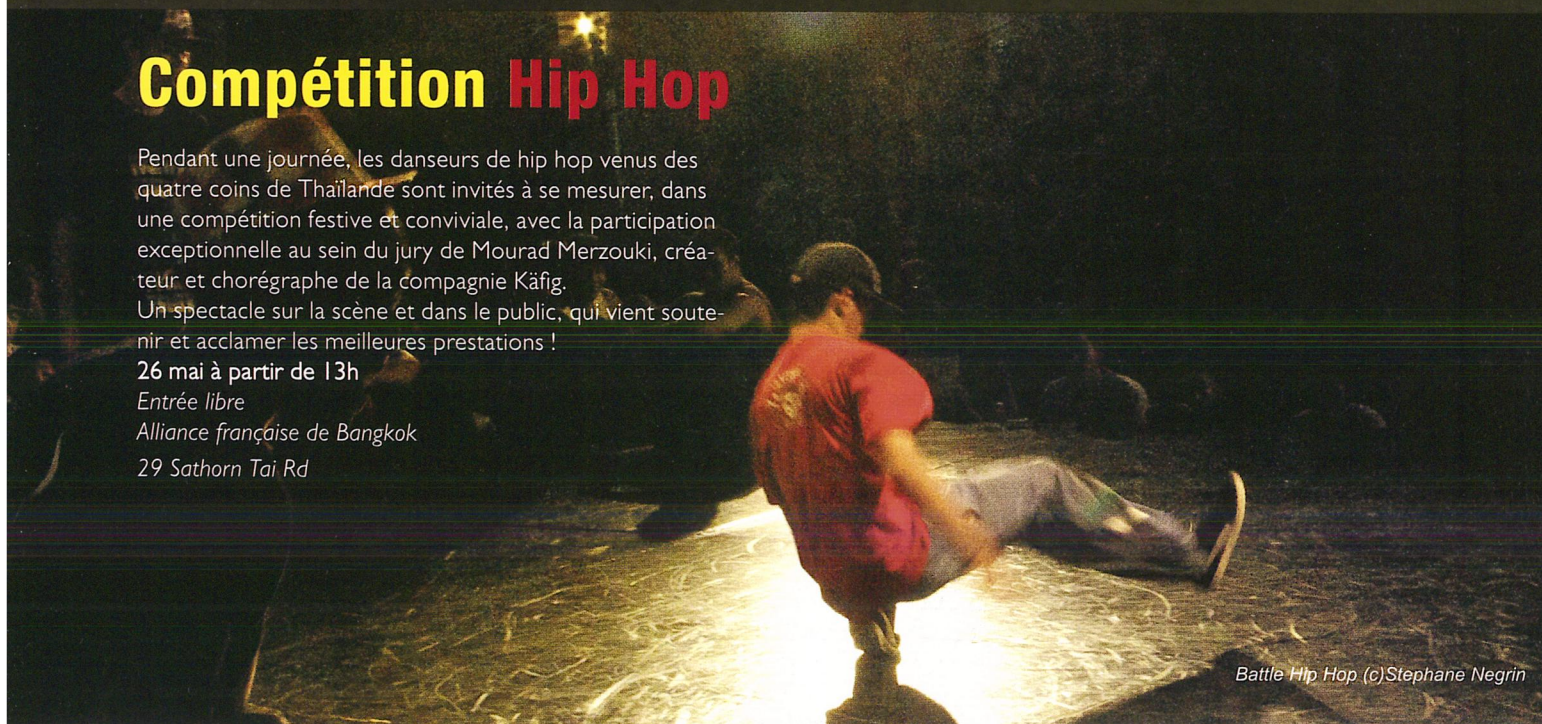
Pendant une journée, les danseurs de hip hop venus des quatre coins de Thaïlande sont invités à se mesurer, dans une compétition festive et conviviale, avec la participation exceptionnelle au sein du jury de Mourad Merzouki, créateur et chorégraphe de la compagnie Käfig. Un spectacle sur la scène et dans le public, qui vient soutenir et acclamer les meilleures prestations !

26 mai à partir de 13h

Entrée libre

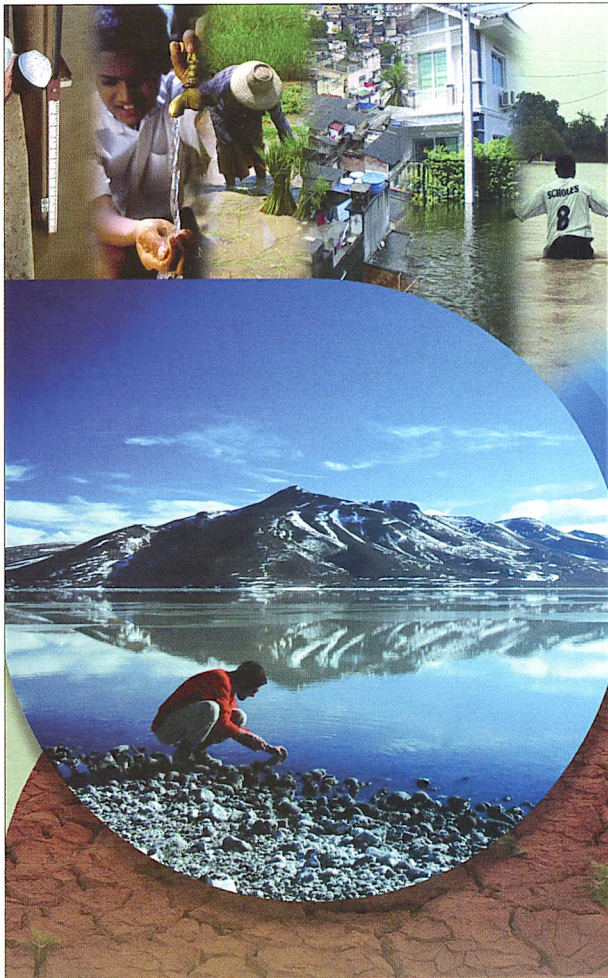
Alliance française de Bangkok

29 Sathorn Tai Rd



Battle Hip Hop (c)Stephane Negrin

# L'Art de la Fête



## SCIENCES

### L'eau au cœur de la science

À l'occasion de l'année mondiale de la coopération internationale pour l'eau de l'ONU, l'exposition L'Eau au Cœur de la Science (réalisation : Institut Français, Institut pour la Recherche et le Développement ; Centre Sciences de la Région Centre) sera présentée au Musée National de la Science de Chamchuri Square.

Ludique et pédagogique, elle aborde diverses problématiques liées à l'eau, notamment en Thaïlande, en alliant science, expérimentations et cinéma, au travers du film *La Soif du Monde* de Yann Arthus Bertrand. Abondante mais précieuse, vitale mais parfois dévastatrice, l'eau est une ressource naturelle à la croisée des enjeux mondiaux majeurs, qui nous concernent tous.

Pour cette exposition, *L'Agenda de l'apprenti scientifique* de Nicole Ostrovski, un livre de pédagogie scientifique à destination des jeunes, avec chaque jour une expérience nouvelle scientifique, a été traduit en thaï. Nicole Ostrovski sera à Bangkok entre le 18 et le 20 juin.

**Du 20 mai au 27 juillet**

Tous les jours de 10h30 à 19h30

Entrée gratuite

National Science Museum Square, 4ème étage, Chamchuri Square Building, Phaya Thai Rd

## PHOTOGRAPHIE

### Exposition Vertical/Horizontal, Intérieur/Extérieur - Françoise Huguier

Cette exposition est l'aboutissement d'un projet de Françoise Huguier, initié en 2010, une étude comparative des classes moyennes de ces trois villes emblématiques d'Asie du Sud-est que sont Singapour, Kuala Lumpur et Bangkok. Elle y explore l'environnement, l'univers personnel, le développement et l'évolution de la classe moyenne. De cette étude ressort la singularité architecturale horizontale de Bangkok. « Je voulais voir

où en sont ces pays, acteurs majeurs de la modernisation. Leurs classes moyennes permettent de prendre la température d'une société. Engager une exploration sans exotisme nécessite du temps, en exerçant un œil patient et curieux, sans empathie. »

Françoise Huguier a été distinguée du Prix de photographie de l'Académie des Beaux-arts de Paris en 2011 pour ce projet, qui a été exposé fin d'année 2012.

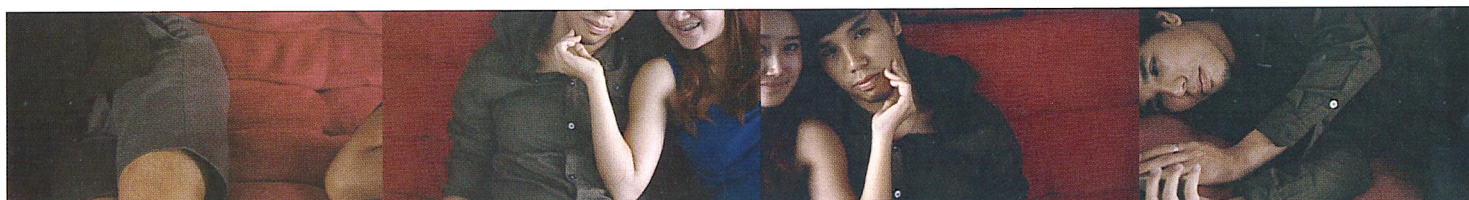
Avant le début de l'exposition, Françoise Huguier animera un atelier avec un petit groupe de photographes émergents, avec pour but de faire participer des photographes thaïlandais à une exposition en 2014 à la Maison de la Photographie.

**Du 31 mai au 30 juin**

10h à 21h (sauf lundi)

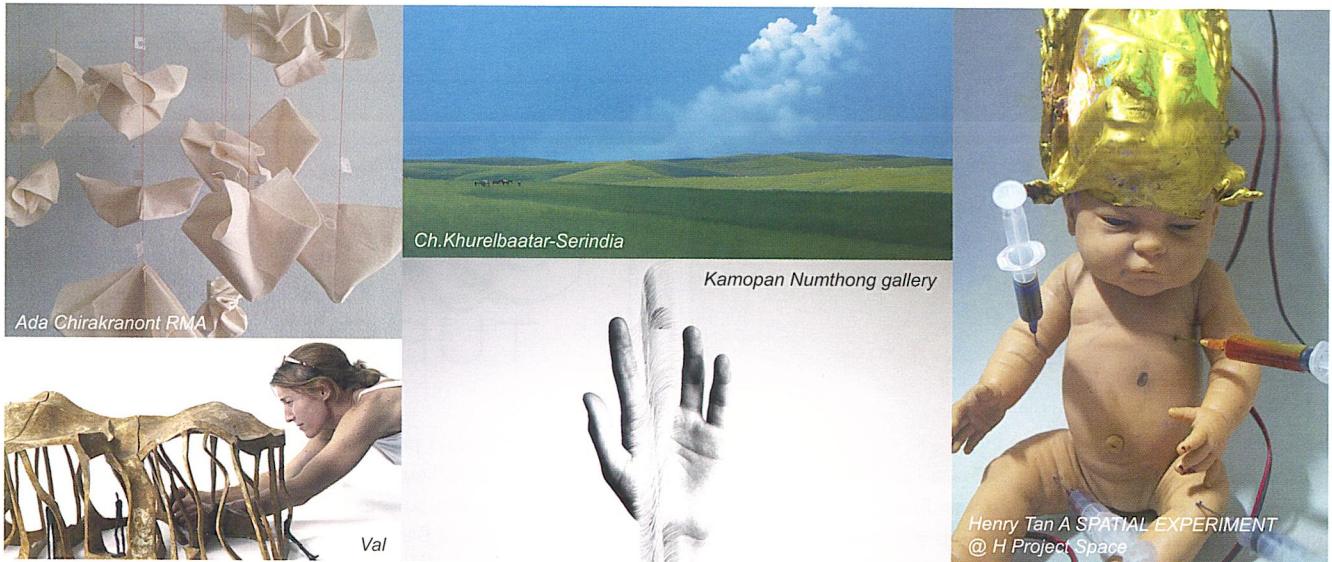
Entrée libre

Bangkok Art and Culture Centre (BACC) 3ème et 5ème étages Rama I Rd /BTS National Stadium



# La Nuit des Galeries

Le samedi 1er juin 2013, la Nuit des Galeries se déroulera entre 18h42 (heure précise du coucher du soleil ce jour) et 0h42 du matin ; six heures dédiées aux arts visuels et à la création contemporaine, pendant laquelle les spectateurs, épris de curiosité ou amoureux d'art, seront invités à cheminer de galerie en galerie.



## Galeries participantes

**100 Tonson Gallery** : Time Remapping : Ryusuke Kido and Wit Pimkanchanapong  
100 Soi Tonson, Phloenchit Rd – BTS Chitlom  
100tonsongallery.com

**Ardel's Third Place Gallery** : Remembrance - Charit Pusiri  
The Third Place, Thonglor Soi 10 – BTS Thong Lor  
ardelgallery.com/gallery/thirdplace

**Bangkok Art and Cultural Centre (BACC)** : Françoise Huguier  
939 Rama 1 Road – BTS National Stadium  
bacc.or.th

**Chez Pépin** : Siam Roads by Agnès Dherbeys  
186/3 Suan Phlu Soi 1, Sathorn – BTS Chong Nonsi  
facebook.com/lapagepepin

**H Gallery** : Paintings and Photographs by gallery artists  
**H Project Space** : Henri Tan  
201 Sathorn Soi 12 – BTS Surasak / Chong Nonsi  
hgallerybkk.com

**JAM** : Unspoken Dialogue: Mixed media exhibition by Com & Chip 7  
41 Chareon Rat Soi 1, Sathorn – BTS Surasak  
facebook.com/JAMCAFEBKK

**Katmandu Photo Gallery** : Buddhadasa Bhiku, A mini-retrospective of Thailand's forgotten photography master  
87 Soi Pan, Silom Road - BTS Surasak / Chong Nonsi  
kathmandu-bkk.com

**Numthong Gallery** : Anthropos : Navigating Human Depth in

Thai and Singapore Contemporary  
72/3 Aree 5 Phahon Yothin 7 – BTS Ari (sortie n°3)  
gallerynumthong.com

**RMA** : Lagom is Best, multidisciplinary design, arts and craft exhibition by Thai designers and artists from Sweden  
238 Soi Sai Nam Thip 2, Sukhumvit 22 – BTS Asok / Promphong – MRT Sukhumvit / Queen Sirikit Convention Centre  
rmainstitute.net

**Serindia Gallery** : Oils paintings by a Mongolian Artist – Choin-dongiin Khurelbaatar  
OP Garden, 4-6 Soi Charoen Krung 36 Rue de Brest - BTS Saphan Taksin  
serindiagallery.com

**Speedygrandma** : Metamorphose (photography and video)  
672/50-52 Charoen Krung Soi 28 – BTS Saphan Taksin  
facebook.com/speedygrandma

**WTF Gallery and Café** : Tim Hetherington : Infidel -  
7 Sumkhumvit Soi 51 - BTS Thong Lor  
wtfbangkok.com

Pour participer à cette nuit des galeries, la sculptrice française Val, basée à Bangkok, proposera, un week-end « portes ouvertes » dans son nouvel atelier.

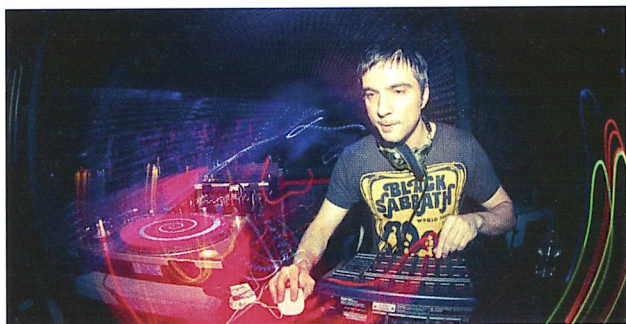
**les 2 et 3 juin**

**Val** - 342 soi Klong Lamjiek School (Yek 8, soi Yothin Pattana 3)  
Pradit Manutham Road, Klong-Jan  
sculptureval.com

# La Fête en Juin

En juin, la Fête continue ! Des projets associés, pas encore tous dévoilés, (détails dans notre prochain numéro), un spectacle « EXCEPTIONNEL » en plein air avec la Compagnie Beau geste, un « French Tuesday » mystérieux et, bien sûr, la Fête de la musique ! Avant-goût.

## Les projets associés



Soirée « Cinéma, musique, vidéo » au River City  
Le collectif Wrong Disco invite les DJs thaïlandais et français les plus pointus de Bangkok à donner une nouvelle bande originale au film *La Jetée*, de Chris Marker, sorti il y a 50 ans et considéré comme un chef d'œuvre de science fiction.

**Le 8 juin de 18h minuit**

Viva & Aviv The River.

River City – Pier Sri Praya 3

## French TUESDAYS

*French Tuesdays* propose à ses membres, tous les mois, dans les lieux les plus raffinés de dix-sept villes du monde, des soirées festives. Cette année, au mois de juin, à Bangkok, *French Tuesdays* s'associe à La Fête pour célébrer Moët & Chandon, dans un lieu gardé secret qui ne sera révélé qu'à l'approche de l'événement.

**Le 11 juin de 19h à minuit**

## Fête de la Musique

La clôture du festival se fera avec la Fête de la Musique le 15 juin. Elle aura lieu sur l'esplanade de Central World, avec pour invité Wax Tailor, arrangeur et compositeur français à la pointe de la musique électro. Tout au long de la soirée, groupes thaïlandais et français, spectacles vidéos se succéderont dans une ambiance électrique, pour une inoubliable soirée de fête.

Mais, comme à Bangkok la fête ne s'arrête jamais, le dernier événement associé au festival est programmé le 22 au Sofitel So pour une *So Pool Party* spéciale en plein air, en musique et autour d'un barbecue. Une nouvelle formation de DJs issus des meilleurs clubs de Bangkok vous entrainera dans un voyage musical vertigineux.

Tous les programmes sur

[Lafete-bangkok.com](http://Lafete-bangkok.com)

[Facebook/lafete-bangkok](https://www.facebook.com/lafete-bangkok)



# IRASEC

INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE  
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

## Savoir et faire savoir



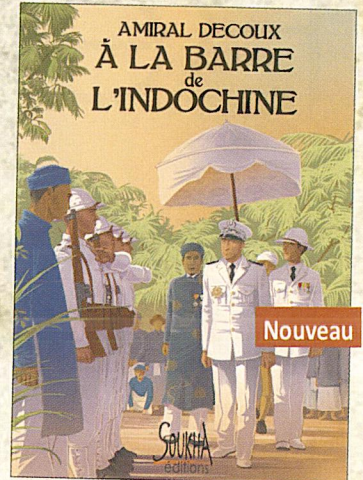
Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis [www.irasec.com](http://www.irasec.com)

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand  
T: +66 (0) 26 77 31 91 — F: +66 (0) 26 77 31 96 — Email: [contact@irasec.com](mailto:contact@irasec.com)

# À LA BARRE DE L'INDOCHINE PAR L'AMIRAL DECOUX

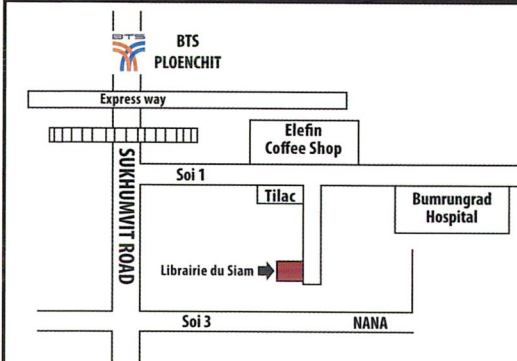
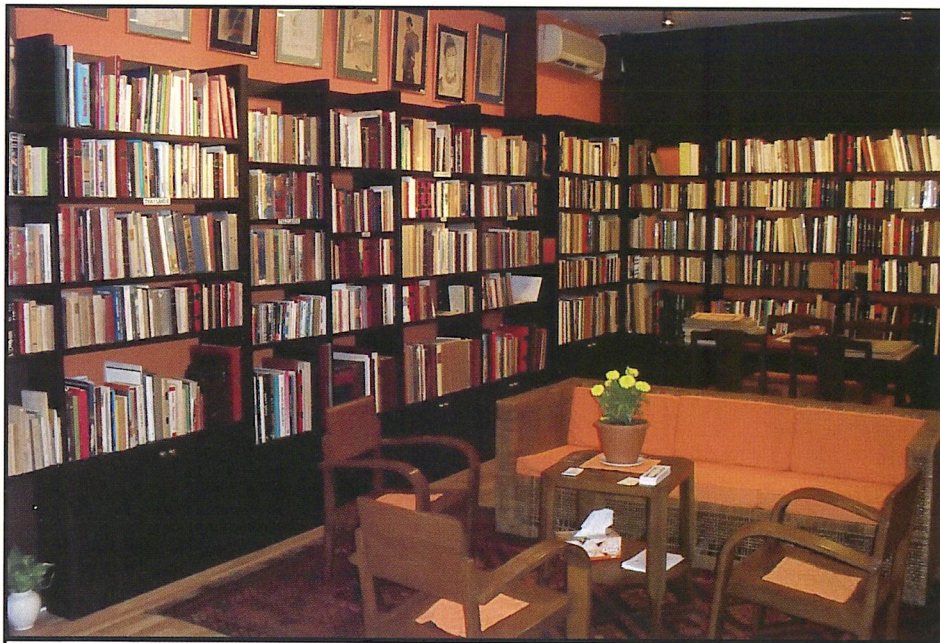
Retrouvez la réédition du témoignage exceptionnel du dernier gouverneur général de l'Indochine qui préserva la « Perle de l'Empire » des turbulences de la Seconde Guerre mondiale. L'Amiral nous décrit l'enchaînement des événements et des défis auxquels il dut faire face avec pour unique objectif : maintenir l'Indochine dans le giron français.



416 pages + livret photos de 16 pages - 1000 B

Livres disponibles à ASIA BOOKS • BOOKAZINE • Carnets d'Asie Bangkok (Alliance Française) et Phnom-Penh (Alliance Française) • Monument Books Vientiane, Luang Prabang et Paksé • Maxim's Vientiane (aéroport), Luang Prabang (aéroport et rue principale) • DK Book Store Pattaya (Soi Post Office 13/2 à droite du Riviera Beach Hotel) • Sur commande dans les librairies de France et sur notre site.

En téléchargement sur notre  
site internet : [soukha-editions.fr](http://soukha-editions.fr)



## NOUVELLE ADRESSE !

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande

Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens  
et de Collection

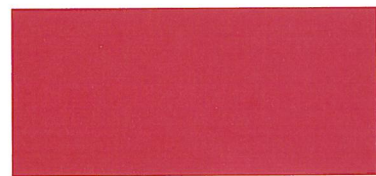
Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale  
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,  
Bangkok 10110 Thaïlande  
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299  
Fax: 02-255-4222

E-mail:  
[librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)

# Régions



## La Fête en province

La Fête ne se déroule pas seulement à Bangkok. Et s'il faudra encore attendre pour voir plus de spectacles en province, quelques événements, à Chiang Mai, Chiang Rai ou encore Phuket sont proposés pour cette édition 2013.

### Expo itinérante : rue de Siam

Réalisée spécialement pour l'inauguration à Bangkok, le 15 février 2013, de la rue de Brest (anciennement Charoen Krung Soi 36), en collaboration avec les Archives municipales de la ville de Brest, cette exposition illustre la relation intime et pluriséculaire qui unit la France et la Thaïlande depuis près de quatre siècles. Elle retrace, en images et en textes, l'histoire de la rue de Siam, qui est, depuis 1724, le nom donné à la principale rue de la ville de Brest, en mémoire de l'arrivée de la première ambassade siamoise en France, le 18 juin 1686, à l'époque du Roi Narai et de



Louis XIV. Kosa Phan, proche de la famille royale, est l'un des trois ambassadeurs présents et

détaille dans ses carnets de voyage leurs premiers échanges avec le peuple français. L'am-

bassade doit se rendre à Versailles auprès de Louis XIV mais séjourne quelque temps dans la résidence royale de la ville portuaire. Pour s'y rendre, les Siamois empruntent la rue Saint-Pierre, que les Brestois prendront ensuite l'habitude de nommer rue de Siam. Toutefois, ce n'est qu'en 1724 que la ville attribue officiellement ce nom à la rue.

Alliance française de **Chiang Mai** du 17 au 27 mai

Fondation Mae Fah Luang, **Chiang Rai** du 28 au 6 juin

Université Université Prince of Songkla, **Phuket** du 10 juin au 22 juin

## Phuket

### Dîner-Concert

LE DUO (Ancuza Aprodu - Thierry Miroglio), un duo original où la richesse des sonorités mélodiques et percussives du piano s'associe aux rythmes et innombrables couleurs des percussions, propose un parallèle entre trois compositeurs majeurs français des XXe et XXIe siècles : Claude Debussy, père de toutes les musiques de notre temps, Maurice Ohana, dont on fête le centième anniversaire, puis Bruno Mantovani, l'un des plus doués de notre époque et directeur du Conservatoire de Paris. Ce concert se terminera par la célèbre pièce de Leonard Bernstein, « West side story », carrefour de toutes les musiques.

Le 20 juin à 18h 30

Royal Phawadee Village



Ancuza Aprodu

## Chiang Rai

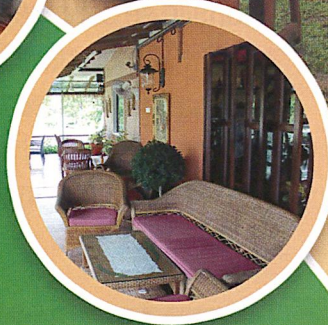
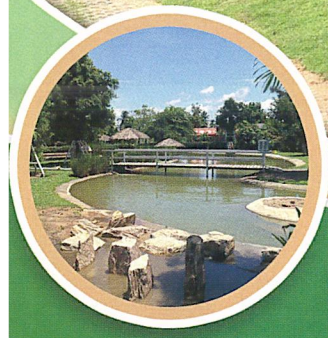
### Street Music

A l'occasion de La Fête de la Musique, une soirée « Street Music » se déroulera dans le jardin de l'Alliance Française de Chiang Rai.

Trois groupes seront à l'honneur : *Frosty Snow Man*, composé de jeunes écoliers de Chiang Rai (pop et R&B), *Robocop* (jazz et blues jazz), le groupe de Jeng Baramée, initiateur du concept « Street Music à Chiang Rai », et *Northern Banger*, groupe de rock de Bangkok, originaire de Chiang Rai.

Le 28 juin à partir de 18h

Alliance Franco-Thaïe Chiang Rai



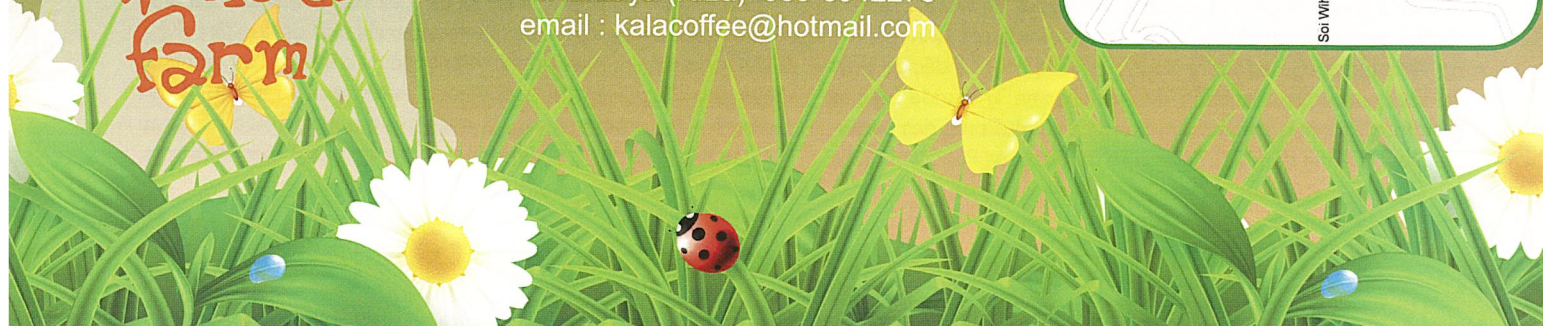
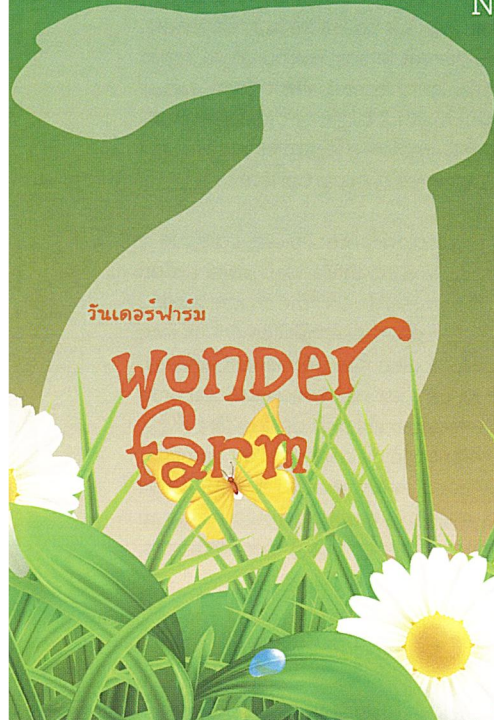
# Une ferme pour les enfants et toute la famille.

Découvrez un lieu de divertissement et de relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents. Restez en harmonie avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café (Kala Coffee and Muffins), On vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches.

Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi.

**Horaires d'ouverture**  
du lundi au vendredi : de 9h30 à 18h30  
Samedi et dimanche : de 9h à 18h30

**Wonder Farm and Kala Coffee & Muffins**  
Huai Yai, Bang Lamung,  
Chon Buri 20150  
K.Narttaya (K.La) 089-8942276  
email : kalacoffee@hotmail.com



# L'homme qui parlait à l'oreille des éléphants

François Collier (Photo Ganesha Park)

Un coup de cœur, un changement de vie. Après de nombreuses péripéties, François Collier et sa famille se sont installés en 2004 à Thong Pha Phum, en bordure du lac Sangklaburi. Ils y vivent en harmonie avec des animaux de plus de deux tonnes et ouvrent leur porte aux visiteurs, pour une expérience inédite.

A

près la balade de la matinée, entre bordure de lac et forêt de palmiers, propriétaire, cornacs et visiteurs se retrouvent pour assister au repas des éléphants. Un bidon d'eau et des tronçons de palmiers constituent la pause déjeuner des pachydermes.

Les cornacs en profitent pour se détendre sur un tronc d'arbre servant de banc improvisé.

« Il n'y a rien d'extraordinaire dans ce que l'on fait », confie François Collier, maître des lieux. En effet, il ne s'agit que d'éléphants qui s'alimentent, mais ce qui paraît presque naturel pour cet homme qui vit au contact des animaux depuis dix ans, est totalement hors du commun pour les visiteurs.

Mariée à une Philippine et véritable amoureux de l'Asie, François Collier avait déjà fait plusieurs voyages en Thaïlande avant d'avoir un véritable coup de foudre pour... un éléphant ! Il décide alors de tout quitter en France et de s'installer en Thaïlande avec sa femme et ses cinq enfants afin de vivre au plus près des pachydermes. C'est le début de l'aventure du Ganesha Park. Il parle de

son projet sur des forums et cherche des fonds pour donner forme à son idée.

Pas d'animaux à qui l'on apprend des tours, ni organisation d'usine chez lui, juste trois éléphants de 36, 37 et 79 ans, souvent maltraités, qu'il a loués ou achetés lorsqu'il l'a pu, pour leur offrir une vie meilleure. « Pour moi, il ne s'agit pas d'un parc, explique François, mais d'une maison familiale où l'on vit avec les éléphants. Si j'avais les moyens financiers pour prendre soin des éléphants, je n'organiserais sans doute pas ces séjours. » La formule qu'il propose s'étale sur deux nuits et trois jours. Le premier soir, les vacanciers arrivent en général en fin d'après-midi et profitent du coucher de soleil sur le lac Sangklaburi, ils partagent ensuite une soirée avec la famille : ils discutent, apprennent à se connaître, échangent avec les jeunes cornacs, les enfants courent et jouent tandis que Kenji, le fils de François, gratte sa guitare. Le deuxième jour est consacré aux éléphants, et tous se retrouvent le soir, autour d'un repas pour partager leur ressenti, avant de se quitter le lendemain matin. Malgré ce brassage quotidien, c'est une ambiance légère et familiale qui règne en permanence sur la propriété.

Pourtant, tout n'a pas toujours été si facile. Lorsque la famille s'installe, certains voisins thaïlandais voient d'un mauvais œil cette activité, considérée comme chasse gardée de la population locale. « J'avais trouvé un emplacement en face d'un temple où était représenté le dieu des éléphants Ganesha, d'où le nom du projet, mais ça ne s'est pas concrétisé, raconte François. Puis j'ai trouvé un nouveau terrain près de la rivière Kwai, à Kanchanaburi. Mais on m'a demandé de partir. J'ai dû déménager trois fois avant de trouver où m'installer, ici à Thong Pha Phum ». Ses relations avec les seigneurs n'ont pas toujours été au beau fixe non plus. « A l'époque où je louais tous mes éléphants,







**Noah a retenu les instructions du matin, et se laisse glisser sur la tête de son éléphant pour descendre. (Photo Méry Payet)**

les cornacs m'étaient imposés. Il est arrivé qu'ils refusent du jour au lendemain de faire une partie du parcours prévu lors des balades, ou qu'ils me demandent de doubler leur salaire sous peine d'arrêter leur travail, et je n'avais pas d'autre choix que de céder », explique ce passionné. Aujourd'hui, il possède deux de ses trois éléphants et a pu choisir de travailler avec des soigneurs qu'il apprécie : certains sont passionnés et d'autres ont toujours vécu à leur contact.

### Au plus près des bêtes

Pour nourrir ses trois éléphants, qui consomment plus de six tonnes de bananes, palmiers et autres végétaux chaque semaine, François ouvre donc sa maison aux vacanciers, francophones en majorité. Loin des classiques parcs destinés au tourisme de masse, le Ganesha Park propose un séjour en petit comité – pas plus de six visiteurs – où l'on vit au rythme des animaux.

Dès neuf heures, devancé par François, le groupe du jour s'enfonce dans une forêt de palmiers jusqu'à découvrir *Yani*, *Sengdao* et *Tongdeng*, déjà en train de dévorer toutes les herbes sur leur passage. Premier moment d'extase : on peut approcher, toucher la peau rugueuse et commencer à se familiariser avec ces trois femelles. François en profite pour donner les deux règles majeures à respecter : ne jamais approcher un éléphant si son soigneur n'est pas à proximité et faire attention à la queue de l'animal dont les poils épais peuvent laisser des cicatrices en cas de coup.

Viennent ensuite les explications pratiques : comment monter sur un éléphant, comment en descendre. Les cornacs donnent l'exemple, ils grimpent sur la patte avant, comme sur un escalier, pour monter l'animal, et se laissent glisser de sa tête pour en des-



**Premiers moments au contact des éléphants, instant découverte unique. (Photo Ganesha Park)**

endre. Dans un sentiment mêlé de peur et d'excitation, c'est enfin le moment pour les Français de prendre place derrière les oreilles des pachydermes pour les accompagner à la baignade du matin. Simplicité et authenticité, voici les maîtres mots des activités proposées. Les éléphants s'immergent petit à petit dans l'eau entraînant avec eux leurs « cavaliers ». Les cornacs commencent à faire des cabrioles dans les airs, propulsés par la trompe de leur éléphant, bientôt imités par l'ensemble du groupe.

La journée se poursuit par une balade vers un village en bordure de lac. Certains s'habituent au pas balancé de l'éléphant et trouvent leur équilibre, tandis que d'autres préfèrent marcher à leur côté. « Je n'ai même pas éprouvé le besoin de monter sur un des éléphants et pourtant, je monte à cheval », confie Cécile, en vacances avec son mari et son fils. « Mais partager ce moment, être avec eux, aussi près, c'est ce que je voulais. »

### Une expérience à vivre

En plus de l'organisation de ces séjours, François accueille des volontaires qui accompagnent les visiteurs en balade, secondent les cornacs dans le soin quotidien des éléphants et partagent la vie de la famille. Des « thérapies éléphants » sont également organisées en présence d'un thérapeute. Les éléphants étant des animaux calmes, conscients des choses, avec un œil parfois humain, à leur contact, les gens prennent un autre rythme, arrivent à se détendre et à lâcher prise.

Une atmosphère particulière règne sur ce lieu : la proximité du lac Sangklaburi, les montagnes birmanes au loin et le contact avec les animaux donnent l'impression d'être dans une bulle où tout n'est qu'apaisement et partage. Aujourd'hui, François Collier cherche à acheter un nouvel animal et parcourt les camps d'éléphants à la recherche d'un pachyderme dont les propriétaires ne voudraient plus. Mais malgré leur âge ou leur condition, acheter un éléphant a un coût : entre 15 000 et 25 000 euros. « J'ai récemment eu connaissance de la raison pour laquelle on a accepté de me vendre *Yani*, l'éléphante de 79 ans », raconte François. « Ses propriétaires pensaient qu'elle allait mourir, l'espérance de vie d'un éléphant étant, en moyenne, de 75 ans. C'était une bonne affaire. Pourtant, depuis qu'elle a rejoint le projet, *Yani* se porte à merveille. » Tous les efforts réalisés prennent alors leur sens lorsqu'on croise l'œil vif et reconnaissant de ces animaux. Une expérience à vivre intensément.

MÉRY PAYET

[ganeshapark.com](http://ganeshapark.com)

**Ci-contre** : Pendant la baignade, les éléphants s'hydratent tout en jouant avec leur soigneur et les visiteurs. (Photo Méry Payet)



# L'actu des régions

## Pattaya

### Top of the Gulf Regatta

Au fil des ans, les régates Top of the Gulf se sont développées pour être aujourd'hui, dans leur neuvième année, un événement de classe mondiale. Plus de 250 embarcations s'affrontent dans 13 catégories, des Optimist aux dinghies, catamarans, multicoques, jusqu'aux plus prestigieux yachts qui concourent pour le Gulf Regatta Trophy, la Coronation Cup ou le titre de champion national d'Optimist.

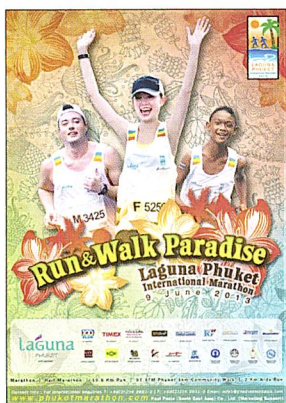
**Du 3 au 7 mai**

Ocean Marina Yacht club  
topofthegulfregatta.com



## Phuket

### Marathon



Le 8ème marathon international Laguna Phuket attend plus de quatre mille participants, pour parcourir les 42 km du marathon, les 21 km du semi marathon ou les 10.5 km de course. Une marche de 5 km est aussi proposée ainsi qu'une petite course de 2 km pour les enfants. Départ et arrivée au Laguna Beach Resort

**Le 9 juin**

phuketmarathon.com



## Samui

### Régates



Pour la douzième année consécutive, les régates de Samui attirent pour cinq jours de compétitions très skippers et spectateurs enthousiastes. Il sera possible d'assister aux courses, au large de Chaweng, à bord d'un bateau réservé au public. Une régate de type Optimist pour les juniors permettra aux jeunes de participer à la course.

**Du 25 mai au 1er juin**

samuiregatta.com

## Yasothon

### Bun Bang Fai festival de Yasothon

Le festival des fusées de Yasothon, en Isan, est devenu une grosse attraction touristique. Pendant trois jours, des défilés, chants et danses, et le dernier jour, le lancement des fusées (bang fai). Ce rite très ancien s'adresse aux dieux afin que les récoltes soient abondantes. Les artisans et les villageois mettent des mois à préparer leurs fusées, encore souvent en bambou, sculptées et décorées. Leur lancement donne lieu à toutes sortes de compétitions, sur la hauteur du lancer, la longueur du panache de fumée, etc.... Festival très spectaculaire, bruyant et drôle, et les accidents sont raris-



simés.

**Du 11 au 13 mai**

PhayaThaen Park, Yasothon,  
(98km d'Ubon Ratchathani)

TAT UbonRatchathani : 045 243 7701

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
 Fax (66) (0) 32 817 122 Bang Saphan Yai  
 Email info@coral-hotel.com 77140 Prachubkirikhan Thailand



Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
**Coral Hotel** 3\* Supérieur  
 Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

<http://www.coral-hotel.com>

Nombreuses activités sportives  
 en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

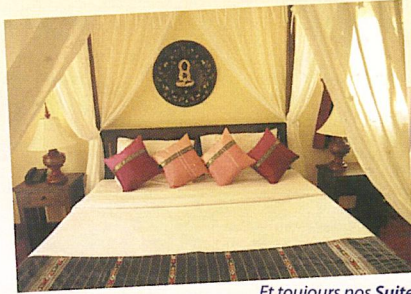
Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir  
 nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1855 Bahts seulement

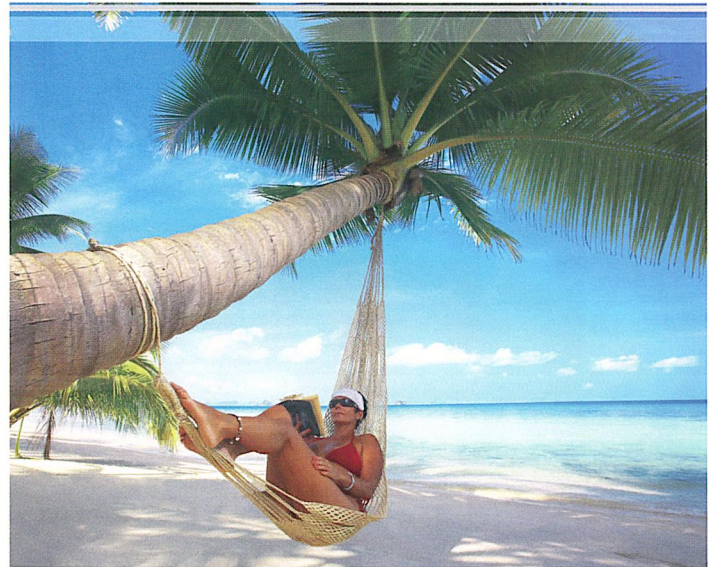


Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux  
 pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

10%

de réduction sur l'hébergement  
 aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement  
 sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2013

Your travel agency of choice in Bangkok



Discover the world and escape to hidden treasures with Exotissimo

**EXOTISSIMO**  
 World Travel  
 Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Exotissimo Head Office 22nd Floor, Smooth Life Tower, 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok, Thailand 10500  
 Tel: (66 2) 633 9060 Email: info@exotissimo.com website: <http://www.exotissimo.com>

**DFDL**  
 LEGAL & TAX

A L'AVANT-GARDE DES MARCHÉS  
 ÉMERGENTS DEPUIS 1994

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil  
 juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong  
 ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 11 bureaux implantés au  
 Bangladesh, Cambodge, Laos, Thaïlande, Birmanie, Vietnam, Indonésie et  
 Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250  
 avocats, juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions  
 permettant à nos clients d'établir, de développer et de protéger leurs  
 investissements de manière optimale.

Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement  
 des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL est implanté.

Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:  
 Grands projets, énergie, infrastructure • Immobilier • Droit des affaires,  
 droit des sociétés • Fusion & Acquisition • Fiscalité, législation douanière.

Contact : [info@dfd.com](mailto:info@dfd.com)

Excellence . Créativité . Confiance  
 Depuis 1994

[www.dfd.com](http://www.dfd.com)

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | LAOS | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM  
 \*En partenariat exclusif avec Mataram Partners



**Sai  
 ROUGN  
 RESIDENCE**

Sai-Roun Résidence est située à Patong Beach,  
 Architecture de style thaï traditionnel.  
 Situé à environ 1 km de la mer.

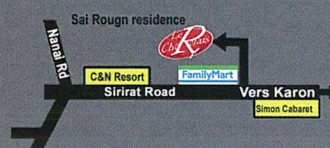
- Chambre standard,
- Appartement 1 chambre
- Appartement 2 & 3 chambres



La résidence offre de nombreux services de qualité :  
 Piscine, massages, bars, location de motos



Tel restaurant: 0848442458



LE CHAROLAIS  
 SteakHouse vous propose  
 une cuisine Européenne,  
 spécialisée dans la viande  
 charolaise de 1er choix  
 Fondue Bourguignonne  
 'A GOGO' steak, bavette,  
 onglet etc...

Et un grand choix de  
 suggestions, pour rendre  
 votre séjour inoubliable.

[www.sairougnresidence.com](http://www.sairougnresidence.com)

Tel hotel: 076292449

Fax: 076294286

17, Phetchakud Rd Patong, Kathu, Phuket 83150

# PI TOUK

## FEMME PARMIS LES CHAUFFEURS DE TAXI

A 43 ans, elle est l'une des rares femmes chauffeurs de taxi à Bangkok. Un métier qu'elle trouve confortable, et ce malgré les dangers.



« K »

*roh-thot Pi. Pen pouchai lu pouhin ?* « Excusez-moi. Etes-vous un garçon ou une fille ? » Cette question, Touk l'a entendue plusieurs fois de la bouche de clients surpris de monter dans un taxi conduit par une femme. La

quarantaine passée, les cheveux courts et le visage souvent fermé, elle dit néanmoins ne pas être un « tomboy » (garçon manqué) attiré par les filles. Touk, de son vrai nom Kanyawan Nakai, porte la blouse réglementaire de tous les chauffeurs de taxi de sa compagnie ou des chemises larges, des vêtements qui cachent ses formes féminines. Un métier qu'elle exerce depuis cinq ans après un parcours atypique.

Une fois de courtes études à Bangkok terminées, elle a eu l'opportunité de partir vivre une dizaine d'années au Japon avec ses parents. L'expérience lui plaît, mais en 2005, lassée de travailler dans le magasin de son père à Tokyo, elle rentre au pays retrouver son Bangkok natal, l'hyperactivité de la mégapole et sa nourriture qui lui manquaient.

Sans diplôme et avec peu d'expérience, elle prend alors un travail de caissière dans un petit supermarché. Lorsqu'elle s'en va après une dispute avec son responsable, elle décide de changer complètement de métier et de faire, enfin, quelque chose qui lui plaît. « J'ai toujours aimé conduire, explique Touk qui a dû réussir l'examen écrit, l'épreuve de conduite et le test oculaire spécifiques à la profession de chauffeur de taxi. Ce travail me permet d'être indépendante, de ne dépendre de personne. Je n'ai pas de patron et je ne demande jamais d'argent à mes parents restés au Japon, ni à mes deux frères. Être chauffeur de taxi, c'est la liberté. »

### Douze heures par jour

Cette indépendance a un prix : un volume horaire de travail important. Kanyawan fait des journées de 12 heures au mi-

**« Je ne fais pas ça pour l'argent. Je gagnais autant quand je travaillais au supermarché. »**

nimum quasiment non-stop, sa seule pause, pour déjeuner, concordant avec le moment où elle fait le plein de sa Toyota Altis jaune et bleue. Et si l'on excepte les périodes traditionnellement chômées en Thaïlande, elle ne prend pas de jour de repos. Cela ne l'empêche pas de se sentir privilégiée et de plaisanter sur son job : « Je dois l'avouer, conduire un taxi c'est un travail de feignant, pouffe-t-elle. J'ai un ami qui est moto-taxi, mais moi je ne veux pas conduire en plein soleil avec cette chaleur. Je préfère être dans mon taxi, avec l'air conditionné et la radio allumée. Je ne fais pas ça pour l'argent. Je gagnais autant quand je travaillais au supermarché. »

A la fin de la journée, Kanyawan a amassé entre 500 et 700 bahts de bénéfices en déduisant l'argent dépensé le matin même pour faire le plein et dans la location du taxi qui appartient à la société qui l'emploie. « Sans compter les policiers qui nous prennent très souvent de l'argent sans raison, ajoute-t-elle. Je ne fais rien de mal, mais je dois leur donner 100 bahts à chaque fois qu'ils m'arrêtent. »

Avantage du métier, la compagnie qui l'a embauchée propose à ses employés de petits appartements très bon marché – 500 bahts par mois – tout près de son siège. « Après la journée de travail, je mange et me repose, raconte Touk. Beaucoup des chauffeurs de taxi se retrouvent tous ensemble pour boire. Ils parlent des femmes, de l'Isan. Je n'aime pas ça. Je préfère rester seule. » Kanyawan ne partage pas ses états d'âme avec ses collègues. Elle ne leur raconte pas non plus que pour augmenter ses revenus, elle met à profit une de ses compétences qu'elle doit à ses parents : la maîtrise de

la langue japonaise. La conductrice traque les clients nippons sur Sukhumvit, de Nana à Asoke, et sur Silom, qu'ils partent au travail ou qu'ils reviennent d'une soirée arrosée. Après quelques mots échangés en japonais, les pourboires sont souvent plus conséquents que ceux des touristes occidentaux.

### Risques d'agression

Discrète avec les autres chauffeurs, Touk aime le contact avec ses clients, même si celui-ci peut être synonyme de danger. En décembre dernier, une conductrice de 53 ans s'est faite poignarder et frapper à plusieurs reprises par trois jeunes hommes qui lui ont pris 5000 bahts et son véhicule avant de l'abandonner au bord de la route avec une fracture du crâne, plusieurs membres cassés et la gorge entaillée. Touk n'a pas attendu cette histoire pour se protéger. Elle cache sous son siège une pièce de métal lourd de la taille de son poing dont elle ne s'est encore jamais servie. Certains de ses amis portent sur eux des couteaux ou des armes à feu. Mais elle dit ne pas avoir peur quand elle commence sa journée de travail à 4 heures du matin. « A cette heure-là, tous mes clients sont saouls quand ils montent dans mon taxi, affirme-t-elle. Je n'ai jamais été frappée, mais il m'arrive de me faire insulter ou que des gens partent sans payer, qu'ils soient *farangs* ou Thaïlandais. Vous ne pouvez rien y faire. »

Dans un taxi, la peur existe dans les deux sens. Même avec ses allures de garçon manqué, Kanyawan a la confiance de nombreuses femmes. Ces dernières craignent les chauffeurs de taxi, le mauvais comportement de certains alimentant les

faits divers des médias thaïlandais. « J'ai plusieurs clientes régulières qui me demandent de les amener et d'aller les chercher au travail, explique Touk. La course est plus chère mais elles sont rassurées quand je conduis. » Si le Département du transport refuse de donner les statistiques par sexe concernant les 66 645 taxis enregistrés à Bangkok, Kanyawan est l'une des trois femmes chauffeurs dans sa compagnie qui emploie une centaine de personnes.

Ces femmes au volant, minoritaires mais dont le nombre semble augmenter à vue d'oeil, ne sont néanmoins pas du goût de tout le monde. La société Lady Taxi, créée en juillet 2011, n'employait que des conductrices et réservait à des clientes femmes ses taxis équipés de traceurs GPS dont le signal était visible en direct sur le site de la compagnie. Mais après moins d'un an d'activité, le service s'est arrêté en avril 2012 suite à de nombreuses pressions de personnes dont le responsable de Lady Taxi, craignant des représailles, n'a pas souhaité divulguer l'identité.

Loin de ces contraintes inhérentes à la Thaïlande, Pi Touk ne se sent nullement d'utilité publique pour la société. Elle n'a pas non plus l'intention d'utiliser ses économies pour s'acheter à crédit son propre véhicule comme le font beaucoup de chauffeurs de taxi, au lieu de le louer. Elle ne sait même pas si elle sera encore chauffeur de taxi dans deux ou trois ans. Mais elle continuera en attendant de vivre au jour le jour, au gré des courses.

CYRIL SEGURANA

**« Beaucoup des chauffeurs de taxi se retrouvent tous ensemble pour boire. Ils parlent des femmes, de l'Isan. Je n'aime pas ça. Je préfère rester seule »**



# Thaïlande

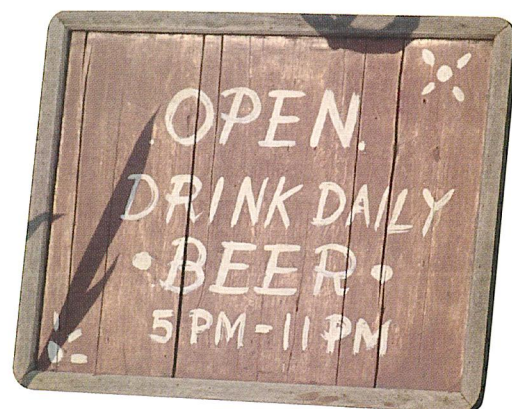
# Le

# « CHOC »

# culturel

Alors qu'en France, la mode est au choc fiscal, au choc budgétaire ou au choc Cahuzac, en Thaïlande, le « choc » culturel est pour tous une réalité quotidienne qui suscite bien souvent l'étonnement, mais qui génère aussi son lot d'incompréhension ou d'agacement, allant parfois jusqu'au rejet... *Gavroche* a recensé les faits quotidiens les plus marquants qui font de la Thaïlande un pays si singulier, mais pas toujours adapté à nos bonnes vieilles habitudes d'Occidentaux... Alors, choqué ?

DAVID HEGRON ET MALTO C.



## La perte de face

De manière générale en Asie, et en Thaïlande en l'occurrence, la perte de face est un élément fondamental de la culture. Et la faire perdre peut avoir des effets parfois désastreux...

Prenons l'exemple de ce patron européen, qui arrive au bureau un matin mal luné. Il passe ses nerfs sur sa secrétaire en pleine réunion de travail parce que cela fait deux fois – « oui, deux fois ! » – qu'elle oublie de mettre du sucre dans son café. Elle lui répond par un sourire gêné et se confond en excuses. Le lendemain, il apprend que sa secrétaire a démissionné, mais aussi son ingénieur informaticien et son comptable... C'est ce qu'on appelle le « syndrome de la tasse à café ». La secrétaire était la petite amie de l'ingénieur et le comptable son beau-frère !

Prenons un autre exemple. Un gars déboule d'un petit soi sans regarder et vous oblige à piler net. Revenu à sa hauteur, votre nature prend le dessus et vous invectivez de tous les gentils mots français-anglais-thaïs réunis qui vous passent par la tête cette espèce d'abruti dans sa Benz qui a failli vous envoyer à trépas et lui décrochez un geste universel sous le regard éberlué de sa poupée fardée assise à ses côtés. Puis vous repartez, avec votre nouvel ami, furibard, à vos trousseaux...

Si les insultes portées à un Thaïlandais peuvent finir en fait divers, surtout si elles ont été prodiguées en public, faire perdre la face n'est généralement pas si dangereux mais risque de vous jouer quelques mauvais tours. La « zenitude » a ses limites, même en Thaïlande où l'on a érigé le sourire et la patience en symboles nationaux. Alors pour passer vos nerfs, n'insultez qu'en français ou tout autre langage inconnu de votre interlocuteur, et avec le sourire !

## L'ordre et... le désordre

Les Thaïlandais savent s'imposer une discipline, tout en contournant les règles dans un joyeux désordre. Avez-vous remarqué ces gens qui s'arrêtent de courir dans les parcs pendant l'hymne royal ? Les spectateurs qui se lèvent dans les salles de cinéma avant chaque projection ? Les files d'attente sagement organisées dans les transports pour ne pas griller la politesse ?

Cela peut parfois surprendre, mais renforce surtout le sentiment d'un peuple discipliné et pétri de respect. Dans d'autres cas, c'est le grand folklore ! Un joyeux souk pour nous Européens. Le port du casque par exemple est-il obligatoire ? Oui, la loi existe mais on la contourne,

on le met surtout la journée lorsque la police sévit. Le soir venu, dans les campagnes ou en ville, le casque reste à la maison. Quant aux piétons, ils sont soumis à la loi du plus fort ou, pourrait-on dire, la loi du plus riche. Ainsi, dans la hiérarchie du respect des autres, le piéton arrive entre les chiens errants et les charrettes ambulantes, suivis des motos, des pick-up, des voitures, des grosses voitures, des voitures de luxe, des minibus..., les rois de la route étant incontestablement les bus. Autant dire que si vous êtes à pied, ne pensez jamais qu'une moto ou une voiture vous laissera traverser au passage piéton avant elle ! La discipline est un comportement très naturel chez les Thaïlandais, mais pas le sens civique...

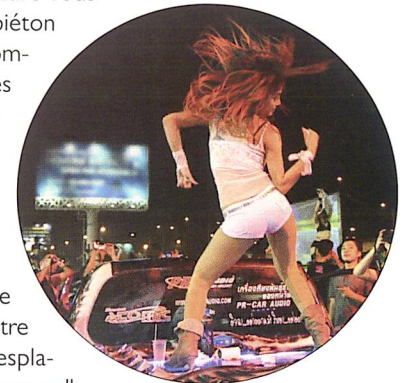


## Le bruit

Attention oreilles sensibles, si la Thaïlande est le pays du sourire, c'est aussi celui du bruit ! A Bangkok, pour ne prendre que l'exemple de la Cité des Anges qui ont raté la porte du Paradis, le calme et le silence sont des notions toutes relatives... voire inexistantes !

Si échapper au vacarme d'un immeuble en construction ou au grondement assourdissant de la circulation tient déjà de l'exploit, les bars, discothèques, restaurants, karaokés, écrans géants, écrans plasma, podiums, hauts-parleurs disséminés à chaque coin de rue, dans chaque bus, station

de métro, rame de métro, centre commercial, esplanade, etc, vous rappelleront qu'ici, la culture des sons crachant leurs décibels dans une cacophonie inaudible à vous arracher les tympans est un culte ! Ce ne sont pas les gardiens de parking nés avec un sifflet dans la bouche, ni les marchands de glace et leur musique à vous donner envie de leur faire avaler leurs cornets ou les inventeurs des portes automatiques des 7/Eleven ou des pots d'échappement pour tuk-tuk qui vous diront le contraire ! Autant avoir les oreilles bien accrochées ou se munir d'un bon stock de boules Quies, introuvables en Thaïlande...



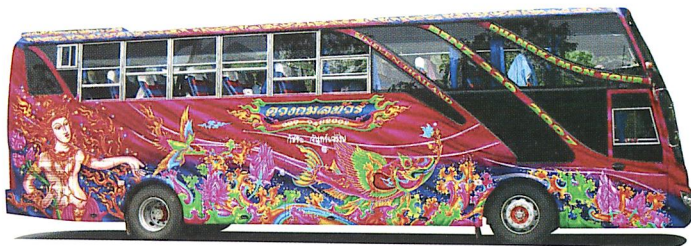
## La notion d'environnement

Si vous avez été baigné dès votre tendre enfance par les valeurs écologiques, elles ne sont pas toujours partagées par les Thaïlandais, la faute à un « retard d'allumage » dans les pays en fort développement où la notion de contribution éco-citoyenne n'est pas encore enseignée à l'école, ni au gouvernement... Difficile alors de faire prendre conscience aux gens des petits gestes salutaires pour la planète. L'exemple le plus symptomatique est certainement celui

du sac plastique. On en consomme des quantités invraisemblables. Prenez par exemple les supermarchés. Non seulement les sacs sont disponibles et gratuits, mais l'aimable caissière les rangera par catégorie d'aliments. Un sac pour les produits laitiers (même si vous n'avez qu'un paquet de yaourts), un autre pour les légumes, un autre pour les fruits et un autre encore pour les produits ménagers, et puis deux pour les bouteilles (au cas où l'un se déchirerait). Bref, vous aurez de quoi remplir vos placards pour les mois à venir, et les utiliser comme sacs poubelle qui finiront, eux, dans les décharges. Quant à refuser un sac plastique, c'est avoir droit au sourire éberlué de la caissière qui doit se demander dans quelle planète vous vivez...



## Les goûts et les couleurs



Le kitsch a beaucoup de succès en Thaïlande. N'avez-vous jamais grimacé en découvrant l'intérieur d'un appartement à louer ou celui de votre voisin thaïlandais directeur de banque ? Chaises et tables en bois rouge

ultra laqués, table basse en tronc d'arbre, fauteuils Louis XVI, horloge Grand-Père, rideaux roses « bonbonnière », housses plastifiées pour les chaises... ça détonne ! Dans la rue aussi, les couleurs criardes et déco rétro-psyché sont de mise. Les taxis DJ, les voitures spécial tuning, les bus VIP avec rideaux de douche col Claudine et sièges multicolores, les cars scolaires façon mangas japonais, Al Pacino (ou Robert de Niro) sur les bavettes des semi-remorques... on a le droit d'être surpris ! Cette tendance tire probablement ses origines de Chine ou le clinquant-pimpant est un art de paraître plutôt qu'une faute de goût... Allez savoir.

## Same same but different ?

Les Thaïlandais vendent les mêmes produits aux mêmes endroits. Exit la notion de concurrence et de territorialité, ici on se regroupe pour vendre, pour le meilleur et pour le pire. Partout en Thaïlande, vous croiserez sur le bord des routes des cultivateurs et artisans qui proposent fruits, légumes et autres produits régionaux. Ce qui peut surprendre, ce n'est pas qu'ils vendent tous les mêmes produits, aux mêmes prix, mais qu'ils soient collés les uns aux autres. On produit la même chose, on vend la même chose, mais chacun de son côté. Une concurrence équitable en quelque sorte qui tient plus de la vente du muguet que du regroupement coopératif... Car en Thaïlande, où la notion de pragmatisme est très développée, « on vend

ce que tout le monde vend parce que tout le monde achète ce que tout le monde vend » ! Les mêmes t-shirts, les mêmes souvenirs, les mêmes gadgets... Une uniformisation bien plus ancienne qu'on ne le croit (les crapauds en bois s'arrachent sur les étals de Patpong depuis l'arrivée des premiers touristes dans le royaume...) et qui explique sûrement pourquoi les 7-11 sont aujourd'hui à la Thaïlande ce que les boulangeries sont à la France : un patrimoine !



## Les sherifs...

Mais où est la police ? Si les Français râlent sur les flics « qui ne sont jamais là quand on a besoin d'eux mais toujours là pour vous aligner », en Thaïlande, c'est plutôt : « Ils sont toujours là même quand on a pas besoin d'eux ! » Question de perspective... et d'effectifs ! Avec leur uniforme moult, leur bol de riz sur la tête, les (fausses) Rayban sur le nez et leur gros pétard à la ceinture, ces « shérifs » thaïlandais font partie du décor (à défaut du folklore). On s'amuse ou on s'agace devant ce service d'ordre omniprésent, parfois laxiste, parfois tatillon, parfois endormi (surtout sur les feux rouges) mais souvent reconnaissant. Ainsi, notre shérif vous gratifiera

d'un rire bien rauque si vous avez la gentillesse de contribuer par un (ou deux ?) biffetons au repas arrosé de fin de semaine qu'il organise avec ses collègues ici présents. Promis, il n'a pas vu que vous veniez de griller le feu et pris un U-turn en sens inverse. Et si vous devinez par son accent qu'il est originaire d'un village près de Buriram, là il vous invitera à partager un verre de whisky soda avec lui, après le service bien sûr. Mais ne jouez pas avec le feu tout de même, car la police thaïlandaise a la réputation d'avoir la gâchette facile...





## Les hôpitaux 5 étoiles

La Thaïlande est devenue en quelques années un « hub » en matière de soins hospitaliers, attirant chaque année des dizaines de milliers de touristes-malades du monde entier. Des hôpitaux, privés certes, proposent un service à faire pâlir de douleur toute personne qui a déjà expérimenté un séjour aux urgences dans un hôpital français. Hôtesse



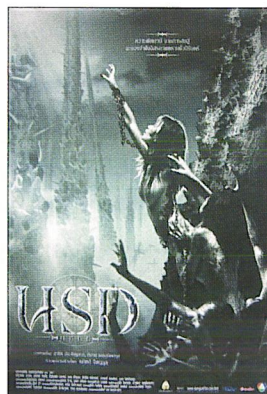
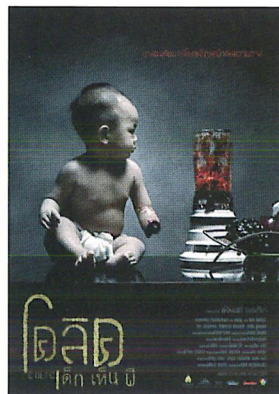
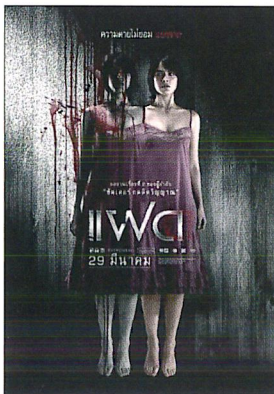
prise en charge immédiate, chambre individuelle ou suite royale avec chambre d'amis et cuisine aménagée pour les plus fortunés (ou les mieux assurés), armée d'infirmières et aides-soignantes aux petits soins, frigo, télé câblée, trousse de toilette et l'indispensable canapé-lit pour la famille ou les amis – un Thaïlandais dort rarement seul dans un hôpital, véritable « nid à fantômes » – font partie de la panoplie du parfait malade. Et si vous ne voulez pas de la nourriture servie « à la carte » par l'un des restaurants de l'hôpital, vous pourrez toujours vous rabattre sur un Mc Do ou une bonne pizza qui vous seront livrés dans votre chambre. Certes, à 200 euros la nuit, il vous faudra être bien assuré. A défaut, le régime « dortoir et riz à l'eau » dans un hôpital public vous rappellera de bons souvenirs...



## Les fantômes

Plus de 99% des Thaïlandais croient aux fantômes (*pii*). Et ces mêmes 99% raffolent... de films de fantômes ! C'est ce qu'on appelle soigner la peur par la peur. Impossible d'y échapper. Tout Thaïlandais qui se respecte a déjà croisé au moins une fois le chemin d'un fantôme, en vrai ! Si cette croyance trouve ses racines dans les profondeurs insondables du culte

des esprits, très présent chez les bouddhistes, la matérialisation des fantômes se fait surtout à travers les feuilletons télé et les films d'épouvante qui fascinent tant les Thaïlandais... au point de se demander parfois où s'arrêtent les frontières entre la réalité et la fiction. Une émission réalité consacrée à la chasse aux *pii* est même l'une des plus regardées du royaume. Alors, avant de rentrer dans votre nouvelle maison ou d'intégrer vos bureaux, faites en sorte de vous faire accepter par les fantômes des lieux en déposant à boire et à manger sur l'autel qui leur est dédié. Cela devrait les calmer... pour un temps.





Formation des stylistes thaïlandais chez L'Oréal



# APICHART POEMCHAWALIT

**interprète et chantre de l'amitié  
franco-thaïlandaise**

Il y a les titres, les diplômes, les références, l'expérience. Le CV d'Apichart Poemchawalit, traducteur interprète depuis 15 ans, est impressionnant. Mais entre les lignes de ce CV se glisse un homme qui ne se contente pas d'accumuler des succès professionnels. Chez Khun Apichart, il y a l'envie de faire partager sa joie de jongler avec les langues. Plus loin que son rôle d'enseignant universitaire, il veut transmettre au plus grand nombre sa passion pour le français. Plus loin encore, il s'implique dans des projets commerciaux industriels et culturels pour donner du corps et un sens aux relations entre son pays et la France. Bien plus qu'un simple interprète, Apichart est un ambassadeur de l'amitié franco-thaïlandaise.

AURÉLIE BÉRARD

**Racontez nous vos débuts dans le métier.** Après mes études à Strasbourg à l'Institut de traducteurs de Strasbourg, je suis revenu en Thaïlande vers la fin de l'année 1997, en pleine crise de *Tom Yum Kung* (la crise financière de 1997, Ndlr). Même avec mes deux maîtrises, il m'était impossible de trouver du travail parce que j'étais jugé trop qualifié ! Alors, j'ai décidé de mettre en place un bureau de traduction chez moi à Chachoengsao, à 60 kilomètres de Bangkok. Le deuxième mois, je me suis présenté à un entretien à l'Alliance française de Bangkok et j'ai été sélectionné pour être l'interprète de Rémy Julien, le fameux cascadeur, lors du tournage d'un film publicitaire.

### Devenir interprète était-ce une vocation ?

Non, mais la réussite m'a propulsé plus loin que je ne l'imaginai au départ. Ce qui me plaît dans le métier d'interprète, c'est que j'apprends toujours de nouvelles choses à chaque mission. Je me rends compte que les compétences linguistiques ne suffisent pas pour faire une bonne traduction. Ce métier exige de faire des recherches, de se plonger sans cesse dans une documentation approfondie sur tel ou tel sujet.

Il m'est arrivé par exemple d'être interprète lors d'une réunion entre un vice-gouverneur de Bangkok et un maire de France. Faute de connaissance sur le sujet et du projet en discussion, j'ai traduit « contribuer » par « aider » et ce verbe « aider » a contrarié le vice-gouverneur. Il m'a donné l'explication a posteriori : le maire était venu pour solliciter la coopération thaïlandaise et non pas pour aider les Thaïlandais !

J'ai été formé dans une école de traduction qui prône le concept suivant : « On ne traduit pas la langue mais son sens ». Cette philosophie me libère de toutes les contraintes linguistiques, d'autant plus que je m'appuie sur l'acquisition de nouvelles connaissances par rapport au sujet à traduire. Ces deux éléments répondent à mes besoins professionnels et m'aident à fournir une traduction compréhensible et satisfaisante pour mes clients.

### Pourquoi le français est-il ce qui a été le plus compliqué dans son apprentissage ?

La raison est très simple. Un de mes profs au lycée m'a dit d'apprendre le français parce que j'avais de bonnes notes en anglais ! Au-delà de la boutade, le plus difficile fut d'apprendre les genres et la conjugaison qui en français obéissent à des règles dont la logique m'échappait. La langue thaïe est monosyllabique sans genre, donc sans accord des adjectifs aux noms. Mais en français, si on se trompe de genre, c'est presque toute la phrase qui est incorrecte. C'est encore plus complexe avec la conjugaison d'un verbe qui peut se transformer en une centaine de formes écrites, juste pour indiquer la nature du sujet et le temps ! En thaï, on supprime le sujet et le verbe est toujours identique au futur, au présent ou au passé. Il suffit d'ajouter un petit mot pour préciser le temps. Et nous n'avons pas le subjonctif ! Par ailleurs, les Français ont une manière de parler tout à fait différente. J'ai l'impression que vous pensez toute la phrase avant de finir par l'exprimer oralement. La manière de « tout penser » est certainement le reflet de la manière de travailler des Français. Ils

pensent à tout, du début jusqu'à la fin, et avec presque tous les détails. Pour atteindre la cible, tout est calculé. Tandis que les Thaïlandais optent pour la façon « au fur et à mesure » qui caractérise leur style de vie comme leur manière de former des phrases.

### Quand avez-vous senti que c'était votre voie professionnelle ?

Voici dix ans environ, j'ai participé à une mission avec un homme d'affaires français à la recherche de fournisseurs de moules pour injection plastique. Le domaine des moules est très technique, les pièces étant de très haute précision. Je découvre alors que mes connaissances techniques et mécaniques acquises au lycée contribuaient énormément à mon travail de traducteur. Je me suis donc senti très à l'aise sur ce sujet,

**« La manière de  
« tout penser »  
est certainement le  
reflet de la manière  
de travailler des  
Français. Ils pensent  
à tout, du début  
jusqu'à la fin. »**

ne serait-ce par exemple parce que je comprends les dessins techniques. C'est à ce moment-là que j'ai commencé à voir quel chemin professionnel je devais suivre. Je me disais que j'avais intérêt à interpréter des sujets que mes confrères ne pouvaient pas prendre parce que trop techniques. Depuis, je participe à des missions de plus en plus compliquées, par exemple la formation pendant laquelle on apprend à lire en français les dessins techniques ou encore l'installation de machines aux capteurs optiques. Mon créneau professionnel est désormais bien établi. Je ne compte plus les séances d'interprétation abordant les sujets pointus, comme le disjoncteur de chez Schneider Electric, l'avion de chasse Alpha Jet de chez Dassault, la remotorisation des locomotives avec la SNCF Internationale, ou la mise en place du système de traçabilité informatique pour les cre-

vettes noires du Département de la pêche.

### Êtes-vous devenu francophile ou restez-vous seulement dans un rapport professionnel avec les Français, la France et les valeurs qu'elle incarne ?

Je suis francophile. Je vis avec la langue française. Je regarde la télévision française tous les jours, j'écris, je lis et je rêve même parfois en français ! C'est une partie de ma vie et la plus grande partie de mon travail. Personnellement, je crois que la langue est une arme puissante dans la mondialisation. Et le français est devenu mon « arme d'acquisition massive » des informations et des connaissances à partir de sources autres qu'anglophones.

Je souhaite que les jeunes Thaïlandais se rendent compte de l'intérêt d'être polyglotte. C'est dans cet esprit que j'ai créé un site de renseignement informel (*bonjour-jarnton.com*) voici cinq ans pour promouvoir l'usage des langues, surtout le français et l'anglais. Il contient des règles grammaticales françaises simplifiées, des textes en français et leur traduction en thaï, l'histoire générale de la France et des articles académiques rédigés en français.

Par ailleurs, j'ai rédigé un livre s'intitulant « Comment devenir un interprète professionnel ». J'y explique la théorie de la traduction, la préparation, les techniques, les précautions à prendre, mes expériences, les bonnes et les mauvaises, les solutions face à des situations imprévues. Mais, hélas, et paradoxalement, il est plus facile d'écrire un livre de deux cents pages que de trouver une maison d'édition !

### Quels types de missions acceptez-vous ?

En fait, je développe trois pôles d'activité. Je suis tout d'abord traducteur et interprète spécialisé dans le domaine technique, industriel et agricole. J'assure l'interprétation consécutive et simultanée en français/thaï pour plusieurs organismes publics et privés, comme le Département de la propriété intellectuelle dans le projet AOC-IGP (Appellation d'Origine Contrôlée-Indication Géographique Protégée). Il a pour but de protéger les agriculteurs de l'usurpation de nom de produits bien reconnus. Si l'AOC est très stricte et très française, l'IGP en est une version adaptée et moins sophistiquée. Cependant, les grandes démarches sont pratiquement les mêmes que l'AOC comme pour le Champagne, le Cognac et le Comté. Le gouvernement français, en passant par le ministère de l'Agriculture, a aidé le Département thaïlandais de la pro-

priété intellectuelle à mettre en place le système d'identification des produits « IGeables », la procédure d'enregistrement et le contrôle. La loi sur l'indication géographique est entrée en vigueur en 2003 et depuis, plus de quarante produits agricoles et d'artisanat sont enregistrés, comme par exemple le pamplemousse de Nakornchaisri, la soie Praewa de Kalasin, le riz parfumé de Tungkularonghai. Ce dernier a été récemment enregistré au niveau de l'Union Européenne.

J'assure aussi l'interprétation pour les grandes entreprises françaises comme l'Oréal, Sisley, Snecma Moteur et je fais depuis plus de dix ans la traduction des textes pour le *French Technology Press Office* et Ubifrance, un organisme gouvernemental français accompagnant les entreprises dans le développement à l'export. Grâce à ce travail de traduction, je connais désormais très bien l'innovation *Made in France* dans les domaines phares du pays que sont l'agriculture, la technologie et la gestion de l'environnement.

Ma seconde activité est l'enseignement. J'assure les cours de traduction au niveau licence et maîtrise dans cinq universités, dont Silpakorn et Thammasat. Grâce au travail d'interprétation et à plusieurs rencontres professionnelles, je développe ma troisième activité : le consulting. Je mets mon réseau professionnel, surtout dans le secteur industriel, au service des hommes d'affaires de toutes nationalités qui souhaitent s'implanter en Thaïlande. Et pour enrichir mes connaissances dans le monde des affaires, je suis un programme de master en marketing spécialisé en communication et énergies renouvelables, pour mieux accompagner les entrepreneurs étrangers.

### **Pourquoi ces deux domaines, communication et énergie renouvelables ? Est-ce parce qu'il y a un marché en Thaïlande qui se développe ?**

La communication en marketing est un élément très important dans la démarche de commercialisation des produits. Je souhaite connaître en profondeur le comportement des consommateurs thaïlandais pour bien interpréter ou mieux donner des conseils sur le plan marketing.

Quant à l'énergie renouvelable, c'est devenu un sujet prioritaire pour la Thaïlande. Nous avons adopté un plan stratégique qui fixe comme objectif à atteindre, que, dans

dix ans, 25% de l'électricité produite le soit à partir de solutions vertes comme la biomasse, l'éolien et le solaire photovoltaïque. Les études de la gestion de l'énergie me permettent non seulement de comprendre les projets pour lesquels je travaille actuellement comme interprète (par exemple le projet d'une centrale biomasse à Petchaboon) mais aussi de me lancer directement dans le domaine de l'énergie qui est l'un de mes centres d'intérêt depuis mes études en France.

### **Votre métier vous place au carrefour des cultures thaïe et française. Comment vivez-vous cela ?**

On dit souvent de l'interprète que c'est une sorte de « médium ». Au-delà de la traduction, l'interprète doit être capable de saisir et de s'adapter à la psychologie de ses clients. Et là, forcément, les différences culturelles pèsent, y compris sur des détails. Par exemple, les Thaïlandais grignent tout le temps : dans la voiture, dans la

## **« Les Français sont prêts à pratiquer le wai, cette façon de saluer « à la thaïe », mais les Thaïlandais hésitent à faire des bises ! »**

salle de réunion... Les Français mangent du riz avec une fourchette. Les Français sont plus logiques dans la nourriture, car ils goûtent avant de dire « non, je n'aime pas », tandis que les Thaïlandais font le contraire. Et ils disent « oui » quand ils ne comprennent pas ! L'interprète est parfois obligé de jouer le rôle d'ambassadeur biculturel en quelque sorte.

Mais je dois admettre que les Français font plus d'efforts que les Thaïlandais pour comprendre l'autre. Par exemple, les Français sont prêts à pratiquer le *wai*, cette façon de saluer « à la thaïe », mais les Thaïlandais hésitent à faire des bises !

### **La langue française est-elle difficile à traduire ?**

Dans l'expression orale, il est plus facile de

traduire les Français parce que vous vous exprimez de façon plus structurée. Et l'interprète peut choisir la traduction juste parce que l'idée est bien claire. Par contre, les Thaïlandais s'expriment de manière plus vague avec des termes flous, ni oui ni non, et cela complique la traduction. Disons que les Français sont parfois trop clairs et les Thaïlandais trop opaques. Trop clairs, parce que les Français refusent de dire oui quand ils ne le veulent pas. Et s'ils font le contraire, ils se sentent hypocrites. Mais la vérité crue choque les Thaïlandais qui, par leur nature, cherchent le compromis avec le terme souvent entendu « ça va », et on ne sait pas trop si cela veut dire « ça va oui » ou « ça va non ». Alors pour conserver le bon déroulement d'une discussion, je recommande une précaution importante à mes clients : les Français doivent « adoucir » leurs arguments pour éviter les mauvaises réactions et les Thaïlandais doivent apprendre à savoir « trancher » pour limiter le « ni oui ni non » qui fait perdre du temps à leurs interlocuteurs.

### **Par rapport à d'autres nationalités, les Français sont-ils plus aptes à s'accommoder de la culture thaïe ou bien ont-ils les mêmes handicaps ?**

S'il s'agit de la culture générale, qu'ils soient Français ou pas, mes clients ont presque tous les mêmes capacités d'adaptation. Je trouve que les gens qui voyagent à l'étranger sont déjà très ouverts à la diversité culturelle. Donc, ils sont prêts à goûter de nouveaux plats, assister à des cérémonies rituelles et apprécier la mode de vie locale. Mais si on parle de la culture de travail, alors là, chacun est différent et plus ou moins apte. Comme je le disais précédemment, les Français ont l'habitude de tout calculer dans les moindres détails. Pour les Thaïlandais, cela est perçu comme un défaut, celui de « compliquer les choses ». Des fois, vous oubliez d'expliquer vos raisons : par exemple pourquoi avez-vous besoin de certificats de matière, de certificat d'origine, de preuve écrite des tests ROSH, et une dizaine de papiers juste pour une bobine d'acier ? Si pour les Français, cela semble naturel, pour les Thaïlandais, c'est surnaturel ! Je finirai par ce conseil : expliquez lentement et clairement pour que les Thaïlandais voient la nécessité de « compliquer » et quand ils comprennent que « compliquer » veut dire « sécuriser », ils vous suivront.

*Propos recueillis par*  
FRÉDÉRIC PROUTEAU

**LE BILLET D'ERIC MINET**

# Vu d'ici

**L**es « affaires » qui émaillent régulièrement notre vie politique nationale ne sont pas l'apanage de la mère patrie, loin s'en faut. Mais celle dite

« Cahuzac » s'élève à des sommets qu'aucun alpiniste chevronné de la prévarication n'avait encore atteints. Le sentiment de dégoût – ou de franche rigolade, selon l'humeur qui anime le spectateur impuissant de cette triste pantalonnade – s'est répandu de par le monde et son onde de choc n'a pas fini d'ébranler en retour les fondements d'une république désormais plus bananière qu'irréprochable.

Ainsi, le ministre du Budget, chasseur impitoyable des picaillons en fuite d'une classe moyenne écrasée sous le poids d'un impôt toujours plus punitif, ce grand inquisiteur fiscal d'un gouvernement dont le chef qualifiait il y a peu le comportement de quelque célébrité qui s'expatriait – pourtant en règle au regard de la loi – de « minable », ce vertueux personnage, donc, fraudait. Un peu comme si le préfet de police de Marseille était poissé au coin d'une cité, la main dans le sac à shit.

Vue d'ici, il est peu probable que l'incongruité tragi-burlesque de cette farce politiciarde toute française intéressât beaucoup nos amis thaïlandais. Reconnaissons d'ailleurs à nos hôtes l'élégance de l'indifférence polie qu'ils accordent généralement à nos petites turpitudes.

Aussi, avec 5% seulement de contribuables parmi leur population active, ils sont sans doute peu concernés par la question. D'autant que l'impôt thaï n'étant en rien spoliateur, ceux qui le paient, loin de vouloir s'en affranchir, s'enorgueilliraient plutôt de cet indubitable signe extérieur de richesse jeté

ainsi à la face de tout contestataire d'un pouvoir assumé. Privilège logique, somme toute, d'une société dont les valeurs n'ont pas encore été inversées.

Sur la foi de récents sondages, quelques esprits chagrins pourraient toutefois insinuer qu'avec 66% des sujets du royaume favorables à la corruption si celle-ci leur bénéficie, et 87% des habitants de la capitale reconnaissant y avoir recours tout en l'approuvant, les Thaïlandais ne sont peut-être pas non plus les mieux placés pour donner un avis pertinent en la matière.

## La Thaïlande est infiniment plus démocratique, à tout le moins dans sa pratique corruptive.

Il n'en demeure pas moins que la situation en Thaïlande n'est en rien comparable à la nôtre. Car si la culture du passe-droit et du bifton facile est si bien ancrée dans la population, c'est qu'elle est partagée. Les élites du pays ne sont certes pas exemptes de critiques en ce domaine, mais elles ne s'en arrogent pas le monopole. En tout cas, pas comme dans notre république schizophrène, malade de sa monarchie perdue, où quelque réminiscence d'un « fait du prince » mal digéré semble offrir à ses classes dirigeantes une absolution quasi divine de ses errements, sans qu'elles n'en

aient par ailleurs ni la légitimité ni les responsabilités. Pour le dire autrement, en France, c'est faites ce que je dis mais pas ce que je fais.

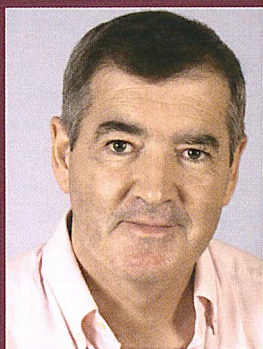
Il y a pourtant fort à parier que, à l'égal des Thaïlandais, les Français seraient infiniment plus indulgents envers leurs politiciens si, au détour par exemple de quelque insidieux radar planqué dans un buisson, ils pouvaient s'acquitter auprès d'un souriant pandore d'une petite amende courtoisement négociée. Ils seraient aussi très certainement soulagés à l'idée qu'un gentil billet savamment glissé dans une main complaisante puisse enfin faire bouger une administration aussi pléthorique et arrogante qu'inerte et improductive. Ils seraient peut-être tout bonnement heureux, après avoir trimé toute leur vie et payé, eux, leurs impôts, d'avoir un moyen approprié pour ne pas toujours passer derrière tous les assistés de la terre dès qu'il s'agit d'obtenir la moindre prestation.

Indubitablement, et nonobstant toutes les rododomontades d'une France jamais en reste pour faire la leçon aux autres, la Thaïlande est infiniment plus démocratique, à tout le moins dans sa pratique corruptive. Cela dit, tout ce chahut autour du Cahu aura quand même eu du bon. Au moment où la ponction française des avoirs de ceux qui travaillent est toujours plus forte et où l'inviolabilité des dépôts bancaires n'est plus un tabou pour l'Europe, notre impayable ministre des impôts, soustrayant grossièrement ses petites économies à la voracité de ses propres agents pour les placer sous les cieux plus cléments de Singapour, aura ainsi montré au quidam tout l'intérêt qu'il y avait à sauvegarder son pactole hors de l'UE. Pour nos compatriotes expatriés qui résident et possèdent légalement un compte en Thaïlande, c'est déjà une consolation.

**Bumrungrad International Clinic**Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) / [e-vitalife.com](http://e-vitalife.com)**Samitivej Sukhumvit Life Center**133 Sukhumvit 49, Klongtan Nua, Vadhana, Bangkok. 10110. Tél : 02 711 87 49-50  
[info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)

L'enseignement dispensé dans les « business schools » américaines, et par contre-coup dans nos écoles de commerce, a eu pour effet d'assimiler pendant longtemps la négociation, commerciale ou d'affaires, à un affrontement entre deux parties... Une révision du schéma s'impose toutefois si on veut communiquer efficacement avec des partenaires asiatiques.

PAR JEAN-LUC MARTIN



Jean-Luc Martin, à l'issue d'une carrière militaire qui l'a conduit à passer de très nombreuses années à l'étranger et en Outre-mer, a enseigné le management interculturel et travaillé sur les problématiques de gestion de l'expatriation. Saint-cyrien, breveté de l'École de guerre, il est aussi diplômé d'un 3<sup>e</sup> cycle en Sociologie des organisations de l'IEP de Paris et titulaire d'un Master en management des ressources humaines de l'IAE de Paris.

## ■ Repère

# Management interculturel

## Négocier avec des Asiatiques : un processus complexe et difficile à maîtriser (1<sup>ère</sup> partie)

**U**ne négociation commerciale, quel que soit le lieu où elle s'opère, constitue toujours la mise en relation de deux ou plusieurs acteurs reliés à la fois par des divergences et des interdépendances, afin de permettre la conclusion d'un accord portant sur l'achat ou la vente de biens et services... En Asie, cette opération revêt néanmoins des caractéristiques très différentes de ce que nous connaissons en Occident.

Dans une négociation commerciale entre des partenaires occidentaux et asiatiques, les différences culturelles respectives induisent un certain nombre d'effets sur lesquels il importe d'anticiper car ils conditionnent le bon déroulement de l'opération.

En premier lieu, il s'agira de s'intéresser à ce que sera le mode de communication entre les différents acteurs de la négociation. Ainsi qu'on l'a déjà souligné, si en Occident le verbal, le formel et surtout l'écrit revêtent une importance majeure, à l'inverse en Asie ce sera sur le non verbal, sur les silences, sur le discours indirect qu'il conviendra de se focaliser... sans oublier le respect d'un certain nombre de rites indispensa-

bles à un échange fructueux entre les parties.

Un second point à ne pas négliger consistera à déterminer de quelle façon on peut faire percevoir à l'autre quel avantage il peut retirer de l'opération. Car au-delà de la barrière du langage, en dépit de l'emploi de la langue anglaise, les différences de sensibilité et de perception feront que le message que nous voulons transmettre ne sera pas nécessairement reçu comme nous le souhaitons. Il est évident que le recours au truchement d'un tiers sera indiqué pour y parvenir. La clarification de la nature du conflit d'intérêt qui oppose les deux parties ne sera pas la chose la plus facile à réaliser, car nos partenaires asiatiques attendront que nous le fassions « en douceur »... Pour cela, il s'agira donc de se préparer à faire effort sur le non dit et sur la pratique d'un discours implicite, en veillant à crypter notre propre argumentaire de façon à toujours laisser une ouverture, sans adopter un langage susceptible de « gêner » notre correspondant. Il va sans dire au demeurant que ce conflit d'intérêt ne saurait être tout au plus qu'un « malentendu » qui ne peut manquer de se dissiper par le dialogue...

Un point sur lequel il conviendra de lever toute ambiguïté

sera toutefois de déterminer si oui ou non il y a en face une réelle volonté de s'entendre autour d'un projet commun.

A cet effet, il importera de se donner les moyens d'y parvenir, et tout comme précédemment, il conviendra de s'appuyer sans réserve sur les réseaux parallèles d'information ou de médiation.

Une fois que ces différents éléments auront été précisés, il sera alors temps de réfléchir à ce que pourra être la concrétisation d'un engagement réciproque à rechercher une solution susceptible de satisfaire simultanément les deux parties. - La mise en place d'un système d'échanges et de mobilisation des ressources constituera le dernier sujet auquel il faudra porter une attention particulière, car outre un crédit temps suffisant pour être en mesure de « durer », il faudra pouvoir disposer de moyens financiers, humains, techniques, logistiques conséquents si l'on veut se ménager une marge de manœuvre suffisante pendant les discussions.

### Les points clés

Indépendamment de la prise en compte des facteurs qui viennent d'être présentés, la conduite d'une négociation fructueuse avec des partenaires asiatiques exigera aussi le res-

pect d'un certain nombre de points clés.

1 - Les usages et les codes culturels de nos interlocuteurs asiatiques étant très différents des nôtres, il importe de bien connaître ceux-ci, du moins si l'on veut éviter des propos blessants ou des attitudes pouvant être interprétées comme offensantes, voire humiliantes (lire à ce propos le *Petit traité interculturel* de Laurent Goulvestre).

2 - Une négociation entre deux acteurs ne partageant pas la même culture entraîne la mise en relation de personnes habituées à exprimer leurs points de vue, leurs opinions, leurs sensibilités sur des registres différents. Il vaut donc mieux savoir comment vont se comporter nos interlocuteurs avant même de commencer les discussions. Face à un négociateur français qui s'appuiera souvent sur son intuition et cherchera à aboutir rapidement, un Asiatique privilégiera, lui au contraire très souvent, la réflexion (souvent collégiale) et le long terme.

3 - Pour chacune des différentes phases du processus, il conviendra de rechercher l'atteinte d'objectifs précis.

- **La préparation des négociations**, trop souvent négligée, est une phase essentielle car elle conditionne la suite des événements. De façon très classique, elle aura pour objet de nous permettre de préciser nos objectifs par ordre de priorité,

mais aussi d'apprécier la position de nos interlocuteurs, de réfléchir aux éventuels arguments et contre arguments respectifs, d'affiner notre politique de concessions et de se fixer quelle sera notre ligne de conduite dans le cadre des négociations (attitudes et comportements).

- **La négociation proprement dite**, une fois identifiés les points de convergence et de divergence avec nos interlocuteurs, aura pour objectif de parvenir à un accord acceptable par tous, point sur lequel nous

**Une négociation avec des Asiatiques correspond avant tout à la recherche d'un compromis entre partenaires et non à un affrontement entre adversaires.**

reviendrons dans le second volet de cet article.

- **L'après négociation**, qui ne doit surtout pas être négligée en Asie, permettra d'assurer le suivi de la gestion et des points d'accord identifiés dans le cadre des négociations, car à tout moment nos interlocuteurs peuvent les remettre en question, même après la signature d'un engagement... qui à leurs yeux ne saurait nullement signifier la fin du processus de discussion.

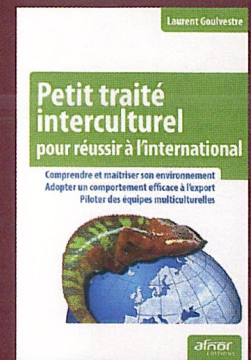
4 - Dans les pays occidentaux, on privilégie généralement un

style de négociation distributif, fondé sur un rapport de forces permanent entre les parties, qui aboutit à un jeu à somme nulle du type gagnant / perdant. Ce style de négociation s'adapte toutefois mal à l'Asie, milieu où l'on privilégie la recherche du compromis par rapport à l'affrontement. Il s'agira donc de lui préférer, chaque fois que c'est possible, un style de négociation intégratif fondé sur la recherche de relations de coopération et d'échanges entre les interlocuteurs et permettant d'aboutir à un jeu à somme non nulle du type gagnant / gagnant.

5 - Une négociation devant être conçue comme une séquence dynamique au cours de laquelle il importera d'être le plus réactif possible pour rester en phase avec la situation du moment, il s'agira d'être en mesure d'initier à tout moment des tactiques nouvelles pour défendre ses intérêts, rapprocher les points de vue respectifs, exploiter un avantage... Ceci signifie qu'il faudra disposer par avance d'une palette de variantes permettant de faire alterner tour à tour menaces voilées, tentative de déstabilisation, affrontement direct (à utiliser avec modération...), forcing, coopération, usure de l'adversaire, feintes ou diversions, suivant le contexte.

Indépendamment du respect de ces différents éléments, le point essentiel sera, répétons-le, de garder en tête qu'une négociation avec des Asiatiques correspond avant tout à la recherche d'un compromis entre partenaires et non à un affrontement entre adversaires... (à suivre)

## EN SAVOIR PLUS



*Petit traité interculturel pour réussir à l'international*  
Laurent Goulvestre  
(Afnor Editions)



# DE LUANG PRABANG À HOUEI XAI

## CROISIÈRE SUR LE MÉKONG SAUVAGE

Sur les traces de Francis Garnier et Doudart de Lagrée, l'exploration du fleuve majestueux reste l'un des voyages les plus marquants qu'un visiteur peut faire au Laos. Une plongée dans un paysage sauvage aux sources de l'Asie.



Le jour vient à peine de se lever quand nous quittons Vientiane. Dans la petite capitale encore endormie, point de grouillement et de circulation matinale comme dans les grandes mégapoles voisines. Très vite, nous roulons à travers des paysages de campagne et de rizières asséchées. Les villages que nous traversons ici et là semblent figés dans un décor immuable.

Après deux heures trente d'une route monotone passés à somnoler, nous atteignons Vang Vieng. Situé aux pieds d'une chaîne de karst et traversé par la rivière Song, ce spot touristique a bâti sa réputation sur une activité très prisée des backpackers : le tubing, ces fameuses descentes de rivière les fesses coincées dans une bouée...

La pause déjeuner est courte et nous ne nous attardons que quelques minutes au bord de l'eau avant de reprendre notre chemin pour Luang Prabang. Le décor a changé : les cols montagneux qui traversent le territoire des Hmongs se succèdent. La route devient plus accidentée et souvent chaotique. Il nous faudra près de cinq heures pour avaler les 240 kilomètres qui nous séparent de Luang Prabang, ce joyau architectural classé au patrimoine de l'Humanité et haut lieu spirituel où l'enseignement du canon bouddhiste rythme le quotidien des moines et des habitants depuis des siècles.

Il règne dans la « cité des Dieux », encore plus qu'ailleurs au Laos, une atmosphère de sérénité et de paix. Une impression ressentie par tout voyageur qui, tel Henri Mouhot lorsqu'il décou-





crit cet écrin lové sur une berge du Mékong protecteur, le décrit de « tableau ravissant ». Un tableau aussi poétique que vivant, car le cœur historique de Luang Prabang a su garder sa population et l'impliquer dans la conservation de son habitat, ses venelles et ses pagodes. Et c'est ce qui en fait son charme incontestable : épargnée par l'appétit moderne, cette petite bourgade enclavée et encerclée de massifs montagneux a intégré son passé.

Dès la première promenade à vélo, le meilleur moyen avec la marche d'explorer Luang Prabang, le charme opère. Depuis une terrasse de café, nous observons des enfants se laisser porter par le courant. Entre cris de joie et va et vient des embarcations qui amènent les touristes profiter du coucher de soleil au milieu des flots, le temps semble tourner à un rythme naturel, sans heurt ni accélération.

Le soir, nous nous rendons au célèbre marché de nuit qui borde la petite avenue accédant au centre historique. Notre première rencontre avec une autre réalité, moins poétique : celle d'un tourisme envahissant qui a transformé ce marché autrefois artisanal et paisible en un enchevêtrement symétrique de pieds métalliques recouverts de bâches sous lesquelles sont vendus des objets en tout genre et où l'artisanat de pacotille a remplacé les toiles bucoliques des artistes et les étoffes de coton vendues par les Hmongs descendus de leurs montagnes.

Nous sortons au plus vite de ce labyrinthe pour regagner les bords du Mékong aux maisons baignées de lumières tamisées qui accueillent restau-

rants, boutiques artisanales et salons de massage. Luang Prabang cache, au détour de ses étroites venelles et le long des quais qui longent le Mékong et son affluent, la rivière Nam Khan, une foison de guesthouses et petits hôtels de charme à l'architecture préservée et au raffinement exquis. Mais depuis plusieurs années déjà, pour pallier à l'afflux de touristes, d'autres établissements se sont ouverts aux abords du quartier historique. Luxueux pour la plupart, ils s'inscrivent par leur cachet architectural dans l'héritage colonial et traditionnel lao de cette ancienne cité royale. Parmi eux, Luang Say Residence se distingue par son côté Belle Époque (voir encadré).

**Ci-dessus :** En bas des quais du quartier historique de Luang Prabang, des barges traditionnelles servent au transport des gens et des marchandises. Pendant la saison sèche, les paysans font pousser des légumes sur les berges limoneuses et fertiles du Mékong.

**Ci-dessous :** Donner l'aumône aux bonzes est devenu un « must » dans la visite de Luang Prabang





**Ci-dessus :** Pak Beng, carrefour où transite le commerce fluvial, s'étend sur une seule rue bordée de restaurants et guesthouses.

### Remontée dans le temps

Après avoir passé une autre journée à explorer la ville et ses alentours, nous embarquons tôt le lendemain matin pour une remontée du Mékong jusqu'à Houei Xai, la ville frontalière avec la Thaïlande, située à un peu plus de 200 kilomètres en amont de Luang Prabang, dans le Nord-Ouest du royaume.

En traversant les rues au lever du jour, nous croisons des grappes de touristes occidentaux placés les uns à côté des autres dans les rues, attendant le passage des bonzes qui viennent mendier leur seul repas de la journée. Si ce rituel est perpétué dans toute l'Asie du Sud-Est, le tour « spécial offrandes » avec place réservée sur le trottoir et kit de nourriture ressemble à un cirque où la religion devient une attraction touristique profitable.

Nous imaginons alors à quoi ressembleraient les sorties de messe en France si l'on parquait devant les églises des hordes de touristes attendant l'hostie...

La brume épaisse qui enveloppe le Mékong ne s'est pas encore levée quand le capitaine du Luang Say, une barge traditionnelle aménagée à

faible tirant d'eau, s'engage sur le fleuve à contre-courant. L'embarcation traditionnelle de 40 mètres de long utilisée jadis pour le transport de marchandises peut accueillir une quarantaine de passagers. Tables et banquettes sont disposées sur chaque bord et ouvertes à la brise descendue des montagnes.

En attendant l'apparition du soleil, les vêtements chauds sont de rigueur. Navigable une grande partie de l'année, cette partie du Mékong, étroite et sinueuse, serpente à travers collines et montagnes sur des centaines de kilomètres. Seuls parfois les flancs escarpés et dénudés des pics encerclant les berges rappellent la présence de l'une des nombreuses ethnies minoritaires peuplant les montagnes et qui pratiquent encore la culture sur brûlis. Vivant en quasi autarcie, le fleuve est souvent le seul lien qui les relie à la civilisation.

Le capitaine, lui, en connaît les moindres méandres, condition indispensable pour éviter les rochers et bancs de sable qui effleurent à la surface. Nous sommes en mars et, à cette époque de l'année, le niveau du Mékong est au plus bas.

## LA BELLE ÉPOQUE

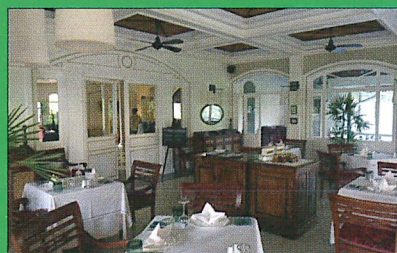
Luang Say Residence est une reproduction étonnante de réalisme d'un joyau architectural néo-colonial. Le bâtiment principal accueille la réception et la splendide salle à manger au sol marbré entourée d'une véranda circulaire. Au premier étage, en haut d'un magnifique escalier torsadé en bois verni et d'un balcon en ovale, se trouvent les plus belles suites. L'atmosphère Belle Époque est saisissante. On imagine croiser, dans le fumeur de la librairie, le fantôme de l'un des grands explorateurs français qui ont marqué de leur empreinte l'aventure coloniale en Indochine. Pavie, Mouhot, Delaporte, de Lagrée et Garnier ont leur statue devant les quatre bâtiments annexes qui abritent des suites sur deux étages. Mobilier, parquet en bois, cuivres, marbre et lit à baldaquin reproduisent dans les moindres détails l'ambiance d'une époque où l'aventure dans un monde sauvage et inhospitalier côtoyait le faste et

le luxe raffiné.

Classé luxe, l'établissement propose cette touche d'élégance et de raffinement français qui sied parfaitement au cadre de Luang Prabang. Le restaurant « Belle Époque » est reconnu comme l'une des meilleures tables de la ville. Il propose une aventure culinaire exquise pour ceux qui veulent explorer les plats les plus raffinés de la cuisine laotienne traditionnelle et française, dans un cadre au charme désuet du plus bel effet. Dans les jardins de l'hôtel, on découvre un potager où le cuisinier fait pousser ses épices, arômes et légumes bio qui agrémenteront ses plats. Le salon bibliothèque et son bar feutré ouverts sur les jardins luxuriants de l'établissement ajoutent une touche d'authenticité à ce tableau colonial d'un autre âge, mais si envoûtant.

[www.luangsayresidence.com](http://www.luangsayresidence.com)

M.C.





Les traces sur les rives montrent qu'au plus fort de la saison des pluies, l'eau peut monter de vingt mètres !

La matinée se passe au rythme de la visite des caves de Pak Ou et ses quatre mille figurines du Bouddha et d'un village où les habitants déballet leurs étoffes dès qu'un « guetteur » signale l'arrivée d'un bateau de touristes. Les villageois ne se donnent même plus la peine de faire illusion... Seuls quelques enfants s'esclaffent encore après avoir crié l'indémoudable « hello ».

Le déjeuner est servi à bord. C'est l'occasion pour les passagers de faire connaissance et d'échanger leurs impressions. L'après-midi est consacrée à la lecture, certains profitent pour rédiger leur journal de bord, d'autres somnolent, bercés par le bruit régulier du moteur. Un changement de rythme salvateur pour l'esprit qui se remet à errer dans les méandres d'une conscience renaissante.

En fin d'après-midi, nous accostons à Pak Beng pour y passer la nuit. Carrefour stratégique situé au confluent de la rivière Nam Beng et du Mékong, cette petite bourgade est un point de transit incontournable pour commerçants et voyageurs qui re-

joignent Luang Prabang par la route depuis la frontière thaïlandaise. Le lodge où nous passons la nuit a été construit sur les berges et domine le fleuve qui, au lever du jour, couvert de brume et baigné d'une lumière ouatée, offre un tableau d'une beauté aussi saisissante que le ciel pur et constellé que nous avons pu observer la veille.

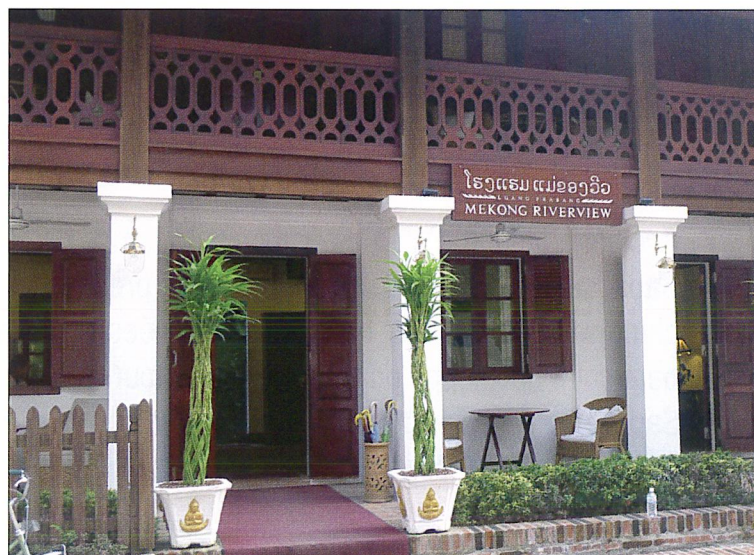
Cette deuxième journée se déroule comme prévu, au rythme du bateau et des courants. Seul un « arrêt-village » où est distillé un mauvais alcool de riz et le passage régulier de bolides, ces petits bateaux ultra-rapides où les passagers sont casqués, viendront animer la remontée. A l'approche de notre destination finale, le Mékong s'est élargi et l'activité fluviale est plus intense. Le Laos et la Thaïlande se font face. Le contraste entre les berges aménagées et habitées côté thaïlandais et celles désertées côté laotien est assez saisissant et témoigne de l'écart de développement considérable entre les deux pays. Mais n'est-ce pas finalement ce qui fait encore tout le charme de l'ancien royaume au million d'éléphants ?

MALTO C.

(Photos H.F./Gavroche)

**Ci-dessus** : Les minorités tiennent profit du passage des bateaux en vendant aux touristes leurs étoffes.

**Ci-dessous** : A Luang Prabang, des maisons traditionnelles lao ou d'influence coloniale comme celles-ci, ont été restaurées et transformées en maisons d'hôtes et hôtels de charme.





# SAPA

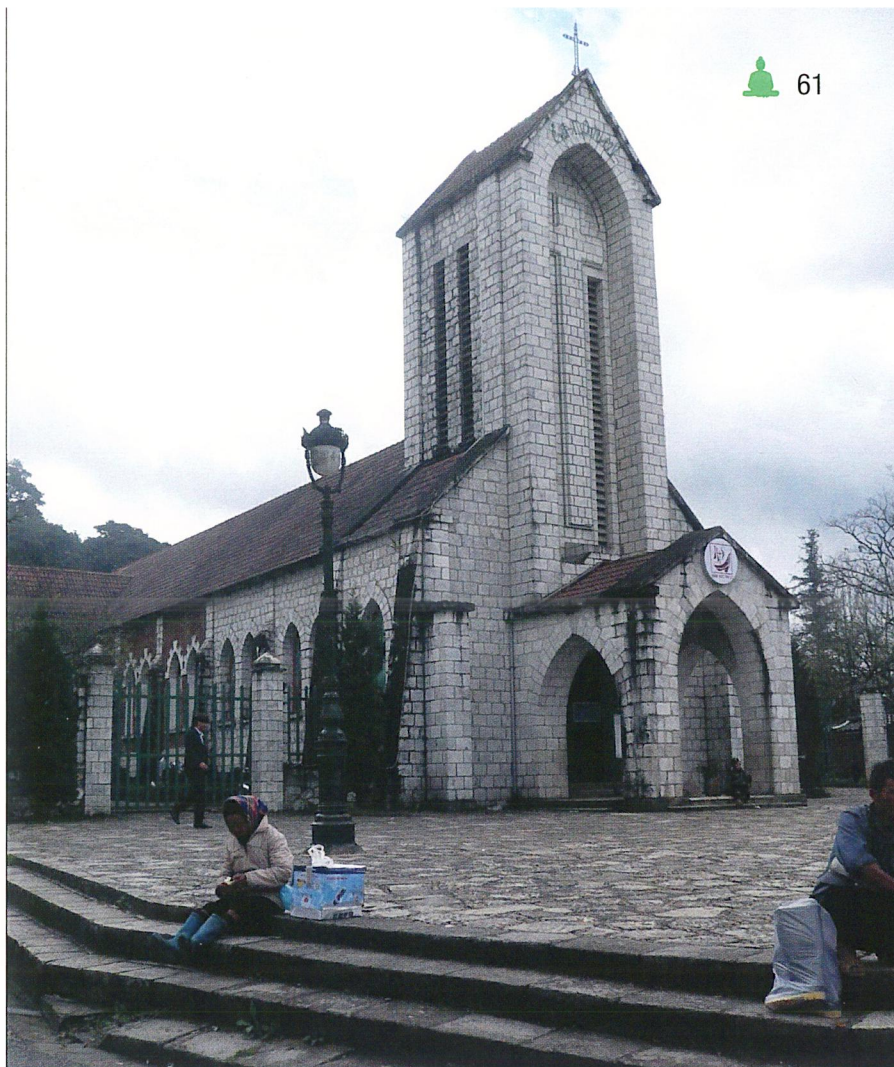
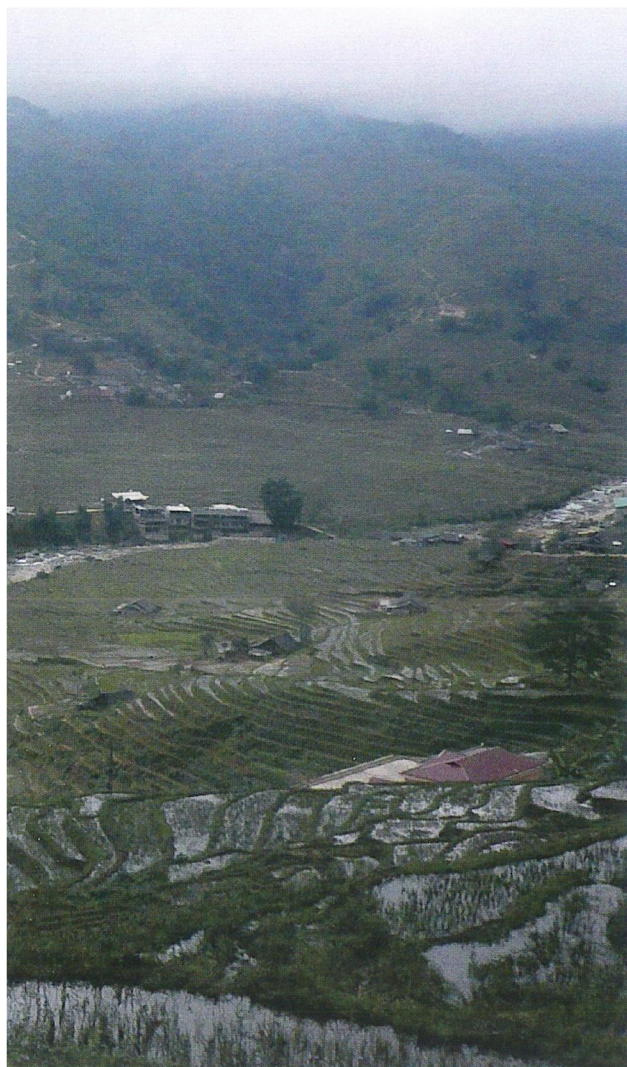
## Les rizières dans les nuages

Ancienne station d'été des Français du temps de l'Indochine, Sapa se trouve au Nord du Vietnam, près de la frontière chinoise. Depuis une quinzaine d'années, le village s'est beaucoup développé pour accueillir les touristes. Malgré tout, Sapa reste le point de départ idéal pour découvrir la vie des ethnies des montagnes et prendre un bon bol d'air et de nature.

Texte et photos : JULIETTE TISSOT



à-haut à Sapa, à 1600 m d'altitude, on a souvent la tête dans les nuages. Les habitants racontent qu'il y a souvent quatre saisons dans la même journée : le matin, il fait un peu frais comme au printemps, le midi c'est l'été, l'après-midi l'automne et le soir, on enfile son bonnet pour passer l'hiver ! A toute saison, il faut donc glisser un pull dans sa valise. Les alentours offrent des paysages de toute beauté. Dans les années 1920, conquis par ces majestueuses « Alpes tonkinoises » les Français en avaient fait une station climatique avec son sanatorium, son église et ses villas. Ils venaient s'y réfugier quand l'été devenait trop étouffant à Hanoi, à 350 kilomètres de là. Le temps et les guerres ont eu raison de l'architecture coloniale. Les vestiges de cette époque se résument à quelques maisons et l'église de calcaire blanc. Qu'importe, Sapa se découvre surtout à travers ses paysages et ses habitants, principalement issus des ethnies minoritaires du Vietnam, les H'mongs noirs et les Daos rouges en tête. Depuis plus de quatre siècles, ils domptent les montagnes en aménageant des champs en terrasses à perte de vue pour cultiver le riz. Ces rizières changent de couleur au fil des mois, vert tendre en juin, jaune en

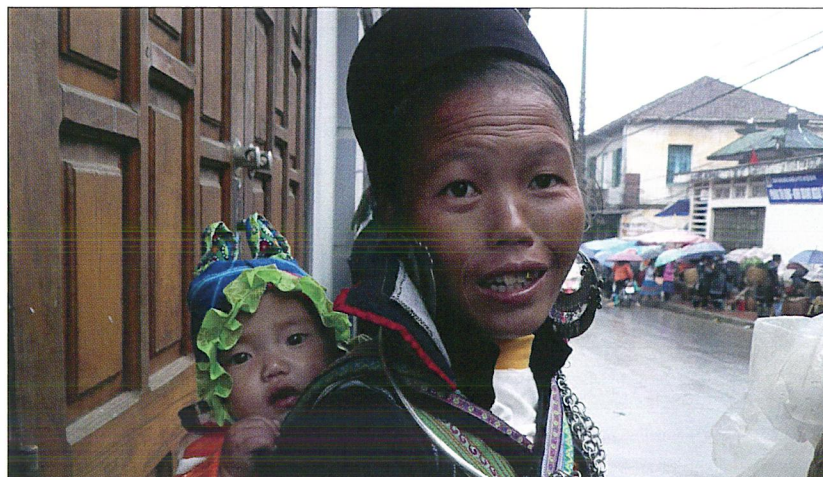


septembre avant les récoltes. Sapa est un paradis pour les promeneurs et les vrais randonneurs. Les plus aventureux peuvent monter jusqu'au point culminant du pays, le Mont Fansipan, à 3143 mètres d'altitude. Pour se familiariser avec Sapa, rendez-vous au marché, ouvert tous les jours et toute la journée. Sur les étals se côtoient herbes médicinales, légumes, piments, miel, noisettes, champignons séchés, jujubes confits... Devant les petits restos de rue, pendent des poulets noirs entiers. Les femmes préparent des raviolis au rouleau. On déguste des *phô* fumantes, la soupe traditionnelle vietnamienne. Place aussi aux bibelots et à l'artisanat ethnique. Les femmes H'mongs noirs vendent leurs beaux tissus indigos (housses de coussin, tentures, sacs et vêtements) tout en filant entre leurs doigts le fil de chanvre qui sera ensuite plongé dans un bain bleu. D'autres vendent des bijoux en métal argenté ou des batiks fabriqués avec de la cire d'abeille. On peut ensuite descendre au village de Cat Cat. Le chemin d'environ trois kilomètres et demi descend jusqu'à une grande cascade et à une ancienne centrale hydraulique construite par les Français en 1911 pour alimenter le sanatorium et les villas. La centrale n'est plus exploitée depuis 1993. L'ancien bâtiment abrite

aujourd'hui des spectacles de danse. Tout au long de la descente, les villageois ont aménagé devant chez eux des petits magasins. On peut entrer dans certaines maisons voir les mères préparer le feu, tisser ou teindre les fils de chanvre. On peut aussi observer d'ingénieux pilons à eau, des buffles et des cochons noirs en liberté. Puis il faut s'aventurer plus loin, tenter de quitter l'autoroute touristique grâce à l'aide d'un guide local qui vous emmène en randonnée

*Ci-dessus : Des messes ont lieu chaque semaine dans l'église de Sapa qui a été restaurée entièrement en 2007. À l'époque de la présence française, des missionnaires avaient converti des ethnies des montagnes. Aujourd'hui, le district de Sapa compte quelque sept mille catholiques, dont la plupart sont des H'mongs noirs.*

*Ci-dessous : Les femmes H'mongs portent leurs bébés sur leur dos. Celles qui portent de larges anneaux aux oreilles sont mariées.*





*Ci-dessus : Les femmes Daos rouges aiment saluer les touristes de passage.*

*Ci-dessous : Au marché de Sapa, on peut acheter de l'artisanat H'mong. Les tissus sont souvent teints avec de l'indigo. Ce bleu magnifique provient de l'indigotier, une plante que les habitants de Sapa font pousser dans leurs jardins.*



d'une ou plusieurs journées. Sur les chemins, on croise des villageois portant le costume traditionnel. Les H'mongs noirs portent des costumes indigo et des hottes dignes du Père Noël, souvent chargées des marchandises qu'ils ont à vendre. Ils bêchent la terre, parfois aidés par de gros buffles. D'autres pêchent dans la rivière. Des petits groupes de femmes suivent souvent les touristes. A force de côtoyer des étrangers, elles ont appris un peu d'anglais, parfois un peu de français.

« Where do you come from ? First time in Vietnam ? You like Vietnam ? » Elles sont capables de marcher à vos côtés pendant des

lomètres dans l'espoir de vous vendre leur artisanat, souvent de mignons petits sacs brodés.

En allant vers le village de Ta Van, le guide montre de mystérieuses pierres sculptées. Plus de deux cents pétroglyphes sont dispersés sur les flancs de la vallée de Sapa. Découvertes dans les années 1920, elles suscitent toujours beaucoup d'interrogations. Les lignes et les formes font penser à des rizières en terrasse, ce qui laisse imaginer que ces pétroglyphes servaient peut-être de cadastre aux premiers cultivateurs de la vallée. On a pensé aussi à un grand cryptogramme annonçant un futur déluge...

### Des paysages et des légendes

Pour s'immerger un peu plus dans la vie locale, rien de mieux que d'aller dormir chez l'habitant. Depuis une quinzaine d'années, les « homestays » ont fleuri dans les villages autour de Sapa (Ta Van, Ta Phin, Ban Ho, Giang Ta Chai et Sin Chai en particulier). Confort spartiate mais chaleur humaine assurée. On dort sur des matelas (grosse couverture et oreiller fournis), en général au premier étage de la maison, aménagé en dortoir. Il y a toujours une salle de bains avec eau chaude et des toilettes. On peut apprendre à rouler les nems avant de dîner en famille. Tous réunis autour de la table, chacun se sert des cristophines bouillis, du porc sauté, des nems et du riz. On trinque yeux dans les yeux à l'alcool de riz ou

au vin de Sapa qui n'est autre qu'un mélange de jujube sauvage fermenté et d'alcool de riz. La nuit est douce sous la charpente ajourée où de bonne heure on devine déjà les premiers rayons du soleil. Le coq chante, et déjà on s'affaire en bas. C'est l'heure de se lever. Dans la cuisine, le fils de la maison a allumé le feu pour préparer le petit déjeuner. Il fait griller un saucisson noir à même la flamme pour les vrais aventuriers... Les autres dégustent des crêpes à la banane et au miel de Sapa.

La journée continue avec de nouvelles promenades. Au village de Ta Phin, dans un magnifique paysage de rizières, l'accueil des femmes Daos rouges est sympathique et chaleureux. Elles ont toutes le haut du front rasé, les sourcils épilés et un gros foulard rouge sur la tête. Un guide local explique cette tradition par une légende. On raconte qu'un jour, après la nuit de noces, un homme de l'ethnie Dao rouge mangea une soupe préparée par son épouse. Il y trouva un cheveu qu'il prit pour un poil de moustache de tigre connu pour être un poison redoutable. Il pensa que sa femme voulait l'empoisonner. Alors, pour être sûr de ne plus jamais trouver de poil ni de che-

veu dans son dîner, il lui rasa le haut du front, les sourcils et lui mis un foulard sur la tête. Depuis cette nuit-là, la femme de l'ethnie Dao rouge perpétue cette tradition. On repart de Sapa, la tête pleine de légendes, de paysages de rizières sans fin et des visages si attachants de tout ce peuple des montagnes.

J.T.

*Ci-dessous : On trouve de la baguette et de la vache qui rit pour les pique-niques dans la montagne !*



## Nos conseils et bons plans

**Pour y aller.** Le plus simple pour venir à Sapa est de prendre le train de nuit Hanoi-Lao Cai (à la frontière chinoise) qui met environ 8 heures. Puis il faut compter une heure de voiture pour gagner Sapa.

**La meilleure saison.** De septembre à novembre et de mars à avril. De décembre à février, il fait très froid. Beaucoup d'établissements ferment pendant les fêtes du Têt (février).

**Agences locales pour l'organisation de randonnées.** Nomadtrails, [www.vietnamnomadtrails.com](http://www.vietnamnomadtrails.com). Agence francophone fondée par Tan, un ancien guide d'Hanoi installé à Sapa depuis 2001. Guides francophones. O'chau, [www.sapaochau.org](http://www.sapaochau.org). Shu Tan, une jeune femme de l'ethnie H'mong, a créé son agence dont le nom signifie « merci » pour que le tourisme à Sapa profite à ses habitants. Avec l'aide d'Australiens, elle a formé des jeunes peu éduqués de son ethnie au métier de guide. Guides anglophones uniquement.

**Un hôtel pas cher et sympathique.** Cat Cat, [www.catcatsapa.com](http://www.catcatsapa.com). Excellente petite adresse bien située dans la rue qui descend vers le village de Cat Cat. Huit chambres avec vue et feu de cheminée, meubles en

bois et parfois petite terrasse. Très bon rapport qualité prix. Wifi.

**Pour dormir ou boire un café tout en soutenant une bonne initiative.** Baguette et chocolat, [www.hoasuaschool.com](http://www.hoasuaschool.com). Géré par une association qui forme des jeunes en difficulté aux métiers de la restauration et de l'hôtellerie. Quatre mignonnes petites chambres. Viennoiseries au petit déjeuner. **Pour le charme colonial.** Cha Pa Garden, [www.chapagarden.com](http://www.chapagarden.com). Dans une ancienne villa française avec jardin, quatre chambres au calme avec parquet et décoration raffinée. Excellent restaurant dans un salon où il fait bon regarder les flammes danser dans la cheminée.

Pour le meilleur petit-déjeuner. Sapa rooms, [www.saparooms.com](http://www.saparooms.com). Six chambres à la déco chic et ethnique. Au petit-déjeuner, le cake à la citrouille et sa confiture maison sont un délice. Jeux de société et DVD à disposition pour les jours de mauvais temps...

**Pour la nuit la plus écolo.** H'mong mountain retreat, [www.saparooms.com/hmong\\_mountain\\_retreat/index.php](http://www.saparooms.com/hmong_mountain_retreat/index.php). A 6 km de Sapa, en pleine nature, cinq bungalows tout simples font corps avec le paysage. De votre

confortable matelas vous aurez juste la vue plongeante sur la vallée. Le restaurant se trouve dans une splendide maison ancienne sur pilotis. Pas de wifi, volontairement...

**Pour une nuit au bout du monde.** Topas Ecolodge, à 18 km au sud-est de Sapa [www.topasecolodge.com](http://www.topasecolodge.com). 25 bungalows en pleine nature répartis sur un grand domaine surplombant les rizières et les cultures en terrasse, à près de 1000 mètres d'altitude. Ici on déconnecte : pas de télévision ni de wifi dans les chambres (wifi dans le restaurant), mais contemplation depuis la terrasse. Randonnées organisées au départ de l'hôtel.

**Pour boire un verre de vin accompagné de charcuterie Made in Sapa.** The Hill station, 7 Muong Hoa. Il fait bon se poser dans ce café à la déco épurée créé par un petit groupe d'Européens qui fait travailler des femmes de l'ethnie H'mong. Selon l'heure, on choisira un chocolat chaud ou un verre de vin. Wifi.

Pour boire un verre et jouer au billard. The Hmong Sisters, Huong Hoa. Ouvert tous les jours à partir de 16h. Musique, billard, bières et cocktails, c'est l'endroit sympa de Sapa pour sortir après la rando.

# L'Asie du secret bancaire

**Singapour est accusé. Hong Kong n'est pas loin. Demain la Thaïlande ? Le débat français sur l'évasion fiscale a l'Asie en ligne de mire.**

► RICHARD WERLY

Correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

**L**a Suisse a trouvé de dignes héritiers : dans le colporteur de la presse internationale depuis que l'opération « Offshore Leaks » alimente la presse internationale en articles vendeurs sur l'évasion fiscale et les paradis fiscaux, Singapour et Hong Kong se retrouvent au banc des accusés.

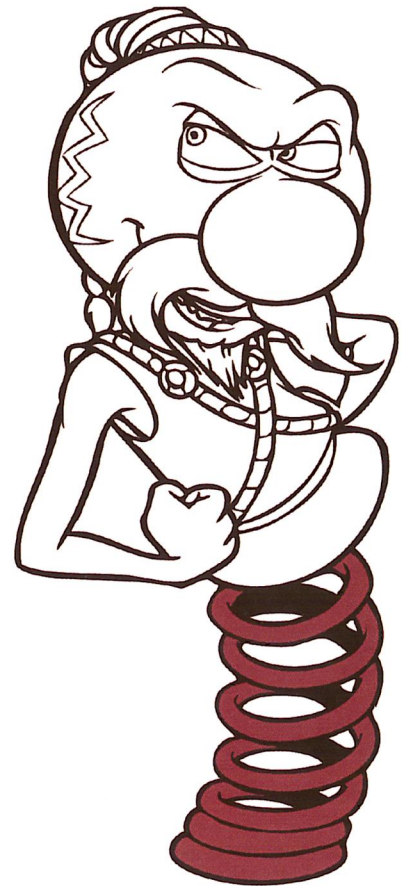
Pas facile pour ces deux places financières d'Extrême-Orient de se voir traiter de juridictions propices au blanchiment des capitaux et aux fraudes fiscales en tout genre. Oubliés les articles louangeurs sur l'économie en plein boom de la région : l'Europe médiatique se venge à coups de diatribes contre la société Portcullis, cette supposée « pieuvre » juridique singapourienne qui fabriquait à la pelle des compagnies écrans pour le compte de ses clients aux îles vierges britanniques et autres îles Cayman.

Juste procès ? Il n'est pas mal, en tout cas, que les pendules

soient un peu remises à l'heure. Si Singapour, comme Hong Kong, peuvent se targuer d'avoir signé le nombre requis d'accords de double imposition à la suite des pressions du G20 en 2009 pour sortir de la fameuse « liste grise » de l'organisation, les zones d'ombre demeurent nombreuses au pied de leurs tours étincelantes de verre et d'acier. Fortes de leur éloignement géographique, les administrations des finances des deux territoires savent manier les demandes d'information reçues d'Europe avec le doigté adéquat... pour ne pas y répondre complètement, ou permettre à leurs clients de trouver entre-temps les bonnes parades juridico-financières.

raient à signaler toute ouverture de nouveau compte par un non-résident à son pays d'origine ? Possible, même si Pékin (contrôle de Hong Kong et de Macao oblige) négociera sans doute en coulisses des conditions spéciales pour les deux ex-colonies européennes.

N'empêche : c'est en Asie, demain, que se jouera la grande bataille de la transparence fiscale. Explication simple : les entrepreneurs ou les financiers désireux de fuir leurs administrations fiscales – soit après



**Le secret bancaire va changer de nature. Il ne s'agira plus, demain, de compter sur le mutisme des banquiers.**

En bon Français, l'île-Etat de l'Asean et la région administrative spéciale chinoise ont en commun de savoir jouer la montre et faire l'autruche. Pas question, pour l'heure, de balancer des listes de noms de clients à la cantonade, comme les Suisses ont fini par le faire sous la pression des Etats-Unis.

Cela va-t-il durer ? Singapour, comme Hong Kong, ne vont-ils pas devoir céder aux injonctions du G20 et adopter à terme le désormais fameux « échange automatique d'informations fiscales » qui les oblige-

s'être acquittés de leurs impôts, soit pas – ont désormais intérêt à mettre entre eux et leur pays d'origine le maximum de kilomètres. Et pour cela, l'Extrême-Orient a bien des atouts. Une meilleure rentabilité offerte à leurs capitaux, un niveau de service financier et juridique de plus en plus performant, des possibilités d'investissement diversifiées... A quoi bon rester en Suisse où les frontières sont de plus en plus poreuses ?

Le secret bancaire va changer de nature. Il ne s'agira plus, demain, de compter sur le mu-

tisme des banquiers. Aucune institution financière de taille internationale, en Asie comme ailleurs, ne peut se permettre de dire non aux requêtes de l'IRS américain, sous peine de perdre sa licence. La meilleure parade, celle qui fonctionne, sera de se fondre dans le paysage, de faire confiance au dédale des administrations opaques. Un compte ouvert en Thaïlande, un autre au Cambodge, sans parler de la Birmanie... Nul besoin de recourir à des sociétés basées dans de lointains îlots à la capacité de résistance juridique minimale. Mieux vaudra choisir de vrais pays, dont les services fiscaux sont encore loin, très loin d'être équipés pour gérer les demandes d'entraide. Les fins limiers de Bercy obtiendront peut-être des résultats, demain, de Singapour ou de Hong Kong. On leur souhaite bonne chance à Bangkok, Saïgon ou Rangoun...



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, Visunee Mansion,  
33/5 Soi Nai Lert, Wittayu Road, Ploenchit, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.  
Tél: (+66) 2 254 95 73 / Fax : 02 655 73 54 / abo.gavroche@gmail.com

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### MAGAZINE EN VERSION PDF

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros

12 numéros : 18 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

.....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

# Guide

Petites Annonces ► 66

Guide Pratique ► 69

Où trouver Gavroche ? ► 82

# Petites annonces

Encore plus d'annonces sur  
[www.gavroche-thailande.com/annonces](http://www.gavroche-thailande.com/annonces)

## COURS (DIVERS)

### COURS DE CHANT

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach» (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn, Lumpini, Nang Lin Chi). 1300 bahts par session. [henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com) Tél : 087 902 53 26

### COURS D'INFORMATIQUE

► Cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics. Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées, tous les sujets sont possibles (emails, Facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...). Contactez: [cosson.pierre@gmail.com](mailto:cosson.pierre@gmail.com) Tél : 087 271 09 46

### COURS DE GUITARE

► Je suis français habitant à Bangkok. Je suis diplômé du conservatoire de musique en France et je donne des cours particuliers de guitare classique. J'ai une dizaine d'années

d'expérience dans l'enseignement de la guitare classique selon les grands compositeurs, avec une méthode d'apprentissage permettant de pratiquer le solfège tout en jouant un premier morceau. Je peux enseigner aussi les autres guitares, folk ou électrique avec des tablatures et des notes, dans les styles rock jazz, flamenco, manouche etc. Tél : 086 078 82 00 [Direnard@yahoo.com](mailto:Direnard@yahoo.com)

## DEMANDES D'EMPLOI

### 01 MANAGER, GÉRANCE

Je vis actuellement à Koh Samui, j'ai 28 ans et ai une grande expérience en management en restauration. J'ai aussi travaillé comme responsable dans le musée archeologique de Frejus. je recherche vivement un emploi de manager ou assistant manager ou gérance dans toute la Thaïlande. J'étudie le thai tous les jours afin de pouvoir mieux gérer les staffs thaïs. Je suis disponible immédiatement et reste à votre disposition pour toute demande de cv. Vous pouvez me contacter Tél : 08 33 04 23 56 ou [kennynaulet90@hotmail.fr](mailto:kennynaulet90@hotmail.fr)

### 01 TRAVAIL À PHUKET

Je suis à la recherche d'un travail aux alentours de Patong ou bien à Phuket. J'ai vécu 6 mois à Patong, j'ai

déjà tenu une brigade de Thaï et de Birman pour une Guesthouse. J'ai 25 ans, je suis diplômé en réseau informatiques, j'ai quelques connaissances en HTML en Linux en PHP, et toutes versions Windows. Je sais me faire comprendre en Thaï et en Anglais, la communication n'as jamais été un soucis pour moi. Concernant le logement sur Patong je peux me débrouiller. Je suis même prêt à bosser en Cuisine ou bien faire des pizzas, il suffirait de me former un peu, j'apprends très vite. Laisser moi une chance, je suis disposé à décoller n'importe quand. À très vite. Tél : +336 67 67 67 43 [Fredaflav@gmail.com](mailto:Fredaflav@gmail.com)

### 03 GUIDE TOURISTIQUE

Ancien militaire de carrière, très grande connaissance de la forêt équatoriale et ses animaux, recherche emploi de guide pour trekking ou promenade en Quad 4x4 avec nuit à la belle étoile. Ancien pilote Enduro et Quad, je suis basé en région Isan, à 100 km au Nord-Est de Korat. [jacky31st@hotmail.fr](mailto:jacky31st@hotmail.fr)

### 01 PROFESSEUR DE FRANÇAIS SUR BANGKOK

Je recherche activement un poste de professeur de français sur Bangkok. Je suis instituteur primaire sur Bruxelles depuis 9 ans et suis actuellement en pause carrière en

Thaïlande. Je vis sur Bangkok depuis 6 mois. Je pense être quelqu'un d'attentif, consciencieux, organisé, patient, toujours à l'écoute des enfants et de leurs besoins. Mes années d'expérience m'ont permis de jongler avec différentes pistes didactiques et j'ai l'expérience d'apprenant d'une seconde langue ayant enseigné le néerlandais comme seconde langue en Belgique. Je suis particulièrement motivé à l'idée de vivre une éventuelle nouvelle expérience d'enseignement et suis prêt à le faire avec beaucoup d'enthousiasme. Tél : 080 921 44 43 [fredp.bxl@gmail.com](mailto:fredp.bxl@gmail.com)

### 03 INGÉNIEUR WEB

Installé depuis 3 ans en Thaïlande, freelance en développement de sites internet, je peux me charger de projets de sites web de A à Z, que ce soit des sites de présentation d'activité, sites de gestion et réservation en ligne, sites e-commerce. Compétences en design et maîtrise la suite Adobe (Photoshop, InDesign) pour la création de visuels personnalisés, logos, cartes de visite, plaquettes. Ingénieur en informatique de formation, ai travaillé dans les technologies web pendant 7 ans dans d'importantes sociétés à Paris avant de monter ma

société et venir m'installer en Thaïlande. Disponible et flexible, je peux me déplacer pour vous rencontrer en Thaïlande et dans les pays alentours. Site portfolio [www.eklektik-web.com](http://www.eklektik-web.com) [jonben.eklektik@gmail.com](mailto:jonben.eklektik@gmail.com) Tél : 084 441 36 39

### 02 GÉRANCE MAISON D'HÔTES

Recherche gérance de maison d'hôtes ou gestion de maisons sur l'île de Koh Samui. Ayant été responsable de demeures d'hôtes de haut standing en France (Provence) j'ai de l'expérience, de la motivation et de la passion. Actuellement dans un autre domaine, en architecture, je reviens de pied ferme vers ce qui m'a toujours plu : les gens, le contact, la gestion. Étudie toutes propositions. Je suis sérieuse, pleine de vie et dynamique, n'hésitez pas à me contacter, je suis sur place et peux vous envoyer mon cv, lettre de motivation et lettres de recommandation. [amandine86fr@yahoo.fr](mailto:amandine86fr@yahoo.fr)

### 02 RECHERCHE EMPLOI EN THAÏLANDE

Je recherche activement un emploi sur la Thaïlande et cela dans des domaines assez variés, ayant plusieurs cordes à mon arc. Je suis installé depuis quelques années en Thaïlande, ou je vis en famille. J'examinerai donc toutes les propositions

## OFFRES DE STAGE

## GAVROCHE RECHERCHE

## UN(E) JOURNALISTE STAGIAIRE POUR SON ÉDITION EN LIGNE

Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.

Durée du stage : 4/6 mois.

Dates disponibles : septembre 2013 (formation assurée).

Mission : animation du pôle rédaction. Rédacteur en chef et journaliste pour la lettre d'information culturelle hebdomadaire électronique (9000 abonnés). Mise en ligne et entretien du site.

Reportages de terrain. Formation requise : études de journalisme (presse écrite) ou communication. Bonnes connaissances du domaine culturel et événementiel. Conditions requises : très bon niveau de rédaction. Votre formation et expérience dans le journalisme doivent vous permettre de rédiger vite, tout en maintenant un niveau d'éthique et de qualité rédactionnelle irréprochable. Compétences informatiques (internet) indispensables.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction  
direction@gavroche-thailande.com

## UN(E) STAGIAIRE THAÏLANDAIS(E)

Durée du stage : selon disponibilité

Vous êtes étudiant(e) en français première langue niveau 3 ou 4ème année dans une université thaïlandaise ? Vous cherchez à renforcer vos connaissances de la langue française au contact de Français et Thaïlandais francophones ? Vous souhaitez acquérir une première expérience du monde professionnel dans un secteur dynamique et valorisant dans le cadre de vos études ou pendant vos congés scolaires ? Contactez Chontisa Chanrit pour un premier entretien (02 254 95 73) et envoyez votre lettre de motivation à [direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com).

que vous pourriez me faire que se soit en comptabilité, gestion, rédacteur web, commerce, tourisme, gérance et éventuellement un partenariat. Je parle couramment anglais, notions de thaï, je suis totalement équipé en matériel informatique. J'attends donc vos propositions, je vous remercie d'avance  
Tél : 086 260 21 69  
[jpg20112011@gmail.com](mailto:jpg20112011@gmail.com)

Bangkok, proposant des entraînements réguliers autour de Sukhumvit, des matchs amicaux et la participation à plusieurs championnats. Nous sommes à la recherche de joueurs sérieux à la recherche d'une expérience "club" qui n'existe pas ici. Nous cherchons surtout des intérieurs. Si intéressé :  
Mathieu Raphat  
[uranjum@hotmail.com](mailto:uranjum@hotmail.com)  
Tél : 081 816 54 51

## DIVERS

## 03 CLUB RECHERCHE BASKETTEURS

Un club de basketball ouvert aux étrangers vient d'être créé par plusieurs membres de la communauté française à

## IMMOBILIER

## 05 APPARTEMENT À LOUER

► 2 ch + grand séjour/cuisine américaine :  
Superficie 93 m<sup>2</sup>  
Localisation : Soi 11  
Sukhumvit City Resort

/Bangkok 18<sup>ème</sup> étage  
[visiteurstokyo@hotmail.com](mailto:visiteurstokyo@hotmail.com)  
Tél : 085 064 85 36

## 09 TERRAIN SUR GOLF À VENDRE (PHUKET)

► Situé à 2 min de la British International School) et à 12 min de la plage de Patong, terrain prêt à bâtir de 1020 m<sup>2</sup> avec vue panoramique sur le golf de Loch Palm.

Contactez Julien Mayard  
[julien@phuketimmo.com](mailto:julien@phuketimmo.com)  
Tél : 080 032 30 05

## 09 VILLA À VENDRE (PHUKET)

► Vends villa vue sur golf près de l'école internationale. Située à 12 min de la plage de Patong et 2 min de la British International School, villa de luxe avec vue panoramique sur le golf de Loch Palm. 485 m<sup>2</sup> de surface construite sur 840 m<sup>2</sup> de terrain, 356 m<sup>2</sup> de surface. 4 chambres, chacune avec salle de bains attenante. Chambre de service avec salle de bains, grand salon, salle-à-manger et cuisine en espace ouvert. Buanderie, Piscine 8x5 m, jardin tropical, garage 2 places.

Prix : 21,5 M de bahts.  
Contactez : Julien Mayard  
[julien@phuketimmo.com](mailto:julien@phuketimmo.com)  
Tél : 089 724 72 11

## 03 VILLA À VENDRE (SARABURI)

Cause retour en France, vends villa de 80 m<sup>2</sup> sur 220 m<sup>2</sup> de terrain dans petit lotissement très calme à 100 km au nord de Bangkok, à 15 km de Saraburi (Lotus, Big C, Makro, gare de bus, gare ferroviaire). Salon, salle à manger, 2 cha, cuisine équipée, 2 salles de bain (une avec toilette et douche, l'autre avec grande baignoire bain bouillonnant). Jardin paysagé : ruisseau, piscine 4 x 3 m avec robot. Clôture en pierres de parement. TV5. Arrosage et éclairage automatique.  
Prix : 1,5 M de bahts  
Tél : 087 821 36 31(th) (+33) 1 69 38 74 23 (fr)  
[vallaroger@yahoo.fr](mailto:vallaroger@yahoo.fr)

## 03 APPARTEMENT À VENDRE (BANGKOK)

► Vends appartement à Bang Na, Bangkok  
1 sdb + 1 ch, 3 pièces (Entrée + salle à manger / cuisine + chambre) + 1 dressing, 2 places de parking, sauna - piscine - Fitness. 24h/24, 7j/7 service de sécurité. 2 mini market dans l'immeuble. Proche de Central Bang Na. Service de blanchisserie. Salon de Massage. Près de la station BTS Bang Na. Moto - taxi - bus. Expressway. L'appartement peut être utilisé comme bureau.  
Superficie : 98 m<sup>2</sup>  
Prix : 4,9 millions de bahts  
[clemcomltd@gmail.com](mailto:clemcomltd@gmail.com)  
Tél : 090 407 03 22

## 03 FONDS DE COMMERCE RESTAURANT À VENDRE (PHUKET)

► A vendre fonds de commerce restaurant avec bar situé au coeur de Kamala sur la rue piétonne la plus commerçante du village, à deux pas de la plage, au sud de l'île de Phuket. Capacité de 70 couverts, belle surface d'environ 200m<sup>2</sup>. Cuisine thaïlandaise, française et internationale dans un cadre chaleureux et romantique. Entièrement refait à neuf, pas de travaux à prévoir. Tout l'équipement est fourni ainsi qu'une compagnie thaïe. 7 ans et 6 mois de contrat, possibilité d'extension.  
Loyer : 20 000 bahts par mois (500 euros)  
Prix : 4,9 M de bahts (122 000 euros).  
[francoisgachet@msn.com](mailto:francoisgachet@msn.com)  
Tél : 087 892 69 37

## 03 BAR LOUNGE À VENDRE (PHUKET)

► Bar lounge restaurant à vendre à Phuket (Patong beach). Très bien situé à 3 min de la plage de Patong  
Nicolas-montsarrat@hotmail.fr  
Tél : 083 123 24 51

## 03 RESTAURANT À VENDRE (KHONKHAEN)

Superbe opportunité, ouvert depuis 7 ans, excellent CA et marges confortables. Idéal pour s'installer,

travailler et vivre en Thaïlande. Risque est pour ainsi dire inexistant pour personne motivée. Des opportunités supplémentaires sont possibles. 1er étage inexploité, pourrait servir d'appartement ou à l'ouverture d'un bar par exemple. Possibilité aussi de faire plus de CA car le restaurant n'est ouvert que le soir de 16h à 23h. Accompagnement possible pour démarches visa société et permis de travail, formation possible également pour la partie cuisine si pas du métier. Loyer : 25 000 bahts/mois, coût adapté au chiffre d'affaires généré. Autres charges peu élevées, livre comptable à disposition pour vérifier les résultats financiers de notre entreprise. Une très bonne opportunité pour vivre et travailler en Thaïlande sans prendre de risques. Contacter le : +66 (0) 87 189 38 64 skype : didinethailand gireau@hotmail.com

#### 02 APPARTEMENT À LOUER (BANGKOK)

► Condo 2 ch + 2 toilettes, très tranquille, entièrement meublé, parking, sécurité 24h/24. Piscine, Sauna, Fitness. 300m BTS Udomsak, 2 min Motorway, 5 m de Big C et Central Bang Na  
Superficie : 58 m<sup>2</sup>  
Localisation : Sukhumvit 68  
Prix : 20 000 bahts / mois  
bmeneau@gmail.com  
Tél : (+62) 81 11 20 30 05

#### 01 MAISON À LOUER

► Maison 130 m<sup>2</sup> sur 600 m<sup>2</sup> de terrain à 60 m de la plage. Bail : 3/6/9 Restaurant possible  
Prix : 140 000 bahts par an.  
Tél : 084 443 91 28

#### 01 TERRAIN À VENDRE (PHUKET)

► 5 rais d'hereas : 700 pieds de 3 ans.  
Prix : 1,45 M baths  
Tél : 084 443 91 28

#### 01 MAISON À VENDRE (PHUKET)

► Maison à vendre sur Phuket, Maison 100 m<sup>2</sup> sur 800 m<sup>2</sup> de terrain dans petit village vue de la Petchkasem + mini restaurant. Le tout 1,6 M baths + leasing chanote 30 ans 200 000 Bahts  
Tél : 084 443 91 28

### OFFRES D'EMPLOI

#### 02 AGENT COMMERCIAL

Recherche agents commerciaux sur Bangkok pour promouvoir nos produits auprès d'une clientèle de professionnels (produits industriels, formation...) Salaire sur commission et primes. Anglais indispensable et notions de thaï appréciées.  
m.benallouane@gmail.com  
Tél : 083 852 08 60

#### 02 AIDE COMPTABLE

Asiajet, agence de voyage / réceptif basé à Bangkok recherche un(e) aide comptable.  
Durée : 1 mois (prolongation éventuelle)  
Rémunération : à négocier  
Lieux : siège à Bangkok, Silom. Thai ou Etranger avec connaissances comptables.  
Merci de contacter :  
Xavier Dubail  
commercial@asiajet.net  
www.asiajet.fr

#### 03 BOULANGER (URGENT !)

Cherche jeune boulanger compétent pour grande boulangerie à Phuket. Pain français, pains spéciaux, croissant-chocolatine et autres.  
Salaire à discuter.  
Tél : 076 377 963 (demander le Chef).  
patatruffe@yahoo.fr

#### 03 RECRUTE VENDEURS

Thai Asia Impex recherche dix collaborateurs pour, au travers de la prospection, développer et fidéliser une clientèle proche de leur domicile. Vous évoluerez dans une ambiance conviviale et chaleureuse. Nous produisons une gamme de vins d'Appellation d'Origine Contrôlée adaptée au goût de chacun. Anérés dans une histoire et un terroir d'exception, nos vins sont aujourd'hui renommés bien au delà de la France et distribués en Thaïlande. Nous recherchons des profils confirmés et débutants pour rejoindre notre équipe. Vous êtes autonome, dynamique, volontaire, motivé, vous aimez les produits du terroir. Votre rôle sera de diriger le développement stratégique de ce service. Possibilité de gagner plus de 75 000 bahts par mois. Période d'essai de trois mois à la commission puis possibilité de fixe

suivant les objectifs atteints.

Lieu de travail :  
Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Phuket, Udon Thani.  
Postulez dès maintenant.  
Claudelapeyre13@gmail.com  
Tél : 080 055 57 50

#### 03 RECHERCHE PROFESSEUR DE FRANÇAIS AU LAOS

Nous sommes à la recherche d'un professeur/répétiteur de CNED pour 2 enfants de 7 ans en CP1 à Luang Prabang au Laos. Nous voulons un instituteur d'expérience pour la période de février à mai 2013. Possibilité de passer les prochaines années avec nous, si possible de septembre 2013 à juin 2014.  
Veuillez communiquer avec nous et nous envoyer CV.  
quitoyyo@hotmail.com  
Tél : (856) 20 5510 4817 (Laos)

#### 03 COMMERCIAL FREELANCE

Engageons de suite un commercial freelance, 20 à 35 ans, très à l'aise avec la vente par téléphone et les outils internet. Travail à domicile. Votre mission: téléphoner aux menuiseries, charpenteries, entreprises de construction en Suisse francophone pour présenter nos portails professionnels, pour former les entreprises à utiliser gratuitement l'administration du portail et finalement proposer les offres payantes. La formation d'une semaine peut se faire à Bangkok. Nous fournissons un compte skype pour effectuer les appels vers la Suisse. Un CRM en ligne permet de gérer les relations clients. Salaire 100% à la commission: de 1000 à + 3000 S par mois ! Vous avez un laptop de bonne qualité, une connexion internet impeccable, un casque, vous êtes très motivé à relever un nouveau challenge, ce poste est pour vous! Vous êtes installé à Bangkok et disponible rapidement, vous n'avez pas d'occupation annexe et êtes prêts à travailler 7h/jour, du lundi au vendredi de 14h-18h & 19h30-22h30 (heures thaïes), Envoyez-nous votre CV avec photo et lettre de motivation à : contact@menuisierromand.ch

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### DON MUEANG

Départs : 02 535 1253  
Arrivées : 02 535 1192  
Information : 02 535 1253-54

#### SUVARNABHUMI

Domestique : 02 723 00 00  
International : 02 723 00 00  
Départs : 02 723 00 00 ext. 2078  
Arrivées : 02 723 00 00 ext. 23329  
Information : 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone EXOTISSIMO est située sur North Sathorn Road, à 10 min à pied du parc Lumpini. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse est l'agence de voyage de référence pour toute la communauté francophone expatriée installée à Bangkok. Exotissimo est présente dans huit pays : Viêt-Nam, Laos, Cambodge, Birmanie, Thaïlande, Indonésie, Japon et, depuis 2012, la Chine. Créée il y a 20 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse et leur originalité. Voyage package ou expérience à la carte... à vous de composer !  
Smooth Life Tower  
22<sup>nd</sup> Floor, 44 North Sathorn Road, Silom, Bangkok  
Thaïlande 10500  
Tél : 02 633 90 60  
Fax : 02 633 90 70  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair

et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
23/7 Sukhumvit soi 36, sub soi Naphasap 2  
Bangkok 10110  
Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél : 02 168 70 47  
Fax : 02 168 70 48  
Mob : 085 227 71 75  
Général :  
contact@companyvauban.com  
Bangkok :  
bangkok@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.

153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
Bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE FRANCE

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500. Derrière la Poste centrale. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.  
ambassade@ambafrance-th.org  
www.ambafrance-th.org  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Accueil consulaire

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road. Derrière la Poste centrale.  
Tél: 02 657 51 00  
Etat civil : accueil du public de 8h30 à 12h  
Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des Français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs.

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez [www.tlscontact.com/th2fr/login.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/login.php)  
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 02 679 66 69. Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h) : 02 266 82 50-56  
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 627 21 00  
De 9h à 18h

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
regional@asianet.co.th

#### Affaires sociales et bourses scolaires

23ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9h à midi.  
Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
testard@ksc.th.com

#### Service économique

22ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande  
**UbiFrance**  
Charn Issara Tower 1  
942 Rama IV Road  
Bangkok 10500  
Tél : 02 352 41 00  
Fax : 02 237 61 62  
bangkok@ubifrance.fr  
www.ubifrance.fr/thaïlande  
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01  
02 674 69 02 (visa)  
www.eda.admin.ch/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h  
Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
delegation-thailand@ec.europa.eu  
www.deltha.ec.europa.eu

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
http://consulmada-th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### HIMAPAN GALLERY

Ventes d'antiquités asiatiques (provenant de Chine, Thaïlande, Laos et Birmanie). Peintures asiatiques, photographies, café corner.  
Tél: 02 662 06 97  
Mob: 085 244 86 22  
himapangallery.com  
himapan.gallery@yahoo.com  
35/14 Sukhumvit 31  
Silom Village Wattana  
Bangkok 10110

#### PAUL'S ANTIQUES

Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif et de provenance de Birmanie et de

Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération. 50 Soi 13 Sukhumvit Road, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 Thaïlande. BTS Nana  
Tél: 02 253 90 25,  
Mob: 081 836 94 08

### STEPHFF'S GALLERY ART PRIMITIF

Art tribal et peintures contemporaines. Ouvert le week-end de 13h à 19h – jours de semaine de 14h à 19h  
Supreme Ville, 38/56 Yenakat road Tungmahamek 10120 Bangkok  
Tél: 02 671 35 35  
Mob: 091 208 90 21

### ARCHITECTES DÉCORATEURS

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture. Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

#### STUDIO PENINSULA

Architectes DPLG  
Architecture et intérieur  
Conception, rénovation, permis de construire, suivi de chantier, expertise.  
117/4 soi Sama Han Sukhumvit 4  
Bangkok 10110  
Tel: 02 656 9867  
studiopn@truemail.co.th

### ASSOCIATIONS

#### A.D.F.E.

Français du Monde.  
Association au service des Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanke eupadi@samart.co.th

#### ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
communication@alliance-francaise.or.th  
www.afthailand.org

#### BANGKOK ACCUEIL

Activités hebdomadaires, visites, événements.

Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française  
29, South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
contact@bangkokaccueil.org  
www.bangkokaccueil.org

#### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.  
Président : Patrick Auger  
Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/O Consulat / Ambassade de France.  
CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.  
Ocean Tower 1, 14th F.B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 – Thaïland  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Frédéric Favre

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somt.com).  
Vinh Nguyen (vinguyen1@yahoo.com)  
Tél: 083 244 70 90

#### U.F.E

(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
thailand@ufe.org  
Fax: 02 634 32 49  
Président UFE Thaïlande et vice-Président UFE Monde : Michel Calvet

#### U.F.B.E

Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...)  
Droit d'entrée : 31 €  
Cotisation annuelle : 50 €  
phililiv@gmail.com  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15  
phililiv@gmail.com

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.

Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.  
9th Floor, The Dusit Thani Building  
946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500  
Tel: 02 636 3282  
Thailand@dfd.com  
www.dfd.com

#### SUTHILERT

Suthilert Chandara-Angsu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office:  
1131/227 15th Fl., Therdamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: 02 668 65 08  
litemlawoffice@gmail.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats de nationalités thaïe, française et américaine.  
Contacteur: Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samu, Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK:

Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.  
Ocean Tower 1, 14th F.B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 – Thaïland  
Tél: 02 261 3138  
Fax: 02 261 3139  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com

### BIJOUTIERS

#### YVES JOAILLIER

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.  
942/83 Cham Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10 500 Bangkok  
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi  
yves@yvesjoaillier.com  
www.yvesjoaillier.com

### BOULANGERIES CAFÉS

#### FOLIES

Service commercial :  
30/130 Moo 1 Jesadavithree Rd, T.Kokkharm, A.Muang Samutprakarn 74000.  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net

Point de vente  
- Nanglinchee:  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 9786  
- Paragon Shop :  
Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 7473  
- Café 1912 :  
29 Sathorn Tai Rd,  
Tél: 02 679 20 56  
- See Praya :  
Soi Kaptan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 4423  
- Sathorn City Tower Building:  
175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext. 5015)

### BOUTIQUES-CAFÉS- GALERIES

#### KAVIAR LIFESTYLE GALLERY

Une boutique, un salon de thé, un café, et une galerie ! KAVIAR lifestyle Gallery réunit tous ces concepts à la fois ! De l'objet insolite aux expositions de créateurs de pop-art, bijoux et accessoires, en passant par les parfums, les cosmétiques, de prêt-à-porter, le « beach wear » ou encore une création de t-shirts, difficile de ressortir de ce joyeux bazar sophistiqué

les mains vides. D'autant que le décor, aux accents de mer, vous projette loin de Bangkok et vous invite à voler du temps au temps, devant un thé ou un café. Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 19h, le samedi de 10h30 à 20h30 Srivara road, Town in Town, entre le SC Park Hotel et le Town in Town Hotel, proche du LFIB  
Tél : 02 957 59 89  
contact@bagamail.com  
www.facebook.com/kaviarlifestyle

### CABINETS EN GESTION PRIVÉE

#### EQUANCE GESTION PRIVÉE

**INTERNATIONALE**  
Nos projets méritent notre réflexion. Vous avez à cœur de valoriser votre patrimoine, optimiser votre fiscalité, prendre soin de vos proches, préparer votre retraite... Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays. Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure. De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi long terme des solutions les plus adaptées.  
Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé.  
Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique fiscal au travers des conventions fiscales nous permet d'étendre nos conseils au-delà des frontières, que vous soyez résident ou non-résident en France.  
Responsable Asie du Sud-Est: Pascal Roussel proussel@equance.com  
www.equance.com

### CHAMBRES DE COMMERCE

#### CHAMBRE DE COMMERCE BELU- THAÏE

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Tél: 02 309 52 50  
info@beluthai.org  
www.beluthai.org

**VOTRE ADRESSE DANS  
NOTRE GUIDE  
PRATIQUE À PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN!**

**CHAMBRE DE  
COMMERCE FRANCO-  
THAÏE (CCFT)**

5th Floor, Indosuez House,  
152 Wireless Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330  
Heures d'ouverture: Lun-ven  
(9h-12h & 13h-18h)  
Tel: 02 2650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaicc.com  
www.francothaicc.com

**CHAMBRE DE  
COMMERCE SWISS-  
THAÏE**

Bangkok Business Centre  
Building  
Unit 1802, 18th Floor  
#29, Sukhumvit 63 Road  
Klongtan Nua, Wattana,  
Bangkok Thaïlande  
Tél : 02 714 41 77-8  
Fax : 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

**COMPAGNIES  
AÉRIENNES****AIR ASIA**

Thai Air Asia  
1st Floor, OSC Building,  
99 Moo. 5, Kingkaew Road, T.  
Rachathewa, A. Bangplee,  
Samut Prakarn 10540  
Tél : 02 315 98 00  
Fax : 02 315 98 01  
**Don Mueang International  
Airport**  
Room No. 3307, 3rd Floor,  
Terminal 1.  
booking.airasia.com

**AIR AUSTRAL**

Bangkok Office  
140/39 ITF Tower, 18th Fl,  
Silom Rd, Suriyawongse,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 231 6261-3  
Fax : 02 231 6264  
www.air-austral.com

**BANGKOK AIRWAYS**

99 Mu 14, Vibhavadirangsit  
Rd., Chom Phon, Chatuchak,  
Bangkok 10900  
Reservation Center 1771  
Tél : 02 270 66 99  
Fax : 02 265 55 56  
24h/24, 7j/7  
Ticketing  
Horaires 8h - 17h30 du lundi  
au samedi  
8h- 17h30 (jours fériés)  
www.bangkokair.com/eng/pag  
es/view/flight-schedule

**EMIRATES**

2nd/Fl., B.B. Bldg., 54 Asoke  
Road, Sukhumvit 21,  
Bangkok 10110  
Tél : 02 260 74 00-4  
Fax : 02 535 1946-7  
www.emirates.com/english/pla  
n\_book/flight\_status/flightstatu  
s.aspx

**ETIHAD AIRWAYS**

11th Fl., Tonson Tower, 900

Ploenchit Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 253 00 99  
www.etihadairways.com

**NOK AIR**

17<sup>th</sup> Floor, Rajanakarn  
Building, 183 South Sathorn  
Road, Yannawa, Sathorn  
Bangkok 10120  
Call Center: 1318  
International Call:  
02 900 99 55  
www.nokair.com/nokconnect/a  
spx/flightschedule.aspx

**ORIENTHAI AIRWAYS**

18 Ratchadapisek  
Road, Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél : 02 229 42 60  
Fax : 02 229 42 78-9  
Horaires : 08h30-18h00 du  
lundi au vendredi  
Call Center : 1126  
07h - 21h tous les jours  
reservationcenter@orient-  
thai.com  
www.flyorientthai.com/en/flight/

**THAI AIRWAYS**

Thai Airways International  
Public Company Limited  
89 Vibhavadi Rangsit Road  
Bangkok 10900, Thailand  
Tél : 02 545 10 00  
www.thaiairways.com/plan-  
your-trip/booking/en/booking.  
htm

**CLUBS DE TENNIS****LE SMASH CLUB**

Nouveau complexe sportif  
dédié au tennis. 7 courts de  
tennis, spa, restaurant, bar ...  
Le lieu de rendez-vous pour  
les joueurs de tennis de tous  
âges et de tous niveaux.  
Soi 64, Rama 3 Road, 10120,  
Bangkok  
Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.lasso

**COACHING  
D'ENTREPRISE****ACTIVE**

**MANAGEMENT ASIA**  
Active Management Asia,  
professionnel du coaching  
d'entreprise, propose:  
Teambuilding, Leadership,  
Cross cultural communication  
and teamwork, Organization  
change, Shared visioning,  
Systems thinking. Dans vos  
locaux ou en résidentiel, nos  
programmes sont délivrés en  
anglais et en thaï. Résultats  
garantis. Appelez maintenant  
pour recevoir le catalogue des  
programmes proposés.  
Active Management Asia  
Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang  
Sub-district, Suangluang  
District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2  
Mob : (en français):

081 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

**COIFFEURS****STYLE PARIS**

Coiffeur visagiste français.  
Manager: David Drai.  
Spécialiste mèches et  
coloration. Manucure et  
pédicure, extension ongles et  
cheveux. David Drai et son  
équipe vous accueillent  
maintenant dans de nouveaux  
locaux:  
So Sofitel Bangkok  
10ème étage, Sathorn road,  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 02 624 00 50

**CONSEILS  
FINANCIERS****SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
La situation d'expatrié revêtant  
un statut particulier, notre  
équipe d'analystes,  
parfaitement au fait de la  
fiscalité s'y rapportant, saura  
vous proposer la solution la  
plus adéquate: de  
l'investissement sécurisé au  
plus dynamique, du contrat  
d'assurance prévoyance - santé  
au contrat d'assurance - vie.  
Nous vous présenterons la  
meilleure solution du marché,  
adaptée à votre situation. The  
Offices at Central World, 8th  
Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd.,  
Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam  
sortie Central World The Offices  
Tél: 02 613 17 45  
Fax: 02 252 40 04  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**S.C.I.I.  
(SOUTH EAST ASIA)**

Courtier indépendant en  
gestion de patrimoine.  
Genève, Luxembourg,  
Singapour, France et  
Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg,  
15th Floor, Suite 1512,  
Sukhumvit Rd. Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob: 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

**CONSTRUCTION-  
MAITRISE D'ŒUVRE****LSA CONSTRUCTION**

LSA Construction agence de  
maîtrise d'œuvre en  
construction propose de  
manager votre projet de A à Z.  
L'entreprise conçoit l'ouvrage,  
dirige et contrôle l'exécution  
des travaux à vos côtés.

Chargée de fonctions  
architecturales, techniques et  
économiques, LSA  
Construction assiste également  
le maître d'ouvrage lors de la  
réception des travaux.  
Que vous soyez un particulier,  
un promoteur ou un industriel  
nous sommes à vos côtés pour  
faciliter l'aboutissement de  
votre projet dans les meilleures  
conditions.  
Vous avez un projet, contactez  
nous : 30/6 moo 9,  
Banghuasua, Prapadaeng,  
10130 Samutprakarn.  
Tél: 081 936 35 60  
alesa@fr@LSA-construction.com  
www.LSA-construction.com

**COURS DE DANSE****ALLIANCE FRANÇAISE**

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano, violon, guitare  
Contactez Sitanant Srichanthuk  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Sitanant.srichanthuk@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthailand.org

**COURTIERS  
EN ASSURANCE****MSH INTERNATIONAL**

L'un des cinq leaders  
mondiaux de l'assurance santé  
internationale pour :  
particuliers en solo ou en  
famille, étudiants, employés,  
expatriés et retraités dans le  
monde entier. Service  
d'excellence garanti associé à  
des soins de qualité  
« premium ». Notre vaste  
réseau médical ainsi que nos  
équipes multiculturelles  
réparties au sein de nos trois  
sièges régionaux en Asie  
(Bangkok, Shanghai, Dubaï)  
vous assurent un service  
vraiment local et personnalisé.  
MSH INTERNATIONAL  
Siège Régional Asie du  
Sud-Est  
Unit 901 (9ème étage)  
Park Ventures Ecoplex  
57 Wireless Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél 02 665 36 36  
sales@sea.msh-intl.com  
sea.msh-intl.com

**SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
Avec SFS Thailand, c'est la  
garantie de trouver la meilleure  
solution à vos besoins  
d'assurances.

Assurances de Personnes:  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à la  
CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour

Français  
Assurances de Biens:

- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
The Offices at Central World,  
8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd.,  
Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam  
sortie Central World The Offices  
Tél: 02 613 17 45  
Fax: 02 252 40 04  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**CRÊCHES****CENTRE ACACIA**

Dans un cadre éducatif et  
ludique, ACACIA vous  
propose sa crèche bilingue  
pour permettre à vos enfants,  
âgés de 12 mois à 3 ans, de  
développer, en français et en  
anglais, leur créativité et leur  
imagination.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

**P'TIBOUTS**

Jardin d'enfants francophone  
pour bambins de 16 mois à 3  
ans. Ambiance familiale. Plus  
de 10 ans d'expérience.  
Notre objectif principal : des  
enfants épanouis et des parents  
heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn  
10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

**CRÊPERIES****BREIZH CREPES**

Breizh Crepes est la seule  
crêperie du royaume de Siam  
où vous pouvez déguster  
d'authentiques crêpes  
bretonnes et galettes de blé  
noir. Pour 139 bahts la Galette  
Complète et 129 bahts la  
Crêpe Caramel au beurre salé,  
vous auriez tort de vous priver.  
Surtout que nous livrons !  
2ème étage du building B de  
Thanya Shopping Park sur  
Srinakarin Rd.  
Tél: 02 108 60 90  
contact@breizh-crepes.com  
www.breizh-crepes.com  
Facebook : BreizhCrepes

**ÉCOLES  
INTERNATIONALES****ÉCOLE HOTELIÈRE  
VATEL BANGKOK**

72 CAT Telecom Building,  
Charoen Krung Road, Si  
Phraya, Bangrak  
Bangkok 10500  
Derrière la Poste centrale, à  
côté de l'ambassade de France.  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34

admissions@vatel.co.th  
**LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK (LFIB)**  
 Lycées en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.  
 498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela 1) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
 Tél: 02 934 80 08  
 Fax: 02 934 66 70  
 administration@lfib.ac.th  
 www.lfib.ac.th

### ÉCOLES DE FOOTBALL

**KIDDY-KICKS**  
 Bienvenue à Bangkok Kiddy-kicks football club, où les enfants et les tout-petits âgés de 1 à 6 ans développent leur habileté au football avec les encouragements et la présence participative de leurs parents. Pour inscrire votre enfant dans notre centre de formation, stage sportif ou pour mettre en place une fête d'anniversaire autour du football, veuillez visiter la rubrique « Booking » de notre site dès aujourd'hui ! Les membres âgés de moins de 2 ans peuvent dès à présent profiter de nos garderies sportives gratuitement. Pour plus d'information : Ang - Jap - Fr : 085 806 67 70  
 Thai : 090 790 14 32  
 Tél : 085 806 67 70  
 Contact : Valentin Reaud valentine\_3vd@hotmail.com  
 www.kiddy-kicks.com

### ÉCOLES DE LANGUES

**CENTRE ACACIA**  
 Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
 4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
 Tél : 02 671 17 90  
 info@centreacacia.com  
 www.centre-acacia.com

**MY THAI LANGUAGE SCHOOL**  
 Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de

nouveaux amis thaïlandais dès maintenant !  
 Contact : Jean-Luc Puong  
 121/62 RS Tower, Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400  
 Tél: 086 358 62 82  
 www.mythailanguage.com

### ÉPICERIES FINES

**CHEZ MIMILE**  
 Situé en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store)  
 Suivez-nous sur [facebook.com/chezmimile](https://facebook.com/chezmimile).  
 Infos: [chezmimile.com](mailto:chezmimile.com)  
 Tél: 085 913 1435.  
[Chezmimile.bkk@gmail.com](mailto:Chezmimile.bkk@gmail.com)

### MEGA SELECTION

Toutes les saveurs des fromages et de la charcuterie issus de notre terroir à Bangkok dans notre épicerie Quintessence. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile pour commandes supérieures à 1500 bahts sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee. Produits de la mer sur commande. Arrivage d'huîtres le lundi. Livraison le vendredi. Boutique : Asoke Tower (rez-de-chaussée)  
 Tél boutique : 02 664 16 58  
 Service commercial : 02 664 33 05  
 Bureau : 213/18 7ème étage, Asoke Tower, Sukhumvit 21 Rd, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110  
 Tél: 02 664 44 97  
 Fax : 02 664 44 96  
[quintessence@mega-selection.com](mailto:quintessence@mega-selection.com)  
 www.mega-selection.com

### HÔPITAUX

**BNH HOSPITAL**  
 Un Hôpital à taille humaine au coeur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones!  
 9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Thaïlande  
 Tél: 02 686 27 00  
 Fax: 02 632 05 79  
[info@bnh.co.th](mailto:info@bnh.co.th)  
 www.BNHhospital.com

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**  
 Hôpital privé mondialement réputé.  
 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
 BTS : Nana  
 Tél: 02 667 24 01  
 Fax: 02 667 22 22  
[corporea@bumrungrad.com](mailto:corporea@bumrungrad.com)  
 www.bumrungrad.com

**SAMITIVEJ**  
 Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. Le groupe dispose de 3 autres hôpitaux - Samitivej Srinakarin, Samitivej Srinakarin Children Hospital et l'Hôpital Samitivej Sriracha. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
 Tél: 02 711 80 00  
 Fax: 02 391 12 90  
 www.samitivejhospitals.com

### HÔTELS

**PULLMAN BANGKOK HOTEL G**  
 Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 minutes de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
 188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500  
 Tél: 02 238 19 91 ext. 1403  
 Fax: 02 238 19 99  
[info@pullmanbangkokhotelG.com](mailto:info@pullmanbangkokhotelG.com)  
 www.pullmanbangkokhotelG.com

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**  
 Situé près de Victory Monument, derrière le King Power, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.  
 8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
 BTS Victory Monument (200 m)  
 Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
 Fax: 02 642 73 26  
[pr@pullmanbangkokkingpower.com](mailto:pr@pullmanbangkokkingpower.com)  
 www.pullmanhotels.com  
 www.accorhotels.com

### INSTITUTS DE RECHERCHE

**IRASEC**  
 Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos

ouvrages à :  
 Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
 Renseignements : 02 677 31 91  
 Fax : 02 677 31 96  
 www.irasec.com

### LIBRAIRIES FRANCOPHONES

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**  
 La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
 44/2 Sukhumvit Soi Bangkok 10110.  
 BTS Ploenchit (300 m)  
 Tél: 02 251 02 25, ou 02 252 02 99  
 Fax: 02 255 42 22  
[librairiedusiam@egsiam.com](mailto:librairiedusiam@egsiam.com)

### LIVRAISON À DOMICILE

### FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathon, Nanglingchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
 Tél: 02 663 46 63  
 Fax: 02 663 46 80  
 www.foodbyphone.com

### LOCATION DE VOITURES

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**  
 Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages: Un véhicule neuf  
 Un prix détaxé  
 Un kilométrage illimité  
 Une assurance multirisque CCT Building  
 109 Surawongse Rd 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500 Thaïlande  
 Mob : 084 700 72 64  
[peugeot@asiajet.net](mailto:peugeot@asiajet.net)

**CITROËN**  
 Location de voitures neuves, hors taxe pour un

kilométrage illimité avec l'assurance multirisque sans franchise et l'assistance 7/7, 24/24. Remise de 10% cumulable à nos promotions aux ambassades et organismes internationaux.  
**CITROËN EUROPASS**  
 1368, Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250  
 Tél : 02 717 26 04  
 Mob : 08 97 94 87 33  
[citroentt@gcfcit.com](mailto:citroentt@gcfcit.com)  
 www.citroen-europass.com

**RENAULT EURODRIVE**  
 Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
 Contact: Mme Vanessa Belloteau  
 Tél: 089 936 78 58  
[thairenault@yahoo.fr](mailto:thairenault@yahoo.fr)  
 www.renault-eurodrive.com

### PAROISSES

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
 254 Silom Rd., Bangkok 10500  
 Tél: 02 234 17 14  
 Fax: 02 237 13 38  
 Contact: Père François GOURIOU  
[mepbangkok@yahoo.com](mailto:mepbangkok@yahoo.com)  
 Messe du dimanche à 10h30

### PROJECT MANAGMENT

**UPMOST PROJECTS**  
 UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.  
 35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400 Thaïlande  
 Tél: 02 615 76 94-5  
 Fax: 02 615 76 96

### PUBS. BARS. DISCOTHÈQUES

**WINE PUB**  
 Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
 Pullman King Power Hotel



8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

### CONCEPT CM<sup>2</sup>

L'un des plus anciens clubs de Bangkok organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons.  
Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.

Novotel Bangkok on Siam Square  
392/44 Siam Square Soi 6 Bangkok 10330  
Tél: 02 209 88 88  
info@novotelbkk.com  
www.CM2bkk.com

### RESTAURANTS ESPAGNOLS

#### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
Spanish on 4 : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
Tapas Café : 1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

### RESTAURANTS FRANÇAIS

#### BREIZH CREPES

Breizh Crepes est la seule crêperie du Royaume du Siam où vous pouvez déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir. Pour 139 THB la Galette Complète et 129 THB la Crêpe Caramel au beurre salé, vous auriez tort de vous priver. Surtout que nous livrons! 2ème étage du building B de Thanya Shopping Park sur Srinakarin Rd.  
Tél: 02 108 6090  
contact@breizh-crepes.com  
www.breizh-crepes.com  
Facebook : BreizhCrepes

#### CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

#### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et

grecques.

#### - Langsuan

59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

Tél: 02 652 02 08-9

#### - Thonglor

8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).

Tél: 02 726 93 98-9

Parking gratuit.

info@crepes.co.th

www.crepes.co.th

#### Hua Hin

opposé au Soi 19 Huaymongkol (voir rubrique Hua Hin de ce guide).

Tél: 032 827 248- 249

huahin@crepesnco.com

#### FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél: 02 234 99 93  
081 874 34 25

#### HIPPOTAMUS GRILL RESTAURANT

**Hey les mordus de viande ! Venez chez Hippo Bangkok pour sa fameuse entrecôte à dévorer seul ou à deux pour un moment plus convivial. Ce restaurant vous fera vivre un agréable moment et vous fera découvrir, ou retrouver, les saveurs françaises. Et comme on dit chez nous « même à l'autre bout du monde, du pinard, une bonne viande et un bout de fromage ça peut faire qu'il y a du bien ! » Hippo est ouvert 7 jours sur 7 de 10h à 22h. Salle privée pour anniversaire et entreprise.  
Central Plaza Grand Rama 9,**

#### 7ème étage. MRT RAMA 9

Tél: 02 108 30 50

www.facebook.com/hippotamus.thailand

#### JP FRENCH RESTAURANT & BAR

Ouvert par Jean Pierre Thiaville (ex-Le Jardin) au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce nouveau bistrot français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviales. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de bœuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 bahts). Tous les prix sont nets.  
Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.  
Tél: 02 258 42 47  
info@jpfrenchrestaurant.com  
Facebook : JP French Restaurant

#### LE BOUCHON

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchonbkk1@gmail.com

#### LE PETIT ZINC

Retrouvez toute l'ambiance d'un bistrot français en plein cœur de Bangkok ! Bel espace aux accents Art Nouveau, produits de qualité, vins pour tous les budgets, menus midi à 350 et

450 B++, terrasse, parking gratuit. (Pegasus, à gauche du restaurant).

Ouvert tous les jours, midi (11h30/15h - dernière commande à 14h) et soir (18h/minuit avec dernière commande à 22h).  
110/1 Sukhumvit Soi23, prendre la 1ère à droite en entrant dans le Soi 23  
www.lepetitzinc.com  
Tél: 02 259 30 33

#### PARIS BANGKOK

Une brasserie française à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner de 180 à 460 bahts. Spécialiste de la viande.  
Horaires d'ouverture : 11h-15h, 18h-minuit  
BTS Saladeang  
Voiturier  
Tél: 02 233 19 90  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

#### PHILIPPE RESTAURANT

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

#### VATEL RESTAURANT

Dès 8h du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h30. Au Restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu est à 350 bahts, plateau de fromages inclus. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au Café et Restaurant Vatel.  
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
bangkok@vatelrestaurants.com

#### WINE CONNECTION DELI & BISTRO

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.  
Wine Connection Deli &

Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél: 02 661 39 40

#### WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok. 777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110  
Tél: 02 261 72 17  
tapas@wineconnection.co.th

#### STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), un menu thaïlandais ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit.  
131/40-41 soi Sukhumvit 7/1, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110  
BTS Nana exit 1  
Tél: 02 651 07 60  
contact@starinnhotelbkk.com

### RESTAURANTS ITALIENS

#### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

### RÉSIDENCES

#### LE MONACO

Inspiré par le style de vie de la principauté, la résidence Le Monaco est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. La résidence Le Monaco est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (1, 2 ou 3 chambres). Prix à partir de 11 millions de bahts.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

### SERVICED APARTMENT

**AEC 3 APARTMENT**  
Du studio au 2 chambres meublées, de 5 000 à 20 000 bahts.

## AEC Apartment 3

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant, 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

*A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15*

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

245/1 Sathupradit Soi 15,  
Chongnonsee, Yannawa  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

### TRADUCTION- INTERPRÉTARIAT

#### THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc.  
Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.  
Interprète français-anglais-thaï.  
31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500.  
Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 1654.  
Fax: 02 267 6040.  
Mob: 081 482 9974.  
tempake@yahoo.com  
tempake@hotmail.com  
6ème étage de la Tour CAT  
Tél./Fax : 02 236 3009  
Heures d'ouverture: 8h30-12h et 13h-16h30.  
Du lundi au vendredi.

### TRANSPORT- DÉMÉNAGEMENT

#### AGS FOUR WINDS

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information, veuillez contacter Franck franck.tremal@agsfourwinds.com  
Mob : 080 076 45 52

#### ASIAN TIGERS TRANSPO INT'L

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos  
Mob: 081 917 43 46  
Tél: 02 687 78 94 (ligne directe)  
Fax: 02 687 79 99  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

## Bang Saphan

### HÔTELS & RESORTS

#### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. Parlons anglais, français et thaï.  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

## Chiang Mai

### AGENCES DE VOYAGE

#### ACTIVE THAILAND

ActiveThailand.com  
(Contact Travel Ltd)  
Spécialistes du voyage. Aventure dans le Nord de la Thaïlande!  
Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes écoles, individuels toute l'année.  
Bureau de voyage en ville: Circuits VTT et Trekking, réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur.  
Contact : Travel Co., Ltd  
54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000  
Tél : 053 850 160  
Fax : 053 850 166  
info@activethailand.com  
www.ActiveThailand.com

### AVOCATS

#### CM LEGAL & BUSINESS

Nous sommes une équipe de conseillers juridiques et d'avocats thaïlandais inscrits au barreau. Nous sommes bilingues anglais et thaï. Notre offre de services vous accompagne dans vos affaires à la création de votre entreprise, pour votre comptabilité, pour héberger votre siège social ou établissement, dans la rédaction de vos contrats à obtenir vos licences commerciales. Nous proposons aussi nos services aux particuliers pour obtenir votre permis de travail, votre visa, pour vos actes notariés (vente et achat de propriétés,

protection d'un étranger dans l'acquisition d'un terrain). Enfin nous protégeons vos droits familiaux.

Nous sommes une société au service de nos clients thaïlandais et étrangers. Nous sommes fiers de notre expérience et nous proposons toujours une 1ère consultation gratuite pour ouvrir un dossier.  
Contacter nous dès aujourd'hui.  
M. Banjob CHORMJAILEAK, avocat parlant anglais couramment vous accompagnera avec son équipe.  
N° 5 Lane 1, Loi Khor Road T.Changkran A.Muang, Chiang Mai 50110  
Tél/Fax : 053 449 545  
Mob : 081 764 61 23  
CMlegal@gmail.com  
www.CMLegal-Business.com

### CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES

#### AA INSURANCE BROKERS

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc.  
Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande :  
•Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)  
•Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge  
•Complément de la CFE (compris pour retraités)  
Contacter :  
Peter Smith, Manager.  
206/22 Moo 6, Rimping Meechoke Plaza T. Faham. A. Muang, Chiang Mai 50000  
Tél: 053 230 127  
Mob : 084 805 88 15 Ang.  
Mob : 089 209 93 80 Fr.  
peter@aaensure.net  
Aussi à Pattaya  
Tél: 038 415 795-6  
Hua Hin Tél: 032 532 783

#### CENTURY 21 LANNA

Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger. Dans notre listing vous trouverez villas, maisons

mitoyennes, condominiums, magasins, espaces, commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.  
- Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.  
- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
411/34 Mahidol Rd, T.Thasala A.Muang Chiang Mai 50000  
Tél: 053 245 707, 053 245 717  
Fax: 053 245 706  
info@century21anna.com  
www.century21anna.com  
directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 087 078 34 35

### CONSULAT HONORAIRE

#### Agent consulaire : Thomas Baude

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
Sauf mardi  
138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100  
Tél: 053 281 466  
Fax: 053 821 039

### HÔTELS & GUESTHOUSES

#### L'ORIENTAL VILLAGE

Ce nouveau resort est composé de 12 cottages. Restaurant (cuisine franco-thaïe), piscine, réception (on parle français, anglais et thaï), sala massage et multisports  
Situé à 25 km de la ville de Chiang Mai, dans le village de On-Klang entouré de rizières et de temples.  
Un lieu idéal pour les amoureux de nature et de sport, à quelques kilomètres des sources d'eau chaude, de deux parcours de golf, de sites pour l'escalade, de grottes et d'un parc national.  
122 Moo 1, T.On-Klang Mea-On, Chiang Mai, 50130  
Tél : 080 713 72 17  
info@orientalvillage-chiangmai.com  
www.orientalvillage-chiangmai.com

#### PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles :

- au cœur de la cité, le Prince Hôtel :  
3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
Tél: 053 252 025-28  
Fax: 053 251 144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep, Flora House Hotel & Resort :  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

#### THE CHIANG MAI NEST

Simple, propre et bon marché, ambiance familiale. On y parle le français, l'anglais et le thaï. Chambres avec ventilateur / chambres avec climatiseur, cuisine traditionnelle thaïe et européenne (petit déjeuner-déjeuner-dîner). Croissants frais.  
Location de véhicules avec assurance  
Excursions, réservations de billet d'avion, train et bus  
Cours de cuisine thaïe, boxe thaïe ...  
Connection internet WIFI gratuite.  
Tél : 084 769 24 30 et 053 273 242  
hblunt68@gmail.com  
45/1 Moon Muang Soi 2, T. Prasing A Muang Chiang Mai  
Position GPS  
N 18.78420 °  
E 098.99228°  
www.thechiangmainest.com

### LIBRAIRIES

#### BACKSTREET BOOKS

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...  
Backstreet books  
2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 874 143  
The Lost Book  
Livres d'occasion et disques vinyle  
34/4 Ratchamanka Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 206 656  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 206 656

### RANDONNÉES À VÉLO

#### NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

### RESTAURANTS

#### CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au

décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile...), carpaccio de thon ou de bœuf, gravlax de saumon, terrine de foies gras, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés. Réservation conseillée. Ouvert tous les jours de 17h30 à... très tard. Fermé le dimanche. Chez Marco, 15/7 Loi Kroh Rd, T. Chiang Mai. Tél: 053 207 032 Mob: 084 364 7294

### SERVICES FRANCO-THAÏS

**UMA SERVICES FRANCOPHONES**  
Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Recherche de logement sur Chiang Mai, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives, négociations. Recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements... Assurance maladie Visa services (tous types de visas).  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 091 516 14 42  
Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

### ASSOCIATIONS

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

### TOURS & LOCATION DE MOTOS

**FRENCHY TREKKING**  
Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwiang, A. Muang, Chiang Rai 57000  
Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 08 1 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike,  
527/5-6 Banphaprakan Rd,

Chiang Rai 57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

## Hua Hin

### AGENCES IMMOBILIÈRES

**COMPANY VAUBAN**  
Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.  
32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)  
Tél : 032 530 043  
Fax: 032 900 119  
Mob : 083-096-1887  
huahin@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/huahin

### BOUCHERIES

**BOUCHERIE JEAN-PIERRE**  
C'est une boucherie comme en France, mais à Hua Hin. Nous recevons les carcasses de bœuf (Thaï-Charolais) et les travaillons « à la française », ainsi que le porc. Vous trouverez à la BOUCHERIE JP les grillades de bœuf, rosbif, tartare, merguez, brochettes, saucisses, cotes de porc, charcuterie et tout ce qui vous fait envie.  
Service : hôtels, restaurants.  
21/221 Soi 88 Hua Hin  
Jean pierre et Tom à votre service.  
GPS : N 12.3368 E 099.570921  
Nipa et Paweena à votre écoute  
Tél: 032 511 894  
Fax: 032 511 893  
jpteillet@hotmail.com

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

**SIAM CONSULTING**  
Conseiller en assurances autos-motos-bateaux-maisons-condos-magasins-visa Schengen. Spécialiste en assurance santé complément CFE. Des solutions adaptées à tous vos besoins sans limite d'âge ! Un devis s'impose.  
250/129 Hansa Avenue, Soi 94 Petchkasem road  
Tél/Fax: 032 512 075

Mob: 085 962 22 32  
francracinesiamconsulting@gmail.com  
www.siam-consulting.asia ou  
www.asiaexpatinsurance.com

### CONSTRUCTION-MAITRISE D'ŒUVRE

**LSA CONSTRUCTION**  
LSA Construction, agence de maîtrise d'œuvre en construction, propose de manager votre projet de A à Z. L'entreprise conçoit l'ouvrage, dirige et contrôle l'exécution des travaux à vos côtés. Chargée de fonctions architecturales, techniques et économiques, LSA Construction assiste également le maître d'ouvrage lors de la réception des travaux. Que vous soyez un particulier, un promoteur ou un industriel, nous sommes à vos côtés pour faciliter l'aboutissement de votre projet dans les meilleures conditions. Vous avez un projet, contactez-nous :  
30/6 moo 9, Banghuasua, Prapradaeng, 10130 Samutprakarn.  
Tél: 081 936 35 60  
alesaffre@LSA-construction.com  
www.LSA-construction.com

### GUESTHOUSES

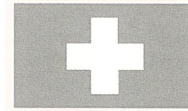
**LANNA GUESTHOUSE**  
Cette guest-house entièrement rénovée est située les pieds dans l'eau sur la célèbre artère commerçante de Hua Hin, à 100 mètres du Hilton. 12 chambres toutes équipées (écran LCD Sony, coffre-fort, AC, location scooter, guide touristique). La guest-house offre une restauration originale ouvert de 17h à 23h. Le manager thaïlandaise Khun Ally parle français.  
21/1 Soi Naresdamri (Soi Hilton) 77000 Hua Hin  
Tél : 032 530 300  
Mob: 085 191 66 1 (Ally)  
Mob: 080 889 85 06 (Etienne)

**VICTOR GUESTHOUSE**  
16 chambres entièrement rénovées en plein cœur de Hua Hin, près du port, de la plage, des restaurants et des activités nocturnes.  
L.E.D. TV, lecteur DVD, WIFI Premium, climatiseur, bar, breakfast (croissants frais tous les matins).  
Ouvert et sécurisé 24h/24, Coffre-fort à la réception, confort et services dans une ambiance conviviale.  
60 Naresdamri Road, Hua Hin  
Tél: 032 511 564  
Mob: 089 914 21 68  
victorguesthouse@gmail.com et KAROON GUESTHOUSE

60 et 80 Naresdamri Road,  
Tél : 032 53 07 37  
karooinguesthouse@gmail.com  
45 chambres  
petits-déjeuners, cuisine thaïe, cocktails sur terrasse en bord de mer.

### HÔTELS & RESORTS

#### AREE'S HOUSE



Au cœur du Vieux Hua Hin, Aree's House se présente comme un petit hôtel-relais au charme très particulier, offrant un excellent rapport qualité-prix et jouissant d'un « Swiss Management ». Bee et Pierre, un couple helvético-thaï, vous y accueille dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. On y parle thaï, français, anglais, allemand. Réception ouverte 24h/24, AREE'S HOUSE se situe au cœur du vieux Hua Hin à gauche en descendant Chomsin Road en direction de la mer, à 150 mètres du port de pêche, à 2 min des bars, à 3 min de la plage, à 4 min du marché de nuit et du centre-ville. Tous les soirs dès 20 heures, malgré cette proximité, l'endroit est étonnamment calme. Chaque chambre est climatisée, équipée d'un ventilateur, d'un mini-bar, d'une TV/lecteur DVD, d'un coffre-fort. WiFi gratuit dans tout l'établissement. Tous les sols sont en carrelage. A l'apéro, le bar du AREE'S HOUSE est un lieu de rencontres pour de nombreux francophones. BEE, la patronne au fourneau mitonne des plats thaïs et européens qui enchantent nos hôtes et de nombreux résidents.  
130/3-Soi 55-Chomsin Road  
Tél/fax: 032 531 353  
www.areeshouse.com  
areeshouse@gmail.com

#### BANYAN VILLAGE RESORT & GOLF

Le Banyan Village Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf, le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence

de rêve et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous !  
68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhun 77110  
Bureau de vente:  
032 538 856-7  
sales@banyan thailand.com  
Golf: 032 616 200  
reservations@banyan thailand.com  
Resort: 032 538 888  
booking@banyan thailand.com

### RESTAURANTS

#### CRÊPES & CO

L'institution de Bangkok vient d'ouvrir un restaurant à Hua Hin. Le même patron le même personnel, les mêmes crêpes, mais à la plage !  
A partir de Petchkasem Soi 70 (proche du Night Market), passer la voie ferrée, continuer sur 1 km à l'ouest, le restaurant est sur le côté gauche de l'avenue, à l'opposé du « Hua Hin Huaymongkol Soi 19. »  
Tél : 032 827 248- 249  
huahin@crepesnco.com  
www.crepesnco.com

#### COOL BREEZE

Le patron, Vaughan Parkes, vous accueille dans une ambiance authentique espagnole. Décor chaleureux avec en fond une musique jazzy. Un bar pour l'apéro, un jardin spacieux à l'arrière avec terrasse, belle vue du 1er étage sur la mer et le golfe de Siam. Tapas, jambon Serrano, Chorizo, paella de Valence et un vaste choix de plats méditerranéens, vins blanc et rouge Rioja, sangria, champagne, sans oublier les desserts.  
Ouvert tous les jours de 11h à minuit.  
62 Naresdamri Road, Hua Hin Prachuabkirikhun 77110 (centre-ville, le soi qui relie le Hilton et le port de Hua Hin), parking.  
Tél/Fax : 032 531 062  
www.coolbreezecafebar.com

#### HEAVEN S' KITCHEN



Le directeur Jean-Michel et son chef-cuisinier Peter vous accueillent dans leur nouveau restaurant avec sa terrasse et une carte de menu très variée – pâtes, spaghettis et notamment la création « CRAZY DOG PIZZA » pour tous les résidents et les visiteurs. Grand

choix des pizzas et elles sont délicieuses ! Bonne carte de vin, mousses et bières. Un menu spécial au choix le midi à 99 bahts. Des prix très raisonnables et une ambiance agréable vous attendent dans cet établissement original. 21 Soi Hua Hin 55 Chomsin Rd.. Direction port de Hua Hin, 77110 Prachuap Khirikhan Tél. 032.513.805 WIFI gratuit. Ouvert tous les jours de 9h à 23h, fermé le lundi. [mr@heaven-kitchen.com](mailto:mr@heaven-kitchen.com) [heaven-kitchen.com](http://heaven-kitchen.com)

**LA PAILLOTE**  
A l'ombre de la pailote, le soleil dans l'assiette et sa nappe blanche immaculée ne constituent que les prémices des instants épicuriens à venir. Pour vos papilles gustatives, le lieu reste incontestable. La richesse de sa carte ainsi que le choix des formules à partir de 220 bahts, comme le menu du midi pour les résidents ou celle du dîner gastronomique avec un budget de quelques milliers de bahts pour quatre personnes, vins inclus, font de cet établissement de restauration française un ensemble fourchettes, cuillers et couteaux réunis que vous pourrez apprécier. La petite serviette fraîche et délicatement parfumée sera la cerise sur le gâteau de la fin du repas ! La Pailote sert tous les jours de 7h à 23h. Réservations : 032 521 025 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel). Naresdamri Road [reservation@pailote.net](mailto:reservation@pailote.net) [www.pailote.net](http://www.pailote.net) Tél : 032 521 025 Mob : 086 095 11 00 (Gaston) Mob: 084 875 38 72 (Aor)

**LANNHA RESTAURANT**  
Ce tout nouveau restaurant du célèbre marché de nuit propose une cuisine originale et variée, où fruits de mer et poissons sont servis avec une « French Touch » qui fait la différence. Cadre agréable, terrasse et mezzanine avec vue sur l'animation de la rue. Prix très raisonnables et spécialités du Nord de la Thaïlande dont le fameux Khao Soi Gai. Ouvert de 15 heures à minuit. Night Market, 94 Soi Dechanuchit Tél : 090 141 35 07 087 822 25 14 [www.lannahuahinrestaurant.com](http://www.lannahuahinrestaurant.com)

**LE HICKORY STEAKHOUSE JAZZ BAR & GRILL**  
Le Hickory Steakhouse Jazz Bar & Grill est l'un des steakhouses de haute gamme à Hua Hin. Nous vous servons le meilleur steak que vous n'avez jamais eu l'occasion de manger. Notre staff est expérimenté, la carte de vins est étendue et variée et nous vous proposons un autre choix de boissons. Si vous n'êtes pas déjà un client régulier, venez nous visiter et nous allons vous prouver pourquoi nous sommes si fiers de ce que nous faisons. Nous disposons d'une terrasse extérieure pour dîner avec vue sur l'avenue principale. Parking libre toute l'année. Appréciez votre dîner avec du jazz et du « Groove & Lounge Music » dans une ambiance chaleureuse. Réservation fortement recommandée toute l'année. Ouvert tous les jours 11h à 22h30  
Happy Hour :  
Vendredi 17h à 19h  
Savourez pour 500 bahts les vins avec Hickory Tapas.  
Vin du patron : sélection faite par Michel Chapoutier, viticulteur en France, [www.chapoutier.com](http://www.chapoutier.com)  
94/2 Petchkasem Road, Hua Hin, Prachuapkhirikhan 77110, proche du Bangkok Hospital. Réservation portable : 081 753 67 67  
Tél : 032 516 356 [hickoryjazz@gmail.com](mailto:hickoryjazz@gmail.com) [www.hickoryjazz.com](http://www.hickoryjazz.com)

**LE P'TIT CAFÉ**  
Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit (Night Market) ou vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude, un jus de fruit frais, un Breakfast home made style "à votre choix" à toute heure ou un Complet jambon-fromage. A l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, Croque Monsieur, Croque Provençal, Croque Madame et un grand choix d'omelettes, des snacks avec un verre de vin blanc ou rouge, 70 bahts le verre, et des pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. Ouvert tous les jours entre 8h30 et 21 h.

110 Sa Song Road, T. Huahin A.Huahin, Prachuapkhirikhan 77110 Tél: 032 515 820 [www.leptitcafehuahin.com](http://www.leptitcafehuahin.com)

## Kanchanaburi

### HÔTELS & RESORTS

**TAMARIND BOUTIQUE RESORT**  
Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makhham Tia District, Kanchanburi Tél: 02 233 42 50 Fax: 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok) Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74 [info@tamarindboutique.com](mailto:info@tamarindboutique.com) [www.tamarindboutique.com](http://www.tamarindboutique.com)

## Koh Chang

### HÔTELS & RESORTS

**GAJAPURI RESORT AND SPA**  
Gaja Puri Resort and Spa est une destination pour les voyageurs qui recherchent la nature, la tranquillité et un confort raffiné sur une jolie plage de l'île de Koh Chang, à 20 mn de l'embarcadère d'Ao Sapparod. Une petite plage privée sur le golfe de Siam, bordée d'une jungle tropicale avec les montagnes en ligne de fond. Vous pouvez choisir entre les cottages, les villas une ou deux chambres avec piscine privée et jacuzzi, ou les chambres dans le bâtiment principal, à la décoration chaleureuse. Gaja Puri, c'est la relaxation dans un confort maximum. 19/19 Moo 4, Kai Bac

Beach, Koh Chang, 23170 Tél : 089 204 19 19 [gaja@gajapuri.com](mailto:gaja@gajapuri.com)

## Krabi

### HÔTELS

**KOH JUM LODGE**  
Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoterie naturelle et jardin tropical. Thai éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel: Mob: 089 921 16 21 Tél: 075 618 275 [jean-michel@kohjumlodge.com](mailto:jean-michel@kohjumlodge.com) [www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)

## Pattaya

### AGENCES IMMOBILIÈRES

**COMPANY VAUBAN**  
Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung, Tél: 038 251 728 Fax: 038 251 729 Mob: 080 643 55 4 [pattaya@companyvauban.com](mailto:pattaya@companyvauban.com) [www.companyvauban.com/fr/pattaya](http://www.companyvauban.com/fr/pattaya)

### ASSOCIATIONS & AMICALES

**LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)**  
Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya

Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site. Mob : 090 124 56 11 [info@club-ensemble-thaïlande.com](mailto:info@club-ensemble-thaïlande.com) [www.club-ensemble-thaïlande.com](http://www.club-ensemble-thaïlande.com)

**CLUB FRANÇAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES**  
Bienvenue à tous pour partager : jardin, piscine, jacuzzi, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux, wifi, barbecue les samedis à partie de midi. Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande. Bibliothèque : plus de 3.000 livres, prêts gratuits - permanence les lundis et les samedis de 10h à 13h. Bibliothèque Mob: 084 782 01 08 Club Mob: 085 125 55 27 Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée. [clubfrancais@hotmail.fr](mailto:clubfrancais@hotmail.fr) [www.clubfrancaispattaya.com](http://www.clubfrancaispattaya.com)

### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Nous vous accueillons, avec plaisir, tous les vendredis à partir de 18h30 au Pullman Hôtel G où vous pourrez bénéficier de l'accueil remarquable de l'équipe de direction et d'un buffet somptueux. 445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16 Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya Chef de protocole : Olivier Meyer Mob : 081 862 77 94 [info@dr-olivier-clinic.com](mailto:info@dr-olivier-clinic.com) Secrétaire : François Lecomte Mob: 084 131 00 49 [fra.lecomte@laposte.net](mailto:fra.lecomte@laposte.net) [www.rotarypattayamarina.org](http://www.rotarypattayamarina.org)

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

**ASSURANCES & IMMOBILIER**

**AXIOM SMART PROPERTIES**  
**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.**  
 Gilles Tabellion  
 Mob: 081 756 01 41  
 559/45-46, Moo 10  
 Phratnamnak Road 20150  
 Pattaya  
 gilles@axiomgroupe.com  
 www.axiomgroupe.com  
 www.axiomgroup.info/indexfr.htm

**BIBLIOTHÈQUES**

**BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE**  
 North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.  
 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
 Mob: 084 780 14 12  
 mediathequefrancaise@gmail.com  
 www.mediatheque-pattaya.com

**AUTOS/MOTOS****PATTAYA-RV**

Location de camping-cars neufs. Votre loueur de camping-cars sur toute la Thaïlande. Pour des vacances de rêves en dehors du tourisme traditionnel ! Louer votre camping-car de standing, 4/5 couchages tout équipé, et partez à la découverte de la Thaïlande, des habitants et de ses merveilleux parc nationaux.  
 Tél : (FR) 084 012 24 45 (Serge)  
 Tél : (TH) 089 221 45 36 (Kanita)  
 info@pattaya-rv.com  
 www.pattaya-rv.com

**BOULANGERIES**

**LA BOULANGE**  
 Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.  
 Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
 Tél: 038 414 914  
 Fax: 038 414 913  
 Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)  
 Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume)  
 info@la-boulange.comet malentenda  
 www.la-boulange.com

**CONSTRUCTION-MAITRISE D'ŒUVRE**

**LSA CONSTRUCTION**  
 LSA Construction agence de maîtrise d'œuvre en construction propose de manager votre projet de A à Z. L'entreprise conçoit l'ouvrage, dirige et contrôle l'exécution des travaux à vos côtés. Chargée de fonctions architecturales, techniques et économiques, LSA Construction assiste également le maître d'ouvrage lors de la réception des travaux. Que vous soyez un particulier, un promoteur ou un industriel nous sommes à vos côtés pour faciliter l'aboutissement de votre projet dans les meilleures conditions.  
 Vous avez un projet, contactez nous :  
 30/6 moo 9, Banghuasua, Prapradaeng, 10130 Samutprakarn.  
 Tél: 081 936 35 60  
 alesaffre@LSA-construction.com  
 www.LSA-construction.com

**ÉCOLES****ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL**

L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux

exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné, les élèves sont inscrits au CNED (éducation nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, musique et sport. Notre établissement, licencié par le Ministère de l'Éducation nationale thaïlandaise propose aussi des cours de langues (français, thaï, espagnol, russe et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï, d'espagnol et d'anglais sont assurés en français. Possibilité d'obtenir un visa éducation de 1 an renouvelable. Une nursery accueille chaque jour les enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités. Neramit Village - Soi Chayaphruek 2, 151/63-65, Moo 9, 20150 Pattaya  
 Tél: 038 076 071  
 Mob: 087 922 14 10  
 ecolepattaya@hotmail.com  
 www.ecolepattaya.com

**L'ÉDUCATION EN FRANÇAIS-ASSOCIATION DES RELATIONS THAÏ-FRANCE**

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'éducation nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'éducation nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10).  
 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260  
 Mob: 088 154 43 30  
 efcfr@francothaipattaya.com  
 www.efcfr-pattaya.com

**GUEST-HOUSES & BARS**

**LE TRAFALGAR**  
 Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (adsl) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant ! Direction

corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour !).  
 312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, 20260 Pattaya  
 Tél: 038 720 290  
 trafalgar.pattaya@yahoo.fr

**HÔTELS & RESORTS****PULLMAN PATTAYA HOTEL G**

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
 445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260  
 Tél: 038 411 940-8  
 www.pullmanpattayahotelG.com

**LE VIMAN RESORT**

Créé en 2008, situé à 5 min de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant "resort" doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-bali, coffre-fort, parking moto. Location appartement studio: journée/24h = 900 bahts, 1 semaine = 4500 bahts, 1 mois = 15000 bahts.  
 Location appartement studio Deluxe : journée/24h = 1600 bahts, 1 semaine = 9000 bahts, 1 mois = 26000 bahts  
 423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya  
 Mob: 080 090 29 32  
 Mob: 087 073 13 12  
 www.locationthaïlande.com

**MIRABEL CLUB RESORT**

**Le bonheur des enfants et la tranquillité des parents**



**Nouveau, original, unique... Bizarre !!! Venez vous baigner, manger, boire un verre, passer une nuit, un week-end ou une semaine !** Six suites et appartements avec piscinettes privées, autour

d'une grande **piscine biologique** entourant le lobby-bar-restaurant. Aucun angle vif, atmosphère très <<fengshui>> et chaleureuse. Suites avec chambres, salon et cuisine séparée, grande terrasse, sol en pierres reconstituées, toilettes japonaises, pas de clefs... Tables d'hôtes et possibilités de soirées ou événements privés. Activité principale au Mirabel :

**NE RIEN FAIRE ...**

**(et tant d'autres choses ...)**  
 Pour en savoir plus ... et commencer à vous détendre, Visitez nous sur [www.mirabelthai.com](http://www.mirabelthai.com)  
 NB : l'apéro est offert à tout nouveau visiteur et coupon de 400 thb sur F&B aux expatriés francophones louant une chambre.  
 144/14 Moo 8, Nongprue, Banglamung, 20150 Chonburi  
 Mob : 084 149 21 86  
 www.mirabelthai.com

**HÔTELS-RESTAURANTS****LE PARROT'S INN**

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis. Salle climatisée, bistrot, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard. Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts. 247/28, 3rd road (Sud), 20150 Pattaya (facilité de parking et proximités)  
 Tél: 038 050 151  
 Mob: 080 835 81 42  
 www.parrots-inn.com

**PASADENA LODGE**

Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street. 20 très belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, wifi...  
 33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, 20150 Pattaya  
 Tél: 038 489 152  
 Fax: 038 489 151  
 pasadenalodge@yahoo.com  
 www.hotelpasadenalodge.com

**RESTAURANTS****GRETA FARM & KITCHEN**

Un oasis de verdure de 42 rais à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 11h à 21h non stop, des espaces de jeux pour

les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf. Par 3-9 trous, tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis. La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location, terrain de Golf, un terrain de basket et un court de tennis. Ouvert tous les jours de 11h à 21h.  
Tél : 086 363 19 75 (Fr, Eng)  
038 343 597 (Th)  
contact@gretafarm.com  
Facebook.com/gretafarmndkitch

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468  
Tél: 038 416 426  
Fax: 038 416 425  
Fax: 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

## VILLAGE LOISIRS

### MIMOSA

Mimosa, la Cité de l'Amour, va surprendre plus d'un Alsacien ! Reconstitution en grandeur réelle d'un quartier du village de Colmar, ce nouveau concept qui allie curiosité architecturale, animation (fontaine musicale, artistes de rue, parades, cinéma 7D), restauration, hôtel et boutiques. Une visite incontournable si vous passez à Pattaya !  
Na Jomtien, Sukhumvit Road, en face de l'hôtel Ambassador, à 10 min. direction de Rayong  
Tél : 038 237 218-9 ou 082 467 64 44  
info@mimosa-pattaya.com  
www.mimosa-pattaya.com

### WONDER FARM AND KALA COFFEE & MUFFINS

Une ferme pour les enfants et toute la famille. Découvrez un lieu de divertissement et de

relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents. Restez en harmonie avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café (Kala Coffee and Muffins). On vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches. Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi.  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30 Samedi et dimanche : de 9h à 18h30  
Huai Yai, Bang Lamung, Chonburi 20150  
Mob : 089-8942276  
K.Narttaya (K.La)  
kalacoffee@hotmail.com

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket: tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket : plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.  
Patong Beach, Phuket  
www.thai-travel.com

### PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Tél : 076 610 201-5  
Fax: 076 610 206-8  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RÉCEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste groupes, incentives, événements.  
Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

### SOUTH TOURS

Vous voyagez en Thaïlande et avez de la difficulté à vous faire comprendre en français? Voici la solution : Parfaitement localisé au cœur de Patong Beach sur l'île de Phuket, South Tours est une agence de voyage offrant un service en français. Réservation, changement et re-confirmation de billets d'avion, réservations d'hôtels, de taxis, de minibus, d'excursions journalières et autres, dans toute la Thaïlande. Service en Français, Anglais et Thaïlandais.  
South Tours, l'agence de voyage francophone  
194 Rat-U-Thit 200 Pee Rd. Patong Beach, Phuket 83150.  
Tél: 076 294 127, 076 294 129  
Fax: 076 341 327  
T.A.T : Tourism Authority of Thailand : # 34/00529  
info@southtours.net  
www.southtours.net

## AGENCES IMMOBILIÈRE

### IRIS PROPERTIES PHUKET

Locations vacances hôtels, appartements, villas. Locations à l'année pour les expatriés. Ventes terrains, maisons, appartements. Construction.  
A Phuket, Thaïlande.  
Contacter : Corinne Missler  
Agent immobilier français  
Iris Properties in Phuket  
Mob : 088 106 62 10  
corinne@irispropertiesphuket.com  
www.irispropertiesphuket.com

### COMPANY VAUBAN

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.  
46/6 Rat-U Thid 200 Pee Kathu Patong 87 150 Phuket  
Tél : 086 151 05 56  
phuket@companyvauban.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux.  
Club enfants le samedi matin de 9h00 à 12h00.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000

Tel/Fax : 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président :  
Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

## AVOCATS

### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu, Phuket, 83150  
Tél: 076 279 921  
Phuket@dfdl.com  
www.dfdl.com

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub climatisé avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions du jour. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs.  
Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Mob: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Une cuisine de bistro française, italienne et thaïe idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaires ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix.  
Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 09 16  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

## CLUB DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach que cet Aqualung Partner Center de 320m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à retrouver les grandes marques

comme: Aqualung, Technisub, Scubapro, Suunto, Mares, PSI et beaucoup d'autres.

Tous les cours PADI, toutes les sorties à la journée autour de Phuket à bord du superbe Mv Mermaid, et les croisières aux îles Similan et en Birmanie vous seront présentés par notre équipe francophone. D'une toute simple sortie palme-masque-tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par email nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs rapports qualité-prix. « Service » est notre objectif principal, ce qui nous place parmi les meilleurs centres de plongée de Phuket.  
169/14 Soi Sansabai, Patong Beach, Phuket 83150  
Tél: 076 344 611  
Fax : 076 343 015  
info@all4diving.com  
www.all4diving.com

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket  
Tél: 076 280 644  
Mob: 081 979 49 11  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM ACADEMY

Le Centre école. Depuis 1997 sur l'île de Phuket, Sea World Dive Team Academy, centre francophone de Plongée CDC PADI 5 Stars situé au cœur de Patong Beach sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures subaquatiques (1500 certifications en 2012). PADI Platinum 8 fois, Christophe Pace notre Course Directeur est à la tête de notre

Académie, c'est un gage de sécurité pour notre enseignement et un gage de réussite pour votre formation professionnelle 100% de réussite à l'IDC 2012. Nos cours commencent du niveau débutant jusqu'au diplôme de plongeur professionnel, ils sont assurés par une équipe d'instructeurs sélectionnés et hautement qualifiés. Brevet en poche et de 3 à 10 jours, ils pourront explorer les îles Similan et les sites Birmanes avec les meilleurs tours opérateurs que nous avons référencés au cours de ces 15 dernières années. Une adresse exceptionnelle pour 3 raisons : découvrir la plongée, développer sa technique, en faire son métier.

171/23 Soi Sansabai Patong Beach, 83150 Phuket  
Tel: 076 341 595  
Fax: 076 342 510  
academy@all4diving.com  
www.all4diving.com

### CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

#### PHUKET VISA LAW OFFICE

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt. Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français !  
64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket  
Tél: 076 263 475 ou 076 264 476  
Fax: 076 374 563  
phuketvisa@hotmail.com  
www.phuketvisa.com

#### SERVICES JURIDIQUES ET IMMOBILIERS

Villa 42 Soi Chaofa No. 77/15 Moo 6, T.Chalong, A.Muang 83130 Phuket Thailand  
Tél / Fax: 076 280 873  
Mob: 081 893 32 12  
Contact: Lucien Rodriguez  
rodriguez.l@scp-lawassistance.com

### CONSULAT HONORAIRE

Le consulat honoraire de Phuket a démissionné. Pour toute information, veuillez appeler le consulat de France à Bangkok. Ouverture au public : 8h30-12h00  
35 Charoenkrung, Soi 36 Bangkok 10500  
Tél: 02 657 5100  
Fax: 02 657 5155  
Urgence: 02 657 5150  
registre.bangkok-amba@diploamatie.gouv.fr

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### POE-MA INSURANCES

Courtier en assurance depuis plus de 20 ans - Expérience et Expertise dans les domaines de l'assurance bateau, de l'assurance santé pour expatriés et de l'assurance pour entreprise (hotel, usine) - Bureaux en Thaïlande, Cambodge et Myanmar en Asie.  
Poe-ma Services Ltd.  
Phuket Boat Lagoon:  
Park Plaza Zone 20/85 Moo.2 Thepkasatri Road.,  
T. Kohkaew, A. Muang,  
Phuket 83000  
Contact : Khun Arawan  
Mob : 081 912 45 28  
thai.health@poe-ma.com  
www.sante-expatrie-asie.com

### ÉCOLES INTERNATIONALES

#### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasatri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000  
Tél: 076 238 711-20 (ext 1113)  
Fax: 076 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

### GRAPHIC DESIGN

#### STUDIO SO WHAT

Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle français. Contact : Caroline  
Mob : 086 950 49 61  
studiosowhat@yahoo.com  
4/13 Moo10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

### HÔTELS & RÉSIDENCES

#### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.  
11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket  
Tél: 076 288 264 ou 076 288 341  
Fax: 076 388 108  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

#### PATONG SUN BEACH

Séjourner sur les collines de Patong dans un hôtel français

de charme tel que Patong Sunbeach qui offre à la fois le privilège d'un cadre exceptionnel et le loisir de profiter des innombrables attraits de Patong. Ses 17 chambres réparties en 3 catégories sont toutes confortablement équipées et dotées de climatisation individuelle, télévision satellite, accès internet wifi, minibar, coffre-fort...  
207/4 Soi 6 Nanai Road, Patong, Kathu 83150 Phuket  
Tél : 076 292 912  
www.patong-sunbeach.com

### ROYAL PHAWADEE VILLAGE

C'est en plein centre de Patong Beach que vous découvrez un véritable oasis de paix. L'architecture, le calme et la verdure imprègnent une ambiance 100% Thaï. Seulement 36 chambres pour le Boutique Hôtel, chambres de luxe et pavillons tous très confortables et équipés du câble, d'un minibar, d'un coffre-fort et de la Wifi gratuite. Jolie piscine, salon de massage, salle de gym, cyber café, complètent les prestations de l'hôtel. Notre Restaurant « Mae Naam » qui signifie « la Rivière » en « Thaï », propose en douceur une carte Thaï et Internationale. Situé à 120 mètres seulement de la plage et 400 mètres des commerces et de la nuit Vibrante de Bangla Road. Le calme paisible au milieu de la vie Thaïlandaise.  
3 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket  
Reservation: 076 344 622  
info@royal-phawadee-village.com  
www.royal-phawadee-village.com

### SAI-ROUGN RÉSIDENCE

Sai-Rougn Résidence est située à Patong Beach, dans la partie sud de la magnifique île de Phuket. La résidence de style Thaï domine la baie de Patong, situé à environ 1 km de la mer. Patong Beach est à environ 45 minutes de l'aéroport international de Phuket. Chambre standard, appartement 1 chambre à 3 chambres sont à votre disposition. Dans la résidence, vous trouverez beaucoup d'excellents services, piscine, massages, bars, Le restaurants LE CHAROLAIS vous propose une cuisine thaï et Française, spécialisé dans la viande Charolaise, Fondue Bourguignonne, steak, bavette, onglet etc...

Et un grand choix de suggestion, pour rendre votre séjour inoubliable.

Tel : 076 292 449  
Mob : 084 844 8381  
info@sairougnresidence.com

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprhakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099 ou 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

### IMMOBILIER

#### PHUKET COTTAGES

(Présenté par Botan Co., Ltd., promoteur immobilier à Phuket depuis 2003)  
Au bord du parcours de golf de Loch Palm, à proximité de l'école internationale BIS et de la plage de Patong, Phuket Cottages est une résidence privée, de 5 villas, bénéficiant de services et sécurité 24h/24. Vous pouvez acquérir votre villa de 2 ou 3 chambres avec jardin et piscine privée à partir de 8,8 millions de Baht.  
Contact : M. Julien Mayard  
Tél: 089 724 72 11  
info@botanvillage.com  
www.phuketcottages.com

### LOCATION DE BATEAUX

#### ASIA MARINE

Pour découvrir Phuket, Phi Phi island, Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau. Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.  
20/8 Boat Lagoon 83000 Phuket  
Tél: 076 239 111 (Bureau de vente Boat Lagoon)  
Mob: 081 827 60 75 (Vincent Tabuteau)  
www.asia-marine.net  
marketing@asia-marine.net

### LOCATION DE VOITURES

#### NINA'S CAR

Des voitures, des motos, des scooters, des assurances et vous. Louer un véhicule pour découvrir Phuket est quasiment indispensable, s'entourer des meilleures précautions c'est mieux. Ninas Cars loue des voitures, des motos, fiables, récentes assurées tout risque avec service assistance 24/24h.

Nous sommes les seuls à proposer des assurances pour les motos, scooters. Nous vous proposons de vous faciliter votre voyage. Contactez nous.  
40/19 Moo 9, Chao Fah Road, Chalong Bay, Phuket 83130  
Tél : 089 648 04 99  
ninascars@gmail.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

### RESTAURANTS

#### CEFALÙ

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.  
Surin Beach, Phuket, 50 mètres à gauche après le parking principal,  
Tél: 081 820 63 13,  
076 621 709  
Fax: 02 62 17 09  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

### MAE NAAM RESTAURANT

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique hôtel boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche.  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

### LA BOUCHERIE

Nouvelle Adresse, Nouveau Décor, Nouvelle Ambiance, retrouvez la Boucherie Asia en plein cœur de la vie nocturne de Patong Beach- Notre STEAK HOUSE vous propose ses Viandes Grillées, et toutes les spécialités de notre chef Bee : Salades, Pâtes, Fromages et Desserts- Carte des vins du monde, cocktails et bon café, LA BOUCHERIE c'est 7/7. Prolongement de Bangla Road Soi Saen Sabai , 169/56 RAT-U-THIT 200 Pee Patong Beach, Phuket, Thailand  
RESERVATION : 076 344 581

FAX : 076 341 853  
 sales@laboucherie-asia.com  
 www.laboucherie-asia.com

**MONTES**

**MONTES**

Ouvert tous les jours, ce restaurant est tenu par Mar et Antoine depuis peu. Il pratique des prix très attractifs tels que le BBQ a volonte pour seulement 299 Baths ou encore la biere Chang à 60 Baths en happy hour. Il propose également des chambres au-dessus de son restaurant, avec le confort nécessaire et piscine pour des prix bon marché, ainsi que des bungalows et de la location de scooters. Une très bonne adresse pour une multitude de renseignements et de services. Cliquez sur j'aime Montes Restaurant & Bar (Patong) sur Facebook pour les photos des chambres et des bungalows. 63/1 Phisitkoranee Road, Patong, Phuket, Thailand 83150  
 Tel: 076 297 044

**NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)**

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
 Tél: 076 224 287 ou 076 214 037  
 www.naturalrestaurantphuket.com

**TWO CHEFS – BAR & GRILL**



Steaks juteux, cuisine thaï moderne, fruits de mer frais, saumon fumé maison, desserts faits maison et une grande carte des vins International. www.twochefs.com  
 www.facebook.com/twochefs-thailand  
 Présentez cette annonce pour obtenir 10% de réduction sur tous les plats.

**Samui**

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**COMPANY VAUBAN**  
 Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous

propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamai sur la route de Chaweng) 142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamai  
 Tél / Fax: 077 963 120  
 Mob: 083 096 18 86  
 samui@companyvauban.com  
 www.companyvauban.com/fr/samui

**AVOCATS**

**DFDL**  
 DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui, Suratthani 84320  
 Tél: (+66) 77 484 510  
 Email: Samui@dfd.com  
 www.dfd.com

**CONSTRUCTION / BÂTIMENT**

**CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**  
 Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition. 80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
 Tél: 077 414 360  
 Fax: 077 414 359  
 info@cdc-samui.com  
 www.cdc-samui.com

**CONSULAT HONORAIRE**

**CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**  
 M. Jules Germanos  
 141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
 Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h  
 Tél/Fax: 077 961 711  
 Mob: 087 086 43 72  
 agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

**COURTIERS EN ASSURANCE**

**AB SAMUI CONSULTING**  
 Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels. Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau,



**BULLETIN D'ABONNEMENT**

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, Visunee Mansion, 33/5 Soi Nai Lert, Wittayu Road, Ploenchit, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.  
 Tél: (+66) 2 254 95 73 / Fax : 02 655 73 54 /  
 gavroche@loxinfo.co.th

Nom (société) : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ CP : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_  
 Tél : \_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

**THAÏLANDE**

**Abonnement Individuel**

12 numéros : 912 B

**Abonnement Entreprise**

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B  
 10 exemplaires : 5 280 B

**ASIE DU SUD-EST**

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

**FRANCE & RESTE DU MONDE**

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

**MAGAZINE EN PDF**

consultez notre site : [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros  
 12 numéros : 18 Euros

**RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :**

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

**RÈGLEMENT Autres pays :**

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :**

[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)



chantier,  
Couverture médicale,  
assistance rapatriement dans  
le monde entier, Dossier  
C.F.E. Assurance voyage  
Responsabilité civile  
individuelle et professionnelle  
Audit gratuit de tous vos  
contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A.  
Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66  
Fax: 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.com

## HÔTELS

**EDEN BUNGALOWS**  
Situés à 20 mètres de la  
plage, les bungalows mettent  
l'accent sur des vacances  
familiales, sans oublier les  
individuels et les couples.  
15 bungalows ou chambres  
tout confort, au cœur d'un  
jardin tropical avec piscine.  
Bar et snack restaurant pour  
les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et  
nombreux services à  
disposition. Management  
français.  
Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui,  
84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

## PUBS / BARS / CAFÉS

**MARTIN CLUB &  
SNACK**  
Bar francophone situé au  
centre de Chaweng. A l'entrée  
du Central Bay Resort. Bar-  
Snack-Billard. Tous les sports  
en direct sur grand écran.  
Fernando saura vous aider et  
répondre à toutes vos  
questions sur Koh Samui.  
Location de maisons à 5-10  
mn du centre-ville.  
Moo 3-17/40, Chaweng  
Beach Koh samui 84320  
Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 895 72 63, 085 851  
94 38 (après 15h)  
martinclub@hotmail.fr  
martinclub8@yahoo.fr  
Facebook : fernando koh samui  
www.samui-martin.com

## RESTAURANTS

**CAPTAIN KIRK**  
Au cœur de Chaweng,  
Captain Kirk vous accueille  
dans un cadre romantique et  
original empreint du goût du  
propriétaire pour les voyages.  
Sur une terrasse verdoyante,  
vous dégusterez spécialités de  
fruits de mer et viande rouge  
de qualité, sans oublier les  
incontournables de la cuisine  
thaïlandaise.  
Chaweng Beach Road,  
Chaweng Center  
159/6, Moo 2, Chaweng

Beach Rd., Tambon Bo Phut  
84320 Koh Samui, Suratthani,  
Mob: 081 270 53 76

**LE CAFÉ DES ARTS**  
Situé à l'extrémité nord de  
Chaweng et en face de l'île  
de Koh Matlang, venez  
déguster de la cuisine  
thaïlandaise et française ou  
un simple snack au  
restaurant de l'hôtel  
Papillon. Le Café des Arts,  
entièrement décoré dans un  
style Lanna Thaï, vous  
permettra de découvrir de  
nouvelles saveurs culinaires  
dans un cadre idyllique sur le  
lagon de Chaweng Beach.  
Le bar à vin du Café des  
Arts vous propose également  
une sélection de vins du  
monde qui accompagnera  
les différents mets et tapas.  
Nous organisons sur  
demande: mariages, anniversaires, couscous  
parties, buffets thaïs,  
barbecues de fruits de mer,  
bouillabaisse des îles,  
concours de pétanque, etc.  
Pour votre réservation:  
Tél/Fax: 077 231 169

## SPAS

**ERANDA HERBAL SPA**  
Un sanctuaire devenu  
incontournable lors de votre  
prochain passage à Koh  
Samui. Situé au nord de la  
plage de Chaweng avec une  
vue imprenable sur la mer,  
Eranda Herbal Spa prend  
place dans un immense jardin  
tropical entouré de  
cascades, fait de calme, de  
sérénité et de bien être.  
Nos thérapeutes diplômés  
vous feront découvrir dans un  
monde douceur, une large  
gamme de traitements et de  
massages.  
9/37 Moo 2 Chaweng North  
Road, Bophut,  
Koh Samui 84320  
Tél: 077 422 666 ou  
077 413 828  
Fax: 077 422 665  
Mob: 081 894 67 02  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

# Udon Thani

## HÔTELS

**UDON STAR PALACE**  
Hôtel et appartements  
meublés au mois.  
En plein centre-ville, nous  
vous offrons de luxueuses  
chambres de 45 M2 et  
appartements de 70 M2  
avec salles de bains en granit.  
Décoration recherchée. Toutes  
avec air conditionné, coffre  
individuel, minibar, TV5

(câble), fitness gratuit, WIFI  
gratuit, transfert aéroport  
gratuit. Prix raisonnables.  
Direction française.  
Regardez sur :  
You Tube : Udonstar.  
Watthana Nuwong 75/3  
Udon Thani  
Tél: 042 246 808  
www.Udonstar.Biz

# Birmanie

## AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet de  
conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents.  
68/B Sayar San Road Road  
Bahan Township (GPO Box  
729)  
Yangon  
Tél: (+95) 1 540 995  
myanmar@dfdl.com  
www.dfdl.com

## AGENCES DE VOYAGE

**GULLIVER TRAVELS  
& TOURS**  
Découvrez la Birmanie grâce  
aux services et à l'équipe de  
Gulliver Travel. Des voyages  
personnalisés pour tous les  
goûts et tous les budgets.  
Agence et guides  
francophones et anglophones.  
Contactez  
Thuzar & Hervé Flejo  
48 B. Inya Yeik Tha Road,  
(derrière Marina Residence)  
Mayangone Township,  
Yangon  
Tél: (+95) 66 54 88 ou  
(+95) 65 56 42 ou  
(+95) 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

## MYANMAR WONDERS TRAVEL



De la qualité, du sur-mesure  
et des prix adaptés à toutes  
les bourses, que demander  
de plus. Spécialiste du  
Myanmar puisqu'elle y est  
originaire, May est  
stupéfiante de ressources. Sa  
spécialité : offrir un voyage  
sur mesure à ses clients.  
Office Address:  
Room-907, FMI Centre,  
No. 380, Bogyoke Aung San  
Road, Pabedan Township,  
Yangon, Myanmar  
Tél:  
(+95 1) 24 80 60 (direct line)  
(+95 9) 51 20 848

Fax: (95 1) 248060  
maythu.myanmarwonders  
@gmail.com  
myanmarwonders@gmail.  
com  
www.myanmarwonderstrav  
el.com

## HÔTELS

### BLUE BIRD HOTEL - BAGAN



Narathinkha (10), Bagan  
Myo Thit, Nyaung Oo  
Township, Mandalay  
Division,  
Tel: (+95 61) 65051, 65440,  
65449  
Mobile: (+95 9) 512 0848  
Fax: (+95 61) 65051  
info@bluebirdbagan.com.mm  
bluebirdbagan.info@gmail.com  
www.bluebirdbagan.com

## RESTAURANTS

**L'ESTAMINET**  
L'Estaminet, restaurant de  
cuisine française et thaie situé  
en face du  
« Morning market », à 5 min  
de la station de bus.  
Nous vous accueillons dans  
notre jardin tropical ou sur les  
sofas de notre  
salle climatisée.  
Le midi menu à 35 000 kips  
(135 bahts) : plat du jour,  
dessert ou café  
à la carte : boeuf « thai-french  
» : bavette, côte de boeuf,  
entrecôte.  
Bourguignon, escalope  
normande etc.  
Lane Xang Avenue Ban  
Hatsady, Vientiane  
Tél: (+856) 21 25 09 75 oi  
(+856) 20 22 09 51 00  
lestaminetlao@gmail.com

# Cambodge

## AGENCES IMMOBILIÈRES

**ROOFTOP**  
Rooftop est une agence  
immobilière Franco-  
Cambodienne située à  
Phnom Penh.  
Les services proposés aux  
clients :  
-Vente et location de biens  
immobiliers, appartements,  
villas, terrains.  
-Aide, conseils pour le  
financement de vos  
investissements.  
-Assistance juridique offerte  
pour l'accompagnement de  
vos formalités légales.  
Tél : (+855) 023 218 045  
contact@rooftop.asia  
www.rooftop.asia

## AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet de  
conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents.  
Au travers d'un réseau en  
croissance rapide implanté en  
Asie du Sud-Est (Bangladesh,  
Birmanie,  
Cambodge, Indonésie, Laos,  
Singapour, Thaïlande et  
Vietnam) et rayonnant sur le  
Moyen-Orient, nos 250  
avocats juristes-fiscalistes et  
collaborateurs apportent des  
solutions permettant à nos  
clients d'établir, développer et  
protéger leurs investissements  
de manière optimale.  
33, Street 294  
(Corner Street 29)  
Sangkat Tonle Bassac  
Khan Chamkarmon  
(PO Box 7) Phnom Penh  
Tél: (+855) 23 21 04 00  
Cambodia@dfdl.com  
www.dfdl.com

## GALERIES

**DIWO GALLERY**  
Diwo Gallery 1  
Statues, Buddha's, photos,  
déco, Café, jardin terrasses  
Route du lac, Vat Svay  
**Diwo Gallery 2**  
Après le vieux marché entre  
Monument books et Ta Prohm  
Hotel  
Siem Reap  
Tél: (+855 92) 93 07 99 ou  
(+855 92) 87 62 52  
www.tdiwo.com

## HÔTELS

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor,  
Siem Reap.  
Tél: (+855 12) 80 43 03 ou  
(+855 12) 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

# Laos

## AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa  
création en 1994, le premier  
cabinet de conseil juridique  
et fiscal international  
originaire de la région du  
Mékong.  
Unit 01, House 004 Phai  
Nam Road Sisaket Village,  
Chanthabouly District (PO  
Box 2920)  
Vientiane  
Tél: (+85) 6 21 242 068  
laos@dfdl.com  
www.dfdl.com

# Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

### ► BANGKOK

#### AEROPORT SUVARNNABHUMI

- **Nai-Inn Bookstore**  
2ème étage/3ème étage  
et 4ème étage

#### QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **Kiosk** Mandarin Oriental Hotel
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

#### QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd
- **Ton's book** 327/5 Pamon-Montri Rd.
- **Saraban** Pamon-Montri Rd

#### QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

#### QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Française
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower

#### QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Style Paris** So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.

#### QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Company Vauban** Sukhumvit Soi 13
- **Foodland (Nai-inn bookstore)** Sukhumvit Soi 16
- **JP Restaurant** Sukhumvit Soi 31
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Petit Zinc** 110/1 Sukhumvit soi 23
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4

- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **ROCK AROUND ASIA** Art Gallery  
5/3 soi 45, Sukhumvit Rd
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)
- **Quintessence/Mega Selection** Asoke Tower Sukhumvit 21 Rd.

#### QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd.
- **Le Lys** Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

#### QUARTIER LADPRAO

- **Chez Mimile**  
Cabin Mall 498/5 Soi Ramkhamhaeng 39, Wangthonglang
- **Kaviar Lifestyle Gallery** Srivara Rd, Town in Town

### ► CHIANG MAI

- **Alliance Française** Charoenprathet Rd.
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Insurance Expat Solutions** 78/1 Wua Lai Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **Kasem**
- **Le Croissant** Kamphaengdin Rd.
- **Lou Garden** 43 phrapokkklao road soi 3 amphoe muang
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **The Chiang Mai Nest** 45/1 Moon Muang Soi 2
- **Vieng Ping**

### ► CHIANG RAI

- **Librarie** Nain Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

### ► HUA HIN

- **Comoany Vauban** Naresdamri Rd.
- **Megabooks** 166 Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.

### ► KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran

Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

### ► KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

### ► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Bus Station**
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Company Vauban** Thappraya Rd.
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Escape Francophone**
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Hôtel le Mercure** 2nde Road Soi 15
- **L'Arc restaurant** Jomtien complex
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **Mg Pong**
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

### ► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Juncelyon, Karon, Patong
- **Company Vauban** Patong
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Chez Nous Lac** Nai Harn
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

### ► SAMUI

- **Alliance Franco-Thai** Service Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoed, Samui III-Lamai-Koh Samui
- **Comoany Vauban** Lamai beach
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **The cottage@samui** Lamai beach

### ► UDONTHANI

- **Udon Délices** 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

### ► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

### ► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

### ► VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart** Chinaimo Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradise (la cantine)** Centre culturel français, Avenue Lane Xang

### ► LUANG PRABANG

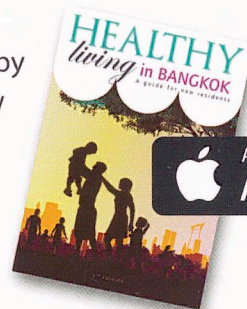
- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong

VOTRE ADRESSE  
DANS NOTRE  
GUIDE PRATIQUE  
À PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN !

# Free health resources for new residents



- 1** Get our Healthy Living in Bangkok App, a 32-page booklet written by local doctors and infectious disease specialists especially for new residents. Learn what's different about health and healthcare in Thailand. Available from the App store for FREE download to take wherever you go. To receive a hard copy, send us an email to [newexpat@bumrungrad.com](mailto:newexpat@bumrungrad.com) and we'll mail a copy to you.



Available on the  
**App Store**

**NEW**



- 2** Subscribe to Better Health, our colorful quarterly magazine. Thousands of expats read it to get timely health information and advice. You can pick up your free copy at our hospital, or we'll send it to your home.

- 3** Bring this ad, register as a new patient and receive a mini first aid kit, convenient for travel while you explore the new adventures in Thailand.



- 4** Find out why Thailand is such a great value for medical treatment. You can review the credentials of hundreds of specialists on our website. And find the cost of common procedures (probably less than half what you paid back home) at [www.bumrungrad.com/realcost](http://www.bumrungrad.com/realcost).

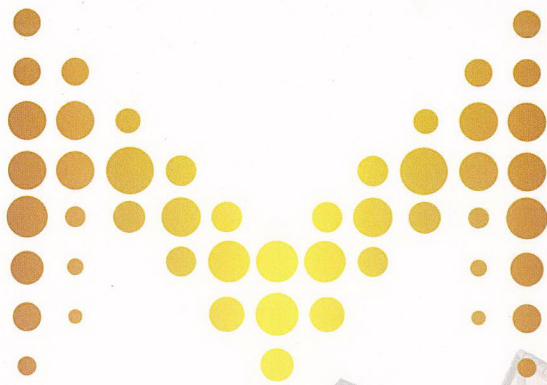
**To find out more, visit our website or email [newexpat@bumrungrad.com](mailto:newexpat@bumrungrad.com)**



Internationally accredited since 2002,  
the first JCI hospital in Asia.



**Bumrungrad  
International**  
HOSPITAL

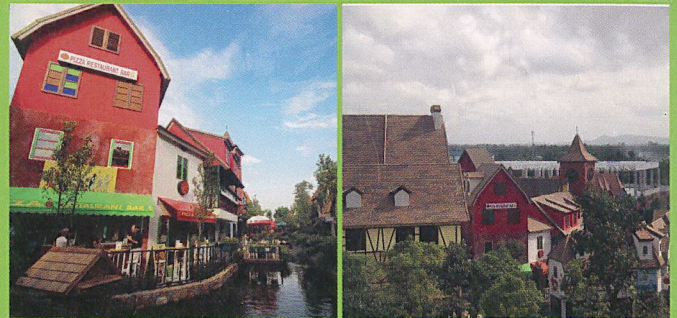
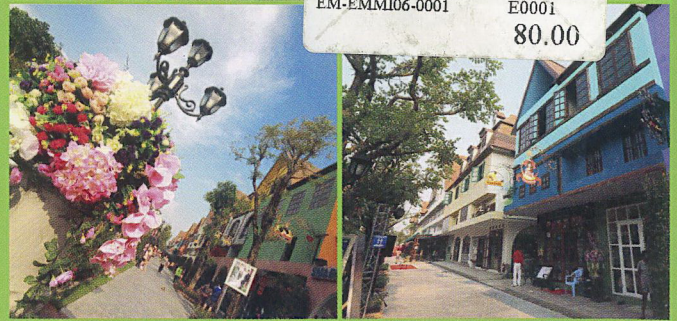
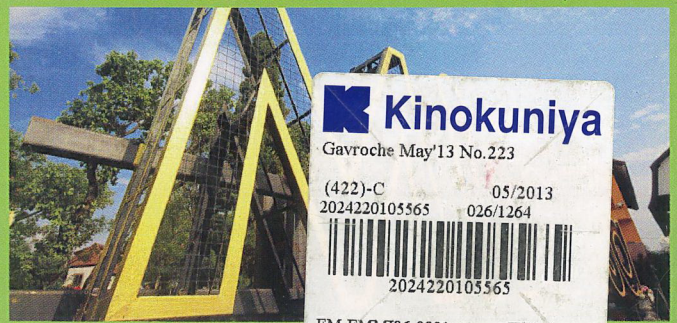


# Mimosa

## Experience to the Kingdom of The City of love

Bienvenue à Mimosa et son architecture classique de village alsacien et du nord de l'Europe, pour un voyage unique dans le temps, dans une atmosphère romantique et joyeuse. Un véritable hymne à l'amour !

Des animations, des boutiques, des restaurants, une fontaine musicale... : tout a été pensé pour que le visiteur se sente comme dans un village de France. Sur une surface couvrant 38 rai, le long de Sukhumvit Road à la sortie de Pattaya, en face de l'Ambassador Hotel, Mimosa vous accueille pour un grand moment de détente et de plaisir. 1 000 places de parking disponibles.



- Une nouvelle façon de voyager dans le temps et un nouveau concept d'animation à Pattaya
- Nombreux Restaurants, cafés, boutiques, massage, magasins de souvenirs pour tous les goûts
- Nombreuses animations et activités proposées (cinéma 7D, auto-tamponneuses Formule I, maison des horreurs, salle de jeux, aquarium...)
- Fontaine musicale avec parade pour célébrer l'amour
- Village français alsacien entièrement reconstitué, du jamais vu en Thaïlande !
- Situé sur la route nationale (Sukhumvit), quelques kilomètres après Jomtien, à la sortie de Pattaya, en face de l'Ambassador Hotel.
- A 10 minutes au Sud de Pattaya !



Mimosa Co.Ltd 28/43-44, Village 2, Na Jomtien Sub-district  
 Satahip District, Chon Buri Province 20250  
 Tél : 038 237 318-9, 082 467 6444 Fax : 038 237 318  
 Email : info@mimosa-pattaya.com www.mimosa-pattaya.com

